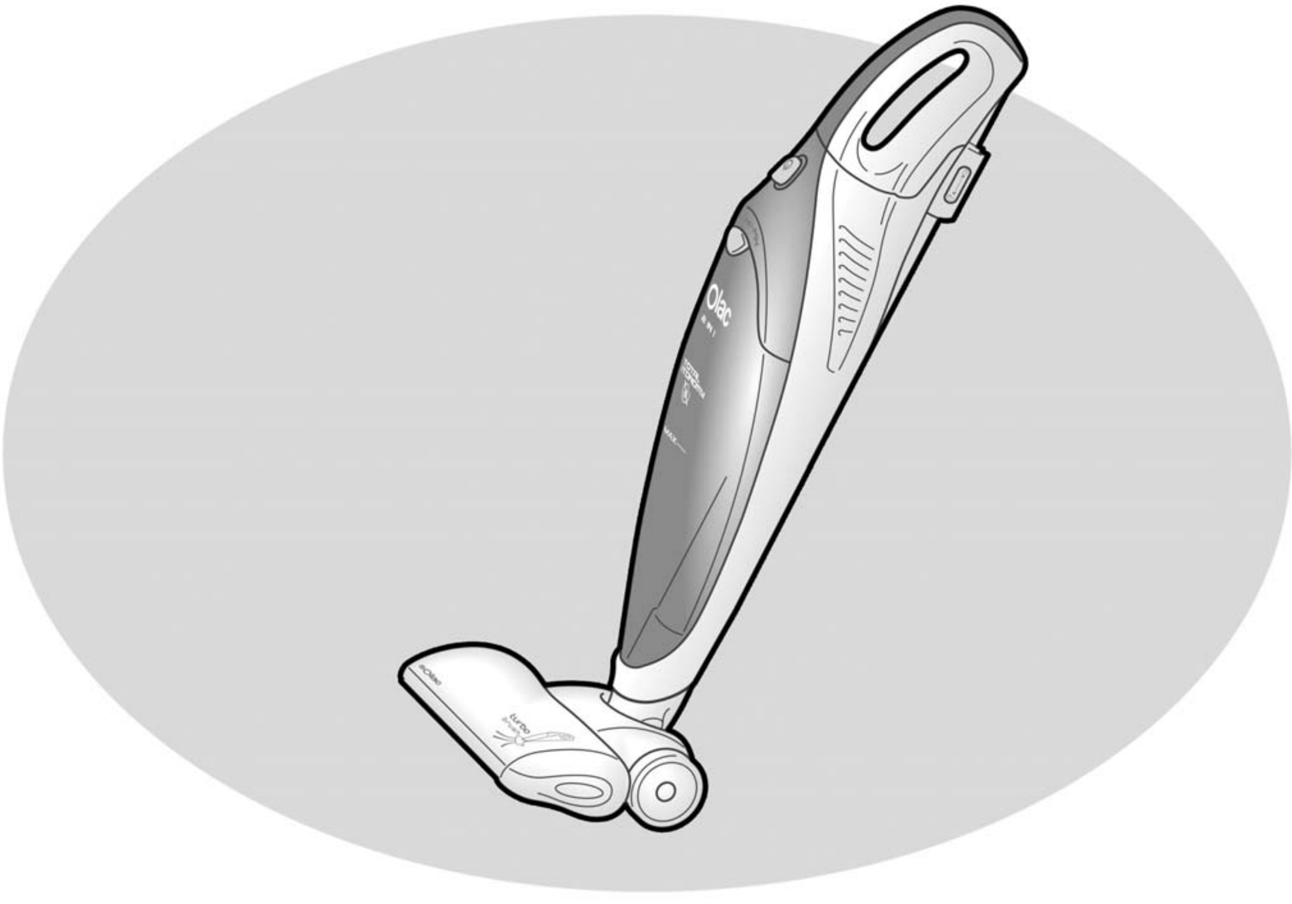
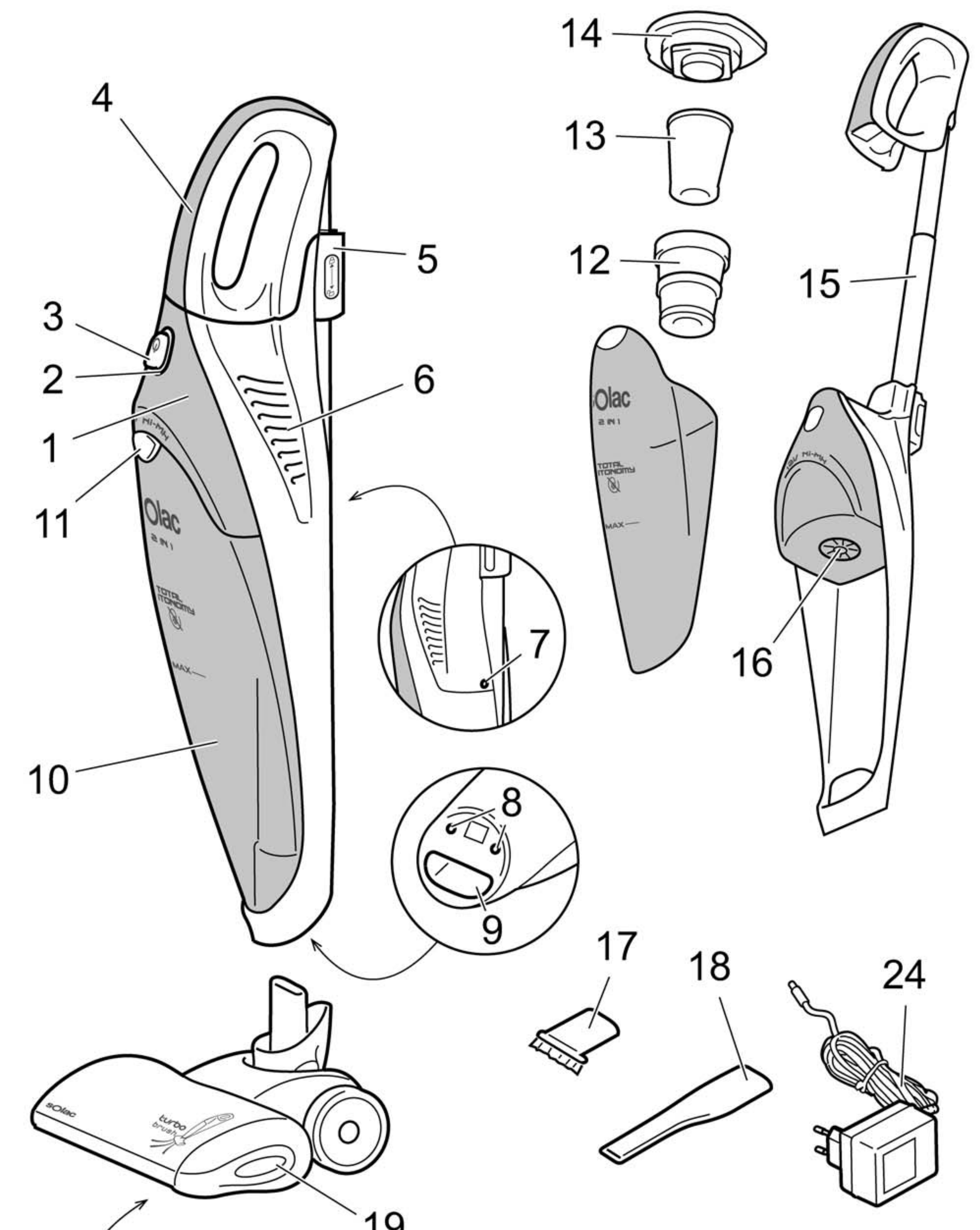
MOD. AE2540

BARREDORA ELÉCTRICA	INSTRUCCIONES DE USO
CORDLESS ELECTRIC BROOM	INSTRUCTIONS FOR USE
BALAI ÉLECTRIQUE SANS CÂBLE	MODE D'EMPLOI
KABELLOSER ELEKTROBESEN	GEBRAUCHSANLEITUNG
ASPIRADOR SEM FIOS	INSTRUÇÕES DE USO
SCOPA ELETTRICA SENZA FILI	ISTRUZIONI PER L'USO
SNOERLOZE STOFZUIGER	GEBRUIKSAANWIJZING
BEZDRÁTOVÝ ELEKTRICKÝ VYSAVAČ	NÁVOD K POUZITÍ
ODKURZACZ BEZPRZEWODOWY	INSTRUKCJA OBSŁUGI
BEZDRÔTOVÁ ELEKTRICKÁ METLA	NÁVOD NA POUŽITIE
AKKUMULÁTOROS KÉZIPORSZÍVÓ	HASZNÁLATI UTASÍTÁS
ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОДОЧИСТАЧКА БЕЗ КАБЕЛ	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
BEŽIČNI ELEKTRIČNI USISAVAČ	UPUTE ZA UPOTREBU
ASPIRATOR VERTICAL FĂRĂ CABLU (CU ACUMULATOR)	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



Solac is a registered Trade Mark 02/10


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
24
sOlac
2 IN 1
TOTAL AUTONOMY
MAX
NI-MH
turbo brush

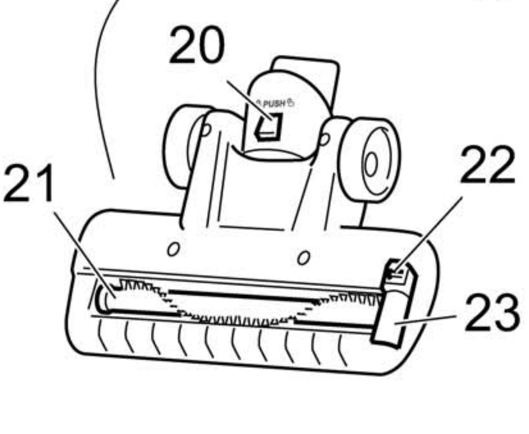

20
21
22
23
PUSH

Fig. 1

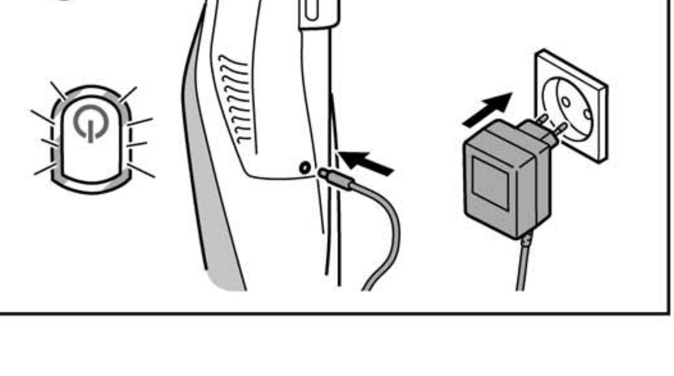


Fig. 2

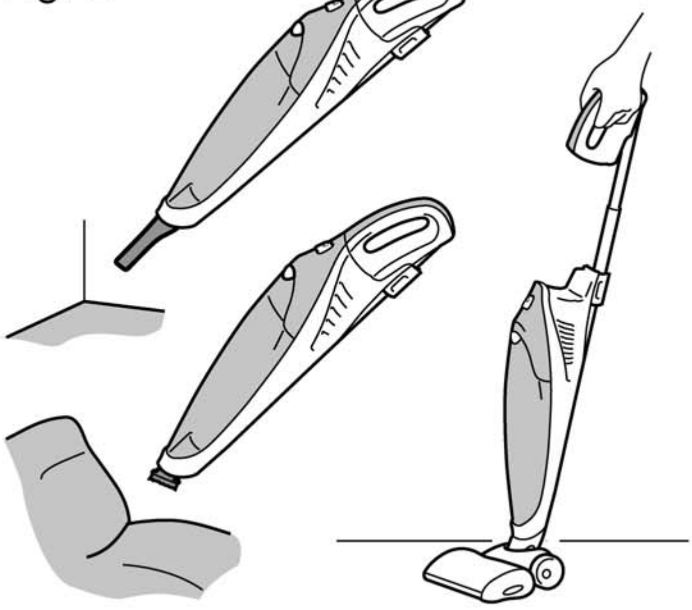


Fig. 3

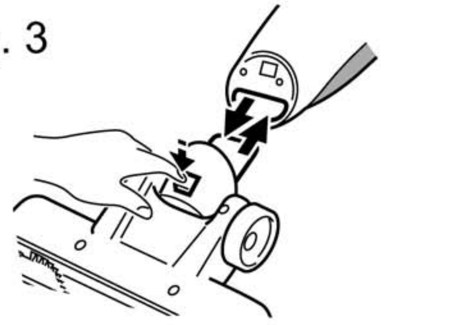


Fig. 4

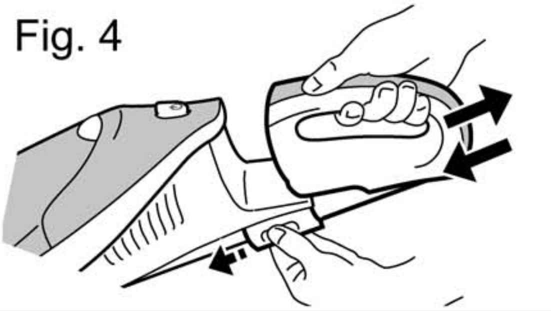


Fig. 5

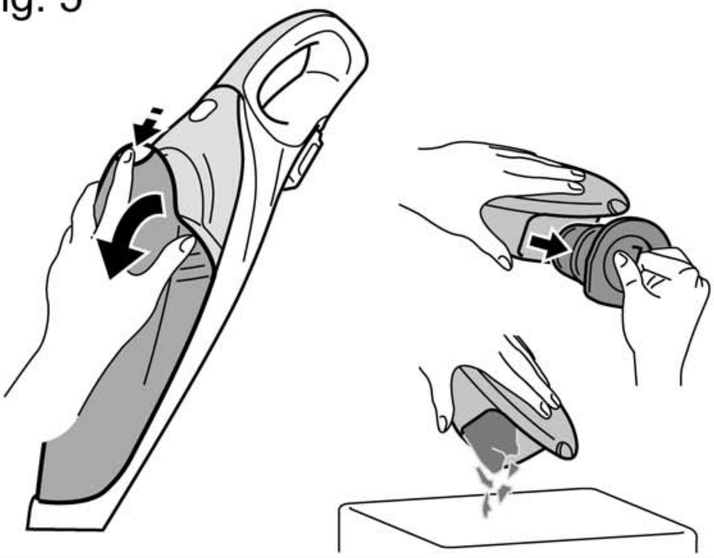


Fig. 6

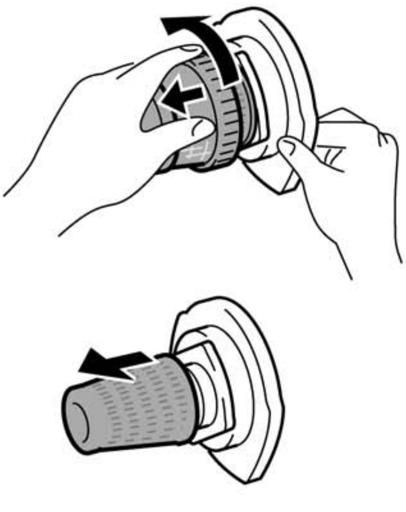


Fig. 7

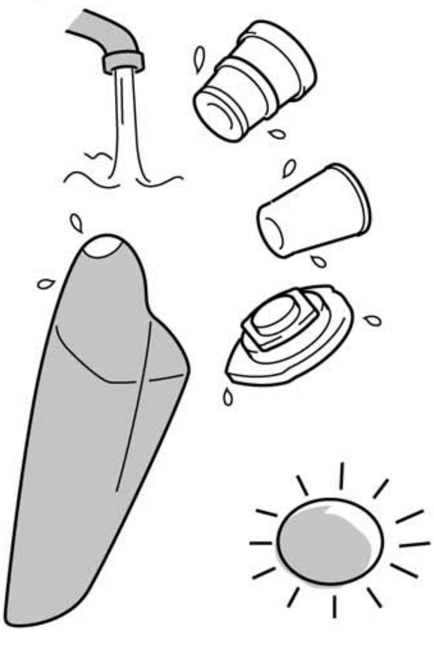


Fig. 8

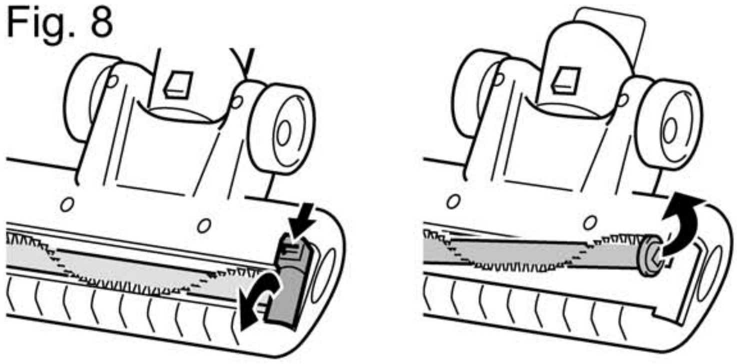
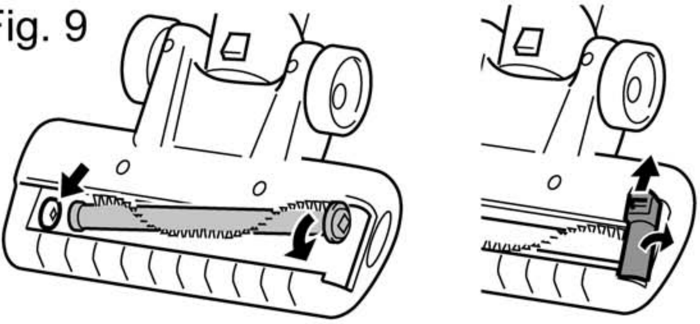


Fig. 9



ATENCIÓN

- ***Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato.***
- ***Este manual es parte integrante del producto. Consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.***
- *Este aparato es para uso doméstico, no industrial. Cualquier uso diferente al indicado podría ser peligroso.*
- *Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.*
- *Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.*
- *No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el cable u otra parte del aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.*
- *No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.*
- *Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincide con el de su hogar.*
- *No cuelgue el aparato por el cable. Desenchufe el aparato tirando siempre de la clavija, nunca del cable.*
- *Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes o superficies calientes. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o encimera, para evitar que los niños tiren de él y hagan caer el aparato.*
- *No utilice nunca el aspirador sin el contenedor de polvo o los filtros de protección correctamente colocados.*
- *Mantenga siempre despejadas las entradas y salidas de aire.*
- *Mantenga el pelo, ropa, dedos o cualquier otra parte del cuerpo alejada de las entradas y salidas de aire.*
- *No utilice el aspirador para limpiar animales.*
- *Extreme la precaución cuando utilice el aspirador en escaleras.*
- *No utilice el aparato en espacios cerrados donde se acumulen vapores explosivos o tóxicos.*
- *Conecte el cargador directamente al enchufe en la pared, no utilice alargador.*
- *No use ni cargue el aspirador en el exterior.*
- *Evite posibles salpicaduras en el cargador o en el cable de conexión.*
- *Utilice únicamente el cargador y las baterías suministradas para cargar el aparato.*
- *No introduzca nunca el cargador en agua u otro líquido, ni en el lavavajillas. No permita que el cargador entre en contacto con el agua durante su limpieza.*
- *No toque el cargador con las manos húmedas cuando esté enchufado.*
- *Nunca deje el cargador funcionando sobre una superficie o trapo húmedo.*
- *Mantenga su aspirador y el cargador alejado de focos de calor.*
- *Este producto incluye baterías recargables NiMH. No exponga el producto a altas temperaturas o al fuego, podrían explotar.*
- *No conecte ningún metal a los electrodos (8) podría causar un accidente por cortocircuito.*

- ***Cualquier reparación o cambio de baterías, debería ser efectuado por un Servicio Técnico Autorizado.***

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1 Cuerpo principal
2 Indicador LED
3 Interruptor de encendido/ apagado
4 Asa telescópica
5 Botón desbloqueo asa
6 Rejilla salida de aire
7 Conector de carga
8 Electrodos
9 Boca de aspiración
10 Contenedor de polvo
11 Pulsador desbloqueo contenedor de polvo
12 Cubierta de filtro
13 Filtro
14 Soporte de filtros
15 Tubo telescópico
16 Entrada de aire
17 Boquilla para tapicería
18 Boquilla de aspiración para ranuras y esquinas
19 Cepillo multiusos
20 Botón de desbloqueo del cepillo multiusos
21 Cepillo giratorio
22 Botón de desbloqueo del cepillo giratorio
23 Tapa del cepillo
24 Cargador

RECARGA DE LAS BATERÍAS

☞ *Cualquier reparación o cambio de baterías, debería ser efectuado por un Servicio Técnico Autorizado.*

☞ *Durante la carga, el cargador se calienta ligeramente. Esto es normal, a no ser que el calentamiento sea muy elevado.*

⚠ *Utilice sólo el cargador suministrado, no emplee ningún otro.*

1 Coloque el interruptor (3) en posición OFF.
2 Conecte el cable del cargador (24) al conector de carga (7). (fig. 1)
3 Enchufe el cargador en la red eléctrica.

ℹ *El indicador de carga rojo (2) parpadeará mientras se está cargando y se quedará iluminado de forma permanente cuando la carga se haya completado..*

ℹ *El tiempo de carga es de aproximadamente 16 horas para una autonomía de 14 minutos. Un dispositivo electrónico desconectará las baterías a los 15 minutos con el fin de alargar su vida.*
Antes del primer uso, cargue las baterías durante 24 horas.

ℹ *Si tras una carga de 16 horas, únicamente tiene una autonomía de 1 ó 2 minutos diríjase a un Servicio Técnico Autorizado para sustituir las baterías.*

4 Después de la carga desenchufe el cargador de la red. Guárdelo en lugar seguro para próximas cargas.
El aparato queda listo para su uso.

RECOMENDACIONES PARA ALARGAR LA VIDA DE LAS BATERÍAS

- No deje el cargador conectado durante largos períodos de tiempo. Desconéctelo cuando finalice la recarga.
- Utilice el aspirador hasta que el dispositivo electrónico haya desconectado el aparato y vuelva a recargar la batería completamente.
- No almacene ni recargue el aparato cerca de radiadores u otras fuentes de calor, o expuesto a la luz solar directa.
- No recargue el aparato en lugares sucios o húmedos, y procure que la temperatura ambiente esté comprendida entre 0ºC y 37ºC.

FUNCIONAMIENTO

es

☞ *Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para limpiar suelos, moquetas, muebles y tejidos por aspiración. No lo emplee para otros usos.*

⚠ *No aspire nunca ceniza encendida, astillas u objetos puntiagudos ni líquidos.*

⚠ *No aspire cerillas encendidas ni colillas. Tampoco aspire materiales tóxicos (amoniaco...).*

⚠ *Antes de poner o quitar accesorios, o de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desenchufe la clavija de la red eléctrica.*

⚠ *No utilice el aparato por encima del cable de alimentación.*

☞ *Retire completamente todos los elementos que sirvieron para su transporte y embalaje.*

1 Compruebe que el contenedor de polvo (10) y los filtros (12, 13, 14) están correctamente colocados. Vea el apartado siguiente (Limpieza y Conservación).

2 Seleccione el accesorio correspondiente, dependiendo del uso que vaya hacer de la aspiradora (fig. 2). Coloque el accesorio deseado en la boca de aspiración (9).

Boquilla para tapicería (17)

Especialmente diseñado para sofás y resto de superficies tapizadas.

Boquilla de aspiración para ranuras y esquinas (18)

Diseñado para lugares estrechos, ranuras y esquinas.

Cepillo multiusos (19)

Apropiado para la aspiración de todo tipo de suelos, moquetas y alfombras.

- Introduzca el cepillo multiusos (19) en la boca de aspiración y presione después hacia el interior hasta que oiga un “clic”. Para su extracción presione ligeramente sobre el botón de desbloqueo del cepillo multiusos (20) y tire hacia fuera. (fig. 3).

3 Adapte el tamaño del aspirador para su comodidad ajustando la longitud del tubo telescópico (15) (fig. 4). Para ello:

- Desplace el botón de desbloqueo del asa (5) en la dirección de la figura y tire del asa (4) en la dirección contraria para extender el tubo.
- Suelte el botón de desbloqueo (5) cuando consiga la longitud deseada para bloquear el tubo telescópico.
- Para recoger el tubo telescópico, desplace el botón de desbloqueo del asa (5) en la dirección de la figura y empuje el asa hacia el interior del cuerpo del aspirador.
- Suelte el botón de desbloqueo (5) al finalizar la operación.

4 Pulse el interruptor (3) a la posición de encendido. El indicador (2) se iluminará en color azul.

☞ *Si durante el funcionamiento oye un silbido agudo, diferente al sonido habitual del aparato, apague y desenchufe el aparato. Compruebe que las entradas y salidas de*

aire, así como los filtros, no están obstruidos. Si están obstruidos, elimine la causa de la obstrucción.

5 Una vez terminado el trabajo, apague el aparato pulsando el interruptor (3) a la posición de apagado. El indicador (2) se apagará.

6 Vacíe el contenedor de polvo (10). Vea el apartado siguiente (Limpieza y Conservación).

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

⚠ *Antes de limpiar o realizar alguna tarea de mantenimiento del producto, asegúrese que el producto está desconectado de la red.*

LIMPIEZA DEPÓSITO RECOGEPOLVO Y FILTROS

☞ *Cuando el polvo almacenado en el depósito alcance la marca del nivel máximo de llenado deberá proceder al vaciado del depósito. Para un óptimo rendimiento del aparato, le aconsejamos la limpieza del depósito y filtros después de cada uso.*

Cuando necesite vaciar el depósito recogepolvo, asegúrese que el aparato está desconectado y actúe de la siguiente manera:

1 Presione el pulsador de desbloqueo del depósito (11) hacia abajo y extraiga el depósito. (fig. 5).

2 Extraiga el conjunto filtro (12-13-14), para ello sujete firmemente el depósito y tire hacia fuera de la lengüeta del filtro. (fig. 5). Sacuda el conjunto filtro sobre el cubo de basura o bien ayúdese de un cepillo para su total limpieza.

3 Una vez haya quitado los filtros del depósito, vacíe el depósito sobre el cubo de basura.

4 Para una limpieza profunda de los filtros, extraiga la cubierta (12) girando en el sentido contrario de las agujas del reloj y extraiga el filtro (13) del soporte (14) tirando hacia fuera de él (fig. 6).

5 En caso de excesiva suciedad, lave el depósito recogepolvo y los filtros bajo el agua corriente con detergente suave (fig. 7).

☞ *Importante: asegúrese que están totalmente secos antes de volver a colocarlos en el depósito. No seque los filtros con un secador de pelo.*

6 Coloque de nuevo el filtro (13) y la cubierta (12) sobre el soporte (14).

7 Introduzca el conjunto filtro (12-13-14) en el depósito recogepolvo haciendo coincidir el orificio de entrada de aire del filtro con la boca de entrada de aire del depósito, empuje el filtro hacia el interior hasta que quede fijo en el depósito.

8 Introduzca el depósito contenedor de polvo de nuevo en el cuerpo del aspirador (1), para ello haga coincidir el orificio de entrada de aire del depósito con el orificio de la boca de aspiración (9), presione hasta que haga tope y el pulsador de desbloqueo del contenedor de polvo (11) quede debidamente encajado en su alojamiento. Oirá un “clic”.

LIMPIEZA DEL CEPILLO MULTIUSOS (fig. 8)

1 Coloque el botón de desbloqueo (22) en la posición “abierto” y extraiga la tapa (23).

2 Saque el cepillo giratorio (21) de su alojamiento.

3 Retire la suciedad (cabello y otras fibras) enganchada en el rodillo.
Si se encuentra muy adherida puede cortarla utilizando unas tijeras.

4 Lave el rodillo giratorio bajo el agua corriente con detergente suave.

☞ *Asegúrese que está totalmente seco antes de volver a colocarlo.*

5 Coloque el rodillo giratorio (fig. 9).

6 Coloque la tapa (23) en su emplazamiento y el botón de desbloqueo (22) en la posición "cerrado".

LIMPIEZA DEL APARATO

☞ *Limpie el aparato antes del primer uso, inmediatamente después de cada uso y tras un largo periodo de tiempo sin usar. Así asegurará un correcto funcionamiento del mismo y prolongará su vida útil.*

⚠ *Asegúrese de que no entra agua en el interior del aparato.*

1 Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo. No utilice productos abrasivos ni disolventes.

RECICLAJE

☞ *Cuando decida desechar el aparato, se debe retirar previamente la batería.*

1 Desenchufe el aparato y hágalo funcionar hasta que la batería se descargue por completo y acuda a un Servicio Técnico Autorizado.

es

☞ *Las baterías utilizadas en este aparato son de tipo Ni-MH, por lo que deben ser recicladas o desechadas siguiendo las leyes y reglamentos locales. NUNCA deseche las baterías en contenedores para basura doméstica. Deposite el aparato en un contenedor adecuado.*

¡¡ATENCIÓN!!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

LIMITACIONES DE LA GARANTÍA

Este producto está garantizado durante 2 años a partir de la fecha de venta contra todo defecto de funcionamiento proveniente de fabricación o materiales, incluyendo mano de obra y piezas de recambio, o la sustitución del aparato salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada.

La garantía quedará anulada por alguno de los siguientes motivos:

- Si no se presenta la factura o el ticket de compra o el albarán correspondiente, o estén manipulados sus datos.
- Si se ha utilizado para uso profesional o no exclusivamente doméstico.
- Si el aparato ha sido desmontado o manipulado por personas ajenas a los Servicios Técnicos autorizados por SOLAC.
- La garantía no cubrirá el deterioro debido al uso normal del producto.
- Si la avería se ha producido por la cal del agua, golpes, caídas o por la utilización de productos nocivos, químicos, obstructivos o corrosivos.
- Si la avería se ha producido por mantenimiento inadecuado o por falta de limpieza.
- Si se ha conectado el aparato a un voltaje diferente al indicado en la etiqueta de características.
- Si se ha utilizado el aparato indebidamente, no conforme a las instrucciones de uso.

SAFETY INDICATIONS

- ***Read these instructions carefully before using the appliance.***
- ***This manual is an integral part of the product. Keep it in a safe place for future reference.***
- *This appliance is exclusively for household use and not for industrial use. It is dangerous to use it for any purpose other than the one indicated.*
- *Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.*
- *This appliance is not to be used by persons (or children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who have no experience or knowledge, unless supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.*
- *Do not make any modifications or repairs to the appliance. In the event of any anomaly in the cord or any other part of the appliance, do not use it and take it to an authorised service centre.*
- *Do not use any parts or accessories not supplied or recommended by SOLAC.*
- *Before plugging the appliance into the mains, check that the indicated voltage is the same as in your home.*
- *Do not use the cord to hang up the appliance. Always unplug the appliance by pulling on the plug, and not the cord.*
- *Make sure the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging over the edge of a table or worktop, to prevent children from pulling it and causing the appliance to fall.*
- *Never use the vacuum cleaner without the dust container or the protective filters correctly fitted.*
- *Always keep the air intakes and outlets clear.*
- *Keep hair, clothes, fingers or any other body part away from the air intakes and outlets.*
- *Do not use the vacuum cleaner to clean animals.*
- *Be very careful when using the vacuum cleaner on stairs.*
- *Do not use the appliance in confined spaces where explosive or toxic vapours can build up.*
- *Plug the charger directly into the wall. Do not use an extension lead.*
- *Do not use or charge the broom outside.*
- *Avoid splashing the charger or power cable.*
- *Only use the supplied charger and batteries to charge the broom.*
- *Never insert the charger in water or any other liquid or place in a dishwasher. The charger must not come into contact with water while cleaning it.*
- *Do not touch the charger with wet hands while it is plugged in.*
- *Never leave the charger running on a wet surface or cloth.*
- *Keep the broom and charger away from heat sources.*
- *This product comes with rechargeable NiMH batteries. Never expose the product to high temperatures or a fire because it could explode.*
- *Do not connect any metal to the electrodes (8). It could short circuit and cause an accident.*
- ***Any repair or change of batteries must be carried out by an Authorised Technical Service.***

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

1 *Main body*
2 *LED light*
3 *ON/OFF switch*
4 *Telescopic handle*
5 *Handle release button*
6 *Air outlet grille*
7 *Charging connector port*
8 *Electrodes*
9 *Suction outlet*
10 *Dust collector*
11 *Dust collector release button*
12 *Filter case*
13 *Filter*
14 *Filter bracket*
15 *Telescopic pole*
16 *Air inlet*
17 *Upholstery nozzle*
18 *Suction nozzle for grooves and corners*
19 *Multipurpose brush*
20 *Multipurpose brush release button*
21 *Rotating brush*
22 *Rotating brush release button*
23 *Brush cover*
24 *Charger*

en

CHARGING THE BATTERIES

☞ *Any repair or change of batteries must be carried out by an Authorised Technical Service.*

☞ *During the charging process, the charger heats up slightly. This is normal, unless it heats up excessively.*

⚠ *Only use the supplied charger, never use a different one.*

1 Place the switch (3) in the OFF position.
2 Connect the charger cable (24) to the charging connector port (7). (fig. 1)
3 Plug the charger into the mains.

ℹ *The red charge indicator (2) will flash while it is charging and will stop flashing but remain lit when the appliance is fully charged.*

ℹ *The charge time is around 16 hours and the batteries will run for 14 minutes. An electronic device will disconnect the batteries after 15 minutes to increase their life.*
Before you use the appliance for the first time, charge the batteries for 24 hours.

ℹ *If after a 16-hour charge the batteries only last for 1 or 2 minutes, please contact an Authorised Technical Service to replace the batteries.*

4 Once the charge is complete, unplug the charger from the mains. Keep it in a safe place for future use.
The appliance is ready for use.

RECOMMENDATIONS TO INCREASE THE BATTERY LIFE

- Do not leave the charger connected for long periods of time. Disconnect it once you have finished charging the batteries.
- Use the broom until the electronic device has disconnected the appliance and recharge the battery fully.

- Do not store or charge the appliance near radiators or other heat sources, or exposed to direct sunlight.
- Do not charge the appliance in dirty or damp places and make sure the temperature is between 0ºC and 37ºC.

OPERATION

☞ *This appliance has been specially designed to vacuum floors, carpets, furniture and fabrics. Do not use it for other purposes.*

⚠ *Never vacuum live ash, splinters, sharp objects or liquids*

⚠ *Do not vacuum lit matches or cigarette butts. Do not vacuum toxic materials, such as ammonium.*

⚠ *Before adding or removing accessories or performing any type of maintenance work, unplug from the mains.*

⚠ *Do not use the appliance on top of the power cable.*

☞ *Remove all transport and packaging materials fully.*

1 Check that the dust collector (10) and the filters (12, 13, 14) are fitted properly. See the next section (Cleaning and Maintenance).

2 Select the necessary accessory, depending on the purpose for which you are going to use the broom (fig. 2). Fit the accessory in the suction outlet (9).

Upholstery nozzle (17)

Especially designed for sofas and other upholstered surfaces.

Suction nozzle for grooves and corners (18)

Designed to get into narrow areas, grooves and corners.

Multipurpose brush (19)

Suitable to vacuum all kinds of floors, carpets and rugs.

- Insert the multipurpose brush (19) in the suction outlet and push inwards until you hear a click. To remove it, press lightly on the multipurpose brush release button (20) and pull outwards. (fig. 3).

3 Adapt the broom size as necessary by adjusting the length of the telescopic pole (15) (fig. 4). To do so:

- Slide the handle release button (5) in the direction shown in the figure and pull the handle (4) in the opposite direction to extend the pole.
- Release the release button (5) when you have reached the desired length in order to lock the telescopic pole.
- To shrink the telescopic pole, slide the handle release button (5) in the direction shown in the figure and push the handle inside the main broom body.
- Release the release button (5) once you have finished.

4 Place the switch (3) in the ON position. The LED (2) will change to blue.

☞ *If during operation you hear a high-pitched whistle, different to the normal noise that the appliance makes, switch off and unplug the appliance. Check that the air inlets and outlets and the filters are not blocked. If they are blocked, unblock them.*

5 Once you have finished vacuuming, switch off the appliance by placing the switch (3) in the OFF position. The LED (2) will switch off.

6 Empty the dust collector (10). See the next section (Cleaning and Maintenance).

CLEANING AND MAINTENANCE

⚠ *Before you clean or perform any maintenance work on the appliance, ensure that it is unplugged from the mains.*

CLEANING THE DUST COLLECTOR AND FILTERS

☞ *When the dust stored in the collector reaches the maximum fill level, you must empty it. For optimum performance, you are advised to clean the collector and filters after each use.*

When you need to empty the dust collector, ensure that the appliance is disconnected and proceed as follows:

1 Push the collector release button (11) downwards and remove the collector. (fig. 5).

2 Remove the filter unit (12-13-14) by holding the collector firmly and pulling the filter tongue outwards. (fig. 5). Shake the filter unit over a bin or use a brush to clean it thoroughly.

3 Once you have removed the collector filters, empty the collector into a bin.

4 To clean the filters thoroughly, remove the case (12) by rotating anticlockwise and remove the filter (13) from the bracket by pulling it outwards (fig. 6).

5 If it is very dirty, wash the dust collector and the filters underneath running water using a gentle detergent (fig. 7).

☞ *Important: make sure they are completely dry before you replace them in the collector. Do not dry the filters with a hair dryer.*

6 Reposition the filter (13) and the case (12) on the bracket (14).

7 Place the filter unit (12-13-14) in the dust collector, matching the filter air inlet hole up to the collector air inlet hole and push the filter inwards until it is held firmly in place inside the collector.

8 Replace the dust collector in the main broom body (1) and match the collector air inlet hole up to the suction outlet hole (9). Push until it will go no further and the dust collector release button (11) is fully fitted into place. You will hear a click.

CLEANING THE MULTIPURPOSE BRUSH (fig. 8)

1 Place the release button (22) in the “open” position and remove the cover (23).

2 Remove the rotating brush (21) from its case.

3 Remove any dirt (hair and other fibres) caught in the brush.
If it is firmly stuck you can cut it using scissors.

4 Wash the rotating brush under running water using a gentle detergent.

☞ *Ensure that it is completely dry before you put it back in place.*

5 Position the rotating brush (fig. 9).

6 Place the cover (23) in its case and the release button (22) in the “closed” position.

CLEANING THE APPLIANCE

☞ *Clean the appliance before you use it for the first time, immediately after each use and after a long period of non-use. This will guarantee efficient performance and will increase service life.*

⚠ *Make sure no water gets inside the appliance.*

1 Clean the outside of the appliance using a damp cloth. Do not use abrasive products or solvents.

en

RECYCLING

☞ *When you decide to discard the device, first remove the battery.*

1 Unplug the device and allow it to operate until the battery is completely flat and take it to an Authorised Technical Service

☞ *The batteries used in this appliance are Ni-MH batteries, therefore they must be recycled or disposed of according to local laws and regulations. NEVER throw batteries in containers for household rubbish.*

IMPORTANT: When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish bin. Take it to the CLEAN POINT or waste collection centre closest to your home for processing. You will thus be helping to care for the environment.

LIMITS TO WARRANTY

This product is guaranteed for two years from the date of sale against any faults due to manufacture or materials. These include labour costs and spare parts or the replacement of the appliance should either of the first two choices be impossible or impractical.

The warranty shall be rendered null and void by any of the following:

- If the corresponding bill of sale, receipt or delivery note is not provided or if the information on these documents is altered.
- If the appliance has been used for professional cleaning and not for domestic cleaning only.
- If the appliance has been taken apart or altered by anyone outside the technical service centres authorised by SOLAC.
- The warranty shall not cover deterioration due to normal use of the product.
- If the breakdown is the result of lime scale in the water, because it has been knocked or dropped or due to the use of harmful, chemical, obstructive or corrosive products.
- If the breakdown is the result of inappropriate maintenance or lack of cleaning.
- If the appliance has been connected to a voltage other than that indicated on the specifications label.
- If the appliance has been used incorrectly and not according to the instructions for use.

. FRANÇAIS

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- ***Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.***
- ***Ce manuel fait partie du produit. Conservez-le dans un lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.***
- *Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique, non industriel. Tout usage autre que celui indiqué pourrait s'avérer dangereux.*
- *Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *À moins d'avoir été supervisées ou d'avoir reçu les instructions d'usage de la personne responsable de leur sécurité, les personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, ne doivent pas utiliser cet appareil.*
- *Ne modifiez ni ne réparez jamais l'appareil. Si vous constatez une anomalie sur le cordon ou une autre partie de l'appareil, ne l'utilisez pas et amenez-le à un centre de service technique agréé.*
- *N'utilisez pas de pièces ni d'accessoires non fournis ou recommandés par SOLAC.*
- *Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez que la tension indiquée correspond bien à celle de votre logement.*
- *N'accrochez pas l'appareil par le cordon. Débranchez l'appareil en tirant toujours sur la prise, jamais sur le cordon.*
- *Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des éléments tranchants ou des surfaces chaudes. Ne laissez pas le cordon pendre au bord de la table ou du plan de travail afin d'éviter que les enfants ne tirent dessus et ne le fassent tomber.*
- *N'utilisez jamais l'aspirateur sans le bac à poussière ou si les filtres de protection ne sont pas bien positionnés.*
- *Maintenez toujours les entrées et sorties d'air dégagées.*
- *Maintenez vos cheveux, vos vêtements, vos doigts et toute autre partie de votre corps à l'écart des entrées et sorties d'air.*
- *N'utilisez pas l'aspirateur pour laver des animaux.*
- *Faites très attention si vous utilisez l'aspirateur dans des escaliers.*
- *N'utilisez pas l'appareil dans des espaces fermés où des vapeurs explosives ou toxiques sont accumulées.*
- *Branchez le chargeur directement sur la prise murale, n'utilisez pas de rallonge.*
- *N'utilisez pas et ne chargez pas l'aspirateur à l'extérieur.*
- *Évitez toutes éventuelles éclaboussures sur le chargeur ou le câble de connexion.*
- *N'utilisez que le chargeur et les batteries fournies pour charger l'appareil.*
- *N'introduisez jamais le chargeur dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni dans le lave-vaisselle. Veillez à ce que le chargeur ne touche jamais l'eau lorsque vous le nettoyez.*
- *Ne touchez pas le chargeur avec les mains humides lorsqu'il est branché.*
- *Ne laissez jamais le chargeur en marche sur une surface ou un chiffon humide.*
- *Veillez à tenir votre aspirateur et le chargeur à distance de toute source de chaleur.*
- *Ce produit est muni de batteries rechargeables NiMH. N'exposez pas le produit à des températures élevées ou au feu pour éviter tout risque d'explosion.*
- *Ne branchez aucun métal aux électrodes (8) ; vous risqueriez de déclencher un accident par court-circuit.*

- ***Pour réparer ou remplacer les batteries veuillez vous adresser à un Service Technique Agréé.***

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1 Corps principal
2 Témoin lumineux LED
3 Interrupteur marche/arrêt
4 Poignée télescopique
5 Bouton de déblocage de poignée
6 Grille de sortie d'air
7 Connecteur de charge
8 Électrodes
9 Buse d'aspiration
10 Bac de poussière
11 Bouton-poussoir de déblocage de bac de poussière
12 Couvercle du filtre
13 Filtre
14 Support des filtres
15 Tube télescopique
16 Entrée d'air
17 Suceur à tapisseries
18 Suceur pour les rainures et les coins
19 Brosse polyvalente
20 Bouton de déblocage de la brosse polyvalente
21 Brosse rotative
22 Bouton de déblocage de la brosse rotative
23 Couvercle de la brosse
24 Chargeur

CHARGEMENT DES BATTERIES

☞ *Pour réparer ou remplacer les batteries veuillez vous adresser à un Service Technique Agréé.*

☞ *Pendant le chargement, le chargeur chauffe légèrement. Cela est normal si toutefois la chaleur atteinte n'est pas excessive.*

⚠ *N'utilisez que le chargeur fourni et aucun autre.*

1 Placez l'interrupteur (3) en position OFF.
2 Branchez le câble du chargeur (24) au connecteur de chargement (7). (fig. 1)
3 Branchez le chargeur sur le secteur.

ℹ *L'indicateur de charge rouge (2) clignote lors du chargement et restera allumé de façon permanente lorsque le chargement aura été achevé.*

ℹ *La durée du chargement est d'environ 16 heures pour une autonomie de 14 minutes. Un dispositif électronique déconnecte les batteries au bout de 15 minutes pour allonger leur durée de vie utile.*
Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, chargez les batteries pendant 24 heures.

ℹ *Si après un chargement de 16 heures vous ne disposez que d'une autonome de 1 ou 2 minutes, veuillez prendre contact avec un Service Technique Agréé pour remplacer les batteries.*

4 Une fois le chargement terminé, débranchez le chargeur du réseau. Rangez-le en lieu sûr pour les prochains chargements.
L'appareil est alors prêt à être utilisé.

RECOMMANDATIONS POUR ALLONGER LA DURÉE DE VIE DES BATTERIES

- Ne laissez pas le chargeur branché pendant une période très prolongée. Débranchez-le lorsque le chargement est terminé.
- Utilisez l'aspirateur jusqu'à ce que le dispositif électronique ait déconnecté l'appareil et rechargez complètement la batterie.
- Ne rangez pas l'appareil et ne le rechargez pas à proximité de radiateurs ou d'autres sources de chaleur, ou exposé directement aux rayons solaires.
- Ne rechargez pas l'appareil dans des lieux sales ou humides, et veillez à ce que la température ambiante soit comprise entre 0ºC et 37ºC.

FONCTIONNEMENT

fr

☞ *Cet appareil a été conçu exclusivement pour nettoyer les sols, les moquettes, les meubles et les tissus par aspiration. Ne l'utilisez pas pour d'autres travaux.*

⚠ *N'aspirez jamais ni de la cendre incandescente, ni des éclats, ni des objets pointus, ni des liquides.*

⚠ *N'aspirez jamais d'allumettes allumées ou des mégots. N'aspirez pas non plus de matériaux toxiques (ammoniaque, etc...).*

⚠ *Avant de mettre ou d'enlever des accessoires ou de réaliser un quelconque travail de maintenance, débranchez la prise du secteur.*

⚠ *N'utilisez pas l'appareil au-dessus du câble d'alimentation.*

☞ *Retirez complètement tous les éléments qui auront servi au transport et à l'emballage.*

1 Vérifiez que le bac de poussière (10) et les filtres (12, 13, 14) sont bien en place. Voyez le chapitre suivant (Nettoyage et Conservation).

2 Sélectionnez l'accessoire correspondant, en fonction du travail que vous allez faire avec l'aspirateur (fig. 2). Placez l'accessoire souhaité sur la buse d'aspiration (9).

Suceur à tapisseries (17)

Spécialement conçu pour les canapés et autres surfaces tapissées.

Suceur pour les rainures et les coins (18)

Conçu pour aspirer dans les endroits étroits, les rainures et les coins.

Brosse polyvalente (19)

Prévue pour aspirer tous types de sols, de moquettes et de tapis.

- Insérez la brosse polyvalente (19) dans la buse d'aspiration et enfoncez-la jusqu'à ce que vous entendiez un "clic" à l'intérieur. Pour l'extraire, appuyez légèrement sur le bouton de déblocage de la brosse polyvalente (20) et tirez vers l'extérieur. (fig. 3).

3 Adaptez la taille de l'aspirateur pour votre confort pendant le travail en réglant la longueur du tube télescopique (15) (fig. 4). Pour ce faire :

- Déplacez le bouton de déblocage de la poignée (5) dans le sens indiqué sur le schéma et tirez sur la poignée (4) dans le sens contraire pour étendre le tube.
- Relâchez le bouton de déblocage (5) lorsque vous avez obtenu la longueur souhaitée pour bloquer le tube télescopique.
- Pour raccourcir le tube télescopique, déplacez le bouton de déblocage de la poignée (5) dans le sens indiqué sur le schéma et appuyez sur la poignée vers l'intérieur du corps de l'aspirateur.
- Relâchez le bouton de déblocage (5) lorsque l'opération est terminée.

4 Appuyez sur l'interrupteur (3) vers la position de marche. Le témoin lumineux (2) s'éclaire alors en bleu.

☞ *Si pendant le fonctionnement vous entendez un sifflement aigu différent du son habituel de l'appareil, éteignez-le et débranchez-le. Vérifiez que les entrées, sorties*

d'air et les filtres ne sont pas bouchés. S'ils sont bouchés, supprimez la cause de l'obstruction.

5 Lorsque vous avez terminé de travailler, éteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur (3) vers la position d'arrêt. Le témoin lumineux (2) s'éteint.

6 Videz le bac de poussière (10). Voyez le chapitre suivant (Nettoyage et Conservation).

NETTOYAGE ET CONSERVATION

⚠ *Avant de nettoyer ou de réaliser un quelconque travail d'entretien sur le produit, vérifiez qu'il est bien débranché du secteur.*

NETTOYAGE DU BAC DE POUSSIÈRE ET DES FILTRES

☞ *Lorsque la poussière stockée dans le bac atteint la marque du niveau de remplissage maximum, videz le bac. Pour que l'appareil fonctionne de manière optimale, nous recommandons de nettoyer le bac et les filtres après chaque utilisation.*

Si vous devez vider le bac de poussière, vérifiez que l'appareil est bien débranché et procédez comme suit :

1 Enfoncez le bouton de déblocage du bac (11) et extrayez le bac. (fig. 5).

2 Extrayez l'ensemble du filtre (12,-13,-14) ; pour ce faire, tenez fermement le bac et tirez sur la languette du filtre vers l'extérieur. (fig. 5). Secouez l'ensemble du filtre au-dessus de la poubelle ou utilisez une brosse pour le nettoyer complètement.

3 Lorsque vous avez enlevé les filtres du bac, videz le bac dans la poubelle.

4 Pour nettoyer les filtres en profondeur, démontez le couvercle (12) en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et retirez le filtre (13) du support (14) en tirant vers l'extérieur (fig. 6).

5 En cas de volume de saleté excessif, lavez le bac de poussière et les filtres à l'eau courante avec un détergent doux (fig. 7).

☞ *Important : vérifiez qu'ils sont bien totalement secs avant de les remettre dans le bac. Ne faites jamais sécher les filtres avec un sèche-cheveux.*

6 Remettez le filtre en place (13) et le couvercle (12) sur le support (14).

7 Introduisez l'ensemble du filtre (12-13-14) dans le bac de poussière en faisant coïncider l'orifice d'entrée d'air du filtre avec l'orifice d'entrée d'air du bac, enfoncez le filtre vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il soit bien en place dans le bac.

8 Insérez le bac de poussière à nouveau dans le corps de l'aspirateur (1) ; pour ce faire, faites coïncider l'orifice d'entrée d'air du bac avec l'orifice de la buse d'aspiration (9), appuyez fond et jusqu'à ce que le bouton de déblocage du bac de poussière (11) soit bien en place dans son logement. Vous devez entendre un "clic".

NETTOYAGE DE LA BROSSE POLYVALENTE (fig. 8)

1 Placez le bouton de déblocage (22) en position "ouvert" et démontez le couvercle (23).

2 Extrayez la brosse rotative (21) de son logement.

3 Éliminez la saleté (cheveux et autres fibres) accrochée au rouleau.
Si elle est très résistante, vous pouvez la couper avec des ciseaux.

4 Lavez le rouleau rotatif sous l'eau courante avec un détergent doux.

☞ *Vérifiez qu'il est bien sec avant de le remettre en place.*

5 Remettez le rouleau rotatif en place (fig. 9).

6 Replacez le couvercle (23) dans son logement et remettez le bouton de déblocage (22) en position "fermé".

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

☞ *Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, immédiatement après chaque utilisation et lorsque vous souhaitez l'utiliser après une période d'arrêt prolongée. Vous pourrez ainsi optimiser son fonctionnement et prolonger sa durée de vie utile.*

⚠ *Vérifiez que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.*

1 Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez ni produits abrasifs ni dissolvants.

RECYCLAGE

☞ *Lorsque vous souhaitez vous défaire de l'appareil, retirez la batterie au préalable.*

1 Débranchez l'appareil, faites-le fonctionner jusqu'à ce que la batterie soit totalement déchargée et faites appel à un Service Technique Agréé.

☞ *Les piles utilisées dans cet appareil sont du type Ni-MH : elles doivent être recyclées ou jetées conformément aux lois et aux règlements locaux. NE JAMAIS jeter les piles dans des conteneurs pour déchets domestiques. Déposez l'appareil dans un conteneur adéquat.*

ATTENTION ! Pour mettre l'appareil au rebut, NE LE JETEZ JAMAIS à la poubelle ; déposez-le dans un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il y soit recyclé. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

fr

RESTRICTIONS DE LA GARANTIE

Ce produit est garanti deux ans à partir de la date de vente contre tous les défauts de fonctionnement imputables à sa fabrication ou ses composants. Cette garantie comprend la main d'œuvre et les pièces détachées, ou le remplacement de l'appareil sauf si l'une de ces options est impossible ou disproportionnée.

La garantie sera nulle dans tous les cas suivants :

- En cas de non présentation de la facture ou du ticket d'achat ou du bon de livraison correspondant, ou si leurs données ont été manipulées.
- Si l'appareil a été utilisé pour un usage professionnel et non exclusivement domestique.
- Si l'appareil a été démonté ou bricolé par des personnes n'appartenant pas aux services techniques agréés par Solac.
- La garantie ne couvre pas la détérioration due à l'usure normale du produit.
- Si le défaut s'est produit à cause du tartre de l'eau, de coups, de chutes ou suite à l'utilisation de produits nocifs, chimiques, obstructifs ou corrosifs.
- Si le défaut s'est produit suite à un entretien inapproprié ou par manque de nettoyage.
- Si l'appareil a été branché sur un voltage différent de celui indiqué sur la plaque signalétique.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé conformément aux instructions d'utilisation.

. DEUTSCH

SICHERHEITSHINWEISE

- ***Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch.***
- ***Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie an einem sicheren Ort zum späteren Nachlesen auf.***
- *Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Jede andere Verwendung als die vorgesehene kann gefährlich sein.*
- *Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.*
- *Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, es sei denn unter der Aufsicht oder entsprechenden Anleitung einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.*
- *Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Benutzen Sie das Gerät nicht im Falle eines Defekts am Netzkabel oder einem anderen Geräteteil und bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.*
- *Verwenden Sie ausschließlich von SOLAC gelieferte oder empfohlene Teile bzw. Zubehör.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluss des Geräts, dass die angegebene Netzspannung mit derjenigen Ihres Haushalts übereinstimmt.*
- *Das Gerät nicht am Kabel aufhängen. Ziehen Sie stets am Netzstecker, nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät vom Netz trennen.*
- *Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Flächen in Berührung kommt. Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante bzw. Abstellfläche hängen, um zu verhindern, dass Kinder daran ziehen und das Gerät zu Boden fällt.*
- *Benutzen Sie den Staubsauger nie ohne sicherzustellen, dass der Staubbehälter bzw. die Schutzfilter richtig eingesetzt sind.*
- *Halten Sie den Lufteintritt und -austritt stets frei.*
- *Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidung, Finger oder andere Körperteile nicht in die Nähe des Lufteintritts und -austritts gelangen.*
- *Den Staubsauger nicht zur Reinigung von Tieren verwenden.*
- *Beim Saugen von Stufen besonders vorsichtig vorgehen.*
- *Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden, in denen sich explosive oder giftige Dämpfe ansammeln können.*
- *Schließen Sie das Ladegerät direkt an die Steckdose in der Wand an, verwenden Sie kein Verlängerungskabel.*
- *Der Staubsauger kann nicht im Freien verwendet oder aufgeladen werden.*
- *Ladegerät oder Anschlusskabel dürfen keinem Spritzwasser ausgesetzt werden.*
- *Verwenden Sie ausschließlich das Ladegerät sowie die mitgelieferten Akkus, um das Gerät zu laden.*
- *Tauchen Sie das Ladegerät nicht in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Geben Sie es nicht in die Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass das Ladegerät bei der Reinigung nicht in Berührung mit Wasser kommt.*
- *Berühren Sie das Ladegerät nicht mit feuchten Händen, wenn dessen Stecker in der Steckdose steckt.*

- *Lassen Sie das Ladegerät niemals auf feuchtem Untergrund oder auf einem feuchten Lappen liegen.*
- *Halten Sie Staubsauger und Ladegerät von Wärmequellen entfernt.*
- *Dieses Produkt enthält NiMH-Akkus. Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen oder Feuer aus, es könnte explodieren.*
- *Schließen Sie kein Metall an die Elektroden (8) an, da sonst ein Kurzschluss entstehen könnte.*
- ***Alle Reparaturen, sowie ein Austausch der Akkus müssen von einem autorisierten technischen Kundendienst vorgenommen werden.***

GERÄTEBESCHREIBUNG

1 Hauptgehäuse
2 LED-Anzeige
3 Ein/Aus-Schalter
4 Höhenverstellbares Halterohr
5 Entriegelungsknopf des Halterohrs
6 Gitter des Luftaustritts
7 Ladeanschluss
8 Elektroden
9 Saugöffnung
10 Staubbehälter
11 Entriegelungstaste des Staubbehälters
12 Filterabdeckung
13 Filter
14 Filterhalterung
15 Verlängerbares Rohr
16 Luftaustritt
17 Polstermöbeldüse
18 Saugdüse für Fugen und Ecken
19 Allzweckbürste
20 Entriegelungsknopf der Allzweckbürste
21 Drehbürste
22 Entriegelungsknopf der Drehbürste
23 Bürstenabdeckung
24 Ladegerät

de

WIEDERAUFLADEN DER AKKUS

☞ *Alle Reparaturen, sowie ein Austausch der Akkus müssen von einem autorisierten technischen Kundendienst vorgenommen werden.*

☞ *Während des Ladevorgangs erwärmt sich das Ladegerät leicht. Dies ist normal, solange die Erwärmung nicht sehr stark ist.*

⚠ *Verwenden Sie nur das mitgelieferte Ladegerät, schließen niemals ein anderes an.*

1 Stellen Sie den Schalter (3) auf OFF.
2 Schließen Sie das Kabel des Ladegeräts (24) an den Ladeanschluss (7) an. (Abb. 1)
3 Schließen Sie das Ladegerät an die Stromversorgung an.

ℹ *Solange das Gerät lädt, blinkt die rote Ladestandsanzeige (2). Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die Anzeige durchgehend.*

ℹ *Die Ladedauer beträgt ca. 16 Stunden, damit das Gerät 14 Minuten lang funktioniert. Ein elektronischer Schalter schaltet die Akkus nach 15 Minuten ab, um ihre Lebensdauer zu verlängern.*
Vor dem ersten Einsatz müssen die Akkus 24 Stunden lang aufgeladen werden.

ℹ *Wenn das Gerät nach einer Ladedauer von 16 Stunden nur ein oder zwei Minuten funktioniert, sollten Sie sich an den autorisierten Kundendienst wenden, um die Akkus auszutauschen.*

4 Nach dem Ladevorgang muss das Ladegerät von der Stromversorgung getrennt werden. Bewahren Sie es an einem sicheren Ort für weitere Ladevorgänge auf.
Das Gerät ist nun einsatzbereit.

EMPFEHLUNGEN, UM DIE LEBENSDAUER DER AKKUS ZU ERHÖHEN

- Das Ladegerät darf nicht über lange Zeit hinweg an der Stromversorgung angeschlossen sein. Trennen Sie es von der Stromversorgung, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist.
- Verwenden Sie den Staubsauger, bis der elektronische Schalter das Gerät abschaltet. Laden Sie den Akku dann vollständig wieder auf.
- Lagern Sie das Gerät nicht neben einem Heizkörper oder einer anderen Wärmequelle, setzen Sie es nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus.
- Lassen Sie das Gerät nicht an einem verunreinigten oder feuchten Ort laden und achten Sie darauf, dass die Raumtemperatur zwischen 0 ºC und 37 ºC beträgt.

BETRIEB

☞ *Dieses Gerät wurde ausschließlich darauf ausgerichtet, Fußböden, Teppichböden, Möbel und Textilien abzusaugen. Setzen Sie es nur für diese Zwecke ein.*

⚠ *Saugen Sie niemals glühende Asche, Splitter, spitze Gegenstände oder Flüssigkeiten auf.*

⚠ *Saugen Sie keine brennenden Streichhölzer oder Zigarettenkippen auf. Saugen Sie keine toxischen Substanzen (z.B. Ammoniak) auf.*

⚠ *Bevor Sie die Zubehörteile aufstecken bzw. abnehmen oder das Gerät warten, sollten Sie den Stecker von der Stromversorgung trennen.*

⚠ *Fahren Sie mit dem Gerät nicht über das Versorgungskabel.*

☞ *Entfernen Sie alle Teile, die für den Transport und für Verpackungszwecke dienen.*

1 Überprüfen Sie, ob der Staubbehälter (10) und die Filter (12, 13, 14) korrekt angebracht sind. Lesen Sie hierzu den folgenden Abschnitt (Reinigung und Wartung).

2 Wählen Sie je nach Einsatzzweck das entsprechende Zubehörteil aus (Abb. 2). Stecken Sie hierfür das gewünschte Zubehörteil in die Saugöffnung (9).

Polstermöbeldüse (17)

Speziell für Sofas und andere gepolsterte Oberflächen konzipiert.

Saugdüse für Fugen und Ecken (18)

Speziell für Engstellen, Fugen und Ecken.

Allzweckbürste (19)

Zum Saugen aller Fußböden, Teppichböden und Teppiche.

- Stecken Sie die Allzweckbürste (19) in die Saugöffnung und drücken Sie sie nach innen, bis es klickt. Um Sie wieder zu entfernen, drücken Sie leicht auf den Entriegelungsknopf der Allzweckbürste (20) und ziehen Sie sie heraus. (Abb. 3).

3 Passen Sie die Größe des Staubsaugers auf Ihre Höhe an, indem Sie die Länge des Rohres (15) verstellen (Abb. 4).

- müssen Sie den Entriegelungsknopf des Halterohrs (5) in die in der Abbildung dargestellten Richtung verschieben und das Halterohr (4) in die Gegenrichtung ziehen, um das Rohr zu verlängern.

- Lassen Sie den Entriegelungsknopf (5) nach Erreichen der gewünschten Länge los, um das verlängerbare Rohr zu arretieren.
- Um das Rohr wieder einzufahren, verschieben Sie den Entriegellungsknopf des Halterohrs (5) in die in der Abbildung dargestellten Richtung und drücken das Halterohr ins Innere des Staubsaugergehäuses.
- Lassen Sie nun den Entriegelungsknopf (5) los, um den Vorgang zu beenden.

4 Drücken Sie den Schalter (3), um das Gerät einzuschalten. Die Anzeige (2) leuchtet nun blau.

☞ *Wenn Sie während des Betriebs einen hohen Pfeifton hören, der sich von den normalen Betriebsgeräuschen des Geräts unterscheidet, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung. Achten Sie darauf, dass die Luftein- und auslässe, sowie die Filter nicht blockiert sind. Wenn diese blockiert sind, beheben Sie die Ursache hierfür.*

5 Nach Beendigung des Gebrauchs schalten Sie das Gerät durch Drücken des Schalters (3) aus. Die Anzeige (2) erlischt nun.

6 Entleeren Sie den Staubbehälter (10). Lesen Sie hierzu den folgenden Abschnitt (Reinigung und Wartung).

REINIGUNG UND WARTUNG

de

⚠ *Bevor Sie mit Reinigung oder Wartung des Geräts beginnen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt ist.*

REINIGUNG DES STAUBBEHÄLTERS UND DER FILTER

☞ *Wenn der im Behälter angesammelte Staub die Füllmarke erreicht hat, muss der Staubbehälter entleert werden. Um eine optimale Leistung des Geräts zu erreichen, empfehlen wir, den Behälter und die Filter nach jedem Einsatz zu reinigen.*

Bevor sie den Staubbehälter entleeren, achten Sie darauf, das Gerät abzuschalten und gehen Sie wie folgt vor:

1 Drücken Sie die Entriegelungstaste des Staubbehälters (11) nach unten und entnehmen Sie den Behälter. (Abb. 5).

2 Nehmen Sie das Filterset (12-13-14) heraus. Hierfür müssen Sie den Behälter festhalten und die Filterzunge herausziehen. (Abb. 5). Schütteln Sie das Filterset über einem Abfallbehälter aus oder reinigen Sie ihn mit Hilfe einer Bürste gründlich.

3 Nachdem Sie die Behälterfilter entfernt haben, können Sie den Behälter über einem Abfallbehälter entleeren.

4 Für eine gründliche Reinigung der Filter entfernen Sie die Abdeckung (12), indem Sie sie im Gegenuhrzeigersinn drehen, und entnehmen den Filter (13) aus der Halterung (14), indem sie ihn herausziehen (Abb. 6).

5 Bei sehr starker Verschmutzung waschen Sie den Staubbehälter und die Filter unter laufendem Wasser mit etwas mildem Reinigungsmittel ab (Abb. 7).

☞ *Wichtig: Achten Sie darauf, dass die Filter vollständig getrocknet sind, bevor Sie sie wieder in den Behälter einsetzen. Trocknen Sie die Filter nicht mit einem Haarfön.*

6 Setzen Sie Filter (13) und Abdeckungen (12) wieder auf die Halterung (14).

7 Stecken Sie das Filterset (12-13-14) in den Staubbehälter, so dass die Lufteinlassöffnung mit dem Lufteinlass des Behälters übereinstimmt, drücken Sie dann den Filter hinein, bis er fest im Behälter steckt.

8 Geben Sie den Staubbehälter wieder in das Staubsaugergehäuse (1), so dass die Lufteintrittöffnung des Behälters mit der Saugöffnung (9) übereinstimmt, drücken Sie ihn hinein, bis er arretiert ist und bis die Entriegelungstaste des Staubbehälters (11) wieder in ihrer richtigen Position ist. Wenn dies der Fall ist, ist ein Klicken zu hören.

SÄUBERUNG DER ALLZWECKBÜRSTE (Abb. 8)

1 Bringen Sie den Entriegelungsknopf (22) in die Position, die ein Öffnen erlaubt, und nehmen Sie die Abdeckung (23) heraus.
2 Nehmen Sie nun die Drehbürste (21) heraus.
3 Entfernen Sie den Schmutz (Haare und andere Fasern), die sich um die Rolle gewickelt haben.
Sollte dies Schwierigkeiten bereiten, empfehlen wir die Verwendung einer Schere.
4 Waschen Sie die Allzweckdrehbürste unter laufendem Wasser mit etwas mildem Reinigungsmittel ab.

☞ *Achten Sie darauf, dass die Bürste vollständig trocken ist, bevor Sie sie wieder einsetzen.*

5 Setzen Sie die Drehbürste wieder ein (Abb. 9).
6 Setzen Sie die Abdeckung wieder an ihren Ort ein und bringen Sie den Entriegelungsknopf (22) in die Position "geschlossen".

REINIGUNG DES GERÄTS

☞ *Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch, unmittelbar nach jedem Gebrauch und wenn es lange Zeit nicht genutzt wurde. Dadurch stellen Sie eine optimale Funktionstüchtigkeit sicher und verlängern die Lebensdauer.*

⚠ *Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt.*

1 Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Scheuer- oder Lösungsmittel.

RECYCLING

☞ *Nehmen Sie vor der Entsorgung den Akku aus dem Gerät.*

1 Trennen Sie das Gerät vom Netz und lassen Sie es so lange laufen, bis der Akku vollständig entladen ist. Bringen Sie es danach zu einem autorisierten Kundendienst.

☞ *Zum Recycling bzw. zur Entsorgung der in diesem Gerät verwendeten Ni-MH-Akkus sind die geltenden gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten. NIEMALS die Akkus in einen Hausmüllcontainer werfen.*

ACHTUNG: Das Gerät KEINESFALLS über den Hausmüll entsorgen, sondern zum nächstgelegenen WERTSTOFFHOF oder zu einer Abfallannahmestelle zur Weiterverwertung bringen. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

GEWÄHRLEISTUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Auf dieses Produkt wird eine Gewährleistung von zwei Jahren ab Verkaufsdatum für alle Mängel aufgrund von Herstellungs- oder Materialfehlern gegeben, einschließlich Arbeitszeit und Ersatzteile bzw. Ersatzgerät, außer eine dieser beiden Optionen ist unmöglich oder unangemessen.

Die Gewährleistung verfällt aus folgenden Gründen:

- Wenn keine entsprechende Rechnung oder Kassenbon oder Lieferschein vorgelegt werden kann oder dessen Daten manipuliert wurden.
- Wenn das Gerät gewerblich und nicht ausschließlich privat im Haushalt eingesetzt wurde.
- Wenn das Gerät von Personen zerlegt oder verändert wurde, die nicht zu einem von SOLAC zugelassenen Kundendienst gehören.
- Die Gewährleistung deckt nicht die Abnutzung aufgrund des normalen Gebrauchs dieses Produktes .
- Wenn der Schaden durch kalkhaltiges Wasser, unsachgemäße Behandlung wie z.B. Hinunterfallen oder die Verwendung schädlicher, chemischer, verstopfender oder korrosiver Produkte entstanden ist.
- Wenn der Schaden durch mangelhafte Wartung oder Reinigung entstanden ist.
- Wenn das Gerät an eine andere Spannung angeschlossen wurde, als auf dem Typenschild angegeben ist.
- Wenn das Gerät unsachgemäß und nicht entsprechend der Bedienungsanleitung eingesetzt wurde.

. PORTUGUÊS

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

- ***Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.***
- ***Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.***
- *Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica, não industrial. Qualquer utilização diferente da indicada poderia ser perigosa.*
- *As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.*
- *Este aparelho não está destinado para as pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas ou receberam instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.*
- *Não realize qualquer modificação nem reparação ao aparelho. Perante qualquer anomalia no cabo ou noutra parte do aparelho, não o utilize e contacte um serviço de assistência autorizado.*
- *Não utilize peças ou acessórios que não tenham sido fornecidos ou recomendados pela SOLAC.*
- *Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verifique se a tensão indicada é igual à da sua residência.*
- *Não puxe o aparelho pelo cabo. Desligue o aparelho da tomada puxando sempre pela ficha, nunca pelo cabo.*
- *Evite que o cabo de ligação entre em contacto com arestas cortantes ou superfícies quentes. Não permita que o cabo fique pendurado na borda da mesa, ou no tampo, de forma a evitar que as crianças puxem pelo mesmo e façam cair o aparelho.*
- *Nunca utilize o aspirador sem o recipiente de pó ou os filtros de protecção correctamente colocados.*
- *Mantenha sempre as entradas e saídas de ar desobstruídas.*
- *Mantenha o cabelo, roupa, dedos ou qualquer outra parte do corpo afastada das entradas e saídas de ar.*
- *Não utilize o aspirador para limpar animais.*
- *Tenha extremo cuidado quando utilizar o aspirador em escadas.*
- *Não utilize o aparelho em espaços fechados onde se acumulem vapores explosivos ou tóxicos.*
- *Ligue o carregador directamente à tomada da parede, não utilize tomada secundária.*
- *Não utilize nem carregue o aspirador no exterior.*
- *Evite possíveis salpicos no carregador ou no cabo de ligação.*
- *Utilize apenas o carregador e as baterias fornecidas para carregar o aparelho.*
- *Nunca mergulhar o carregador debaixo de água ou outro líquido, nem na máquina de lavar loiça. Não permita que o carregador entre em contacto com a água durante a sua limpeza.*
- *Não toque no carregador com as mãos húmidas quando estiver ligado.*
- *Nunca deixe o carregador ligado sobre uma superfície ou pano húmido.*
- *Mantenha o seu aspirador e o carregador longe de fontes de calor.*

- *Este produto inclui baterias recarregáveis NiMH. Não exponha o produto a altas temperaturas ou ao fogo, poderão explodir.*
- *Não ligue nenhum metal aos eléctrodos (8) podem causar um curto-circuito.*
- ***Qualquer reparação ou troca de baterias deverá ser efectuada por um serviço técnico autorizado.***

DESCRIÇÃO DO APARELHO

1 Corpo principal
2 Indicador LED
3 Botão de ligar/ desligar
4 Alça telescópica
5 Botão de desbloqueio da alça
6 Filtro da saída do ar
7 Ligação de carregamento
8 Eléctrodos
9 Boca de aspiração
10 Contentor do pó
11 Botão de desbloqueio/abertura do contentor do pó
12 Tampa do filtro
13 Filtro
14 Suporte de filtros
15 Tubo telescópico
16 Entrada do ar
17 Bico de aspiração para tapeçaria
18 Escova de aspiração para ranhuras e cantos
19 Escova multiusos
20 Botão de desbloqueio da escova multiusos
21 Escova giratória
22 Botão de desbloqueio da escova giratória
23 Tampa da escova
24 Carregador

pt

RECARGA DAS BATERIAS

☞ *Qualquer reparação ou troca de baterias deverá ser efectuada por um serviço técnico autorizado.*

☞ *Durante o carregamento, o carregador aquece ligeiramente. Isso é normal, a não ser que o aquecimento seja demasiado.*

⚠ *Utilize apenas o carregador fornecido, não utilize outro.*

1 Coloque o botão (3) na posição OFF.
2 Ligue o cabo do carregador (24) à ligação de carregamento (7). (fig. 1)
3 Tomada do carregador na rede eléctrica.

ℹ *O indicador de carga vermelho (2) piscará enquanto estiver a carregar e ficará aceso permanentemente quando a carga estiver completa.*

ℹ *O tempo de carregamento é de aproximadamente 16 horas para uma autonomia de 14 minutos. Um dispositivo electrónico desligará as baterias após 15 minutos com a finalidade de prolongar a sua via útil.*
Antes da primeira utilização, carregue as baterias durante 24 horas.

ℹ *Se após um carregamento de 16 horas, a autonomia da bateria for apenas de 1 ou 2 minutos, por favor dirija-se a um serviço técnico autorizado para substituir as baterias.*

4 Depois do carregamento desligue a ficha do carregador da rede eléctrica. Guarde-o num lugar seguro para futuros carregamentos.
O aparelho esta pronto para a sua utilização.

RECOMENDAÇÕES PARA PROLONGAR A VIDA ÚTIL DAS BATERIAS

- Não deixe o carregador ligado durante longos períodos de tempo. Desligue-o após a finalização da recarga.
- Utilize o aspirador até que o dispositivo electrónico tenha desligado o aparelho e volte a recarregar a bateria completamente.
- Não guarde nem recarregue o aparelho próximo de radiadores ou outras fontes de calor, ou exposto directamente à luz solar.
- Não recarregue o aparelho em locais sujos ou húmidos, procure locais à temperatura ambiente compreendida ente 0ºC e 37ºC.

FUNCIONAMENTO

☞ *Este aparelho foi concebido exclusivamente para limpar solos, tapetes, móveis e tecidos por aspiração. Não utilize-o para outros fins.*

⚠ *Nunca aspire cinzas acesas, lascas ou objectos com pontas agudas, nem líquidos.*

⚠ *Não aspire fósforos ou cigarros acesos. Também não aspire materiais tóxicos (amoníaco…).*

⚠ *Antes de colocar ou retirar acessórios, ou de realizar qualquer tarefa de manutenção, desligue a ficha da tomada da rede eléctrica.*

⚠ *Não utilize o aparelho por cima do cabo de alimentação.*

☞ *Retire completamente todos os elementos que serviram para o transporte e embalagem.*

1 Verifique se o contentor de pó (10) e os filtros (12, 13, 14) estão correctamente colocados. Para isso, veja a secção seguinte (Limpeza e Conservação).

2 Escolha o acessório correspondente, dependendo da utilização do aspirador (fig. 2). Coloque o acessório desejado na boca de aspiração (9).

Bico de aspiração para tapeçaria (17)

Especialmente concebido para sofás e para as restantes superfícies em tapeçaria.

Escova de aspiração para ranhuras e cantos (18)

Concebido para locais estreitos, ranhuras e cantos.

Escova multiusos (19)

Apropriado para a aspiração de todo o tipo de solos, tapetes e alcatifas.

- Introduza a escova multiusos (19) na boca de aspiração, pressionando-a para dentro até ouvir um “clique”. Para retirar pressione ligeiramente o botão de desbloqueio da escova multiusos (20) e retire para fora. (fig. 3).

3 Adapte o tamanho do tubo telescópico (15) para o seu conforto ajustando o comprimento (fig. 4). Para isso:

- desloque o botão de desbloqueio da alça (5) na direcção da figura e tire da alça (4) na direcção contrária para estender o tubo.
- Solte o botão de desbloqueio (5) quando o comprimento for o desejado para bloquear o tubo telescópico.
- Para recolher o tubo telescópico, deslize o botão de desbloqueio da alça (5) na direcção da figura e empurre a alça para o interior do corpo do aspirador.
- Solte o botão de desbloqueio (5) ao finalizar a operação.

4 Pressione o botão (3) para a posição ligado. O indicador luminoso azul (2) acende-se.

☞ *Se durante o funcionamento ouvir um sinal sonoro agudo, diferente ao som habitual do aparelho, desligue o aparelho retirando a ficha da tomada. Verifique que as entradas e saídas do ar, assim como os filtros, não estão obstruídos. Se estiveram obstruídos, elimine a causa da obstrução.*

5 Uma vez terminado o trabalho, desligue o aparelho carregando no botão (3) para a posição desligado. O indicador luminoso (2) apagar-se-á.

6 Esvazie o contentor de pó (10). Para isso, veja a secção seguinte (Limpeza e Conservação).

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

⚠ *Antes de limpar ou realizar alguma tarefa de manutenção do produto, assegure-se que o produto está desligado da rede eléctrica.*

LIMPEZA DO DEPÓSITO CONTENTOR DO PÓ E FILTROS

☞ *Quando o pó armazenado no depósito alcançar a marca de nível máximo deverá proceder ao esvaziamento do depósito. Para um óptimo rendimento do aparelho, aconselhamos a limpeza do depósito e filtros após cada utilização.*

Quando precisar esvazie o depósito contentor do pó, assegure-se que o aparelho está desligado e proceda da seguinte maneira:

1 Pressione o botão de desbloqueio do depósito (11) para baixo e retire o depósito. (fig. 5).

2 Retire o conjunto de filtros (12-13-14), para isso, segure firmemente o depósito e retire para fora da saliência do filtro. (fig. 5). Sacuda o conjunto de filtros sobre o caixote do lixo ou com ajuda de uma escova para a sua total limpeza.

3 Uma vez retirados os filtros do depósito, esvazie o depósito sobre o caixote do lixo.

4 Para uma limpeza profunda dos filtros, retire a tampa (12) rodando no sentido contrário dos ponteiros do relógio e retire o filtro (13) do suporte (14) tirando-o para fora (fig. 6).

5 Em caso de excesso de sujidade, lave o depósito contentor do pó e os filtros debaixo de água corrente com detergente suave (fig. 7).

☞ *Importante: verifique se estão totalmente secos antes de voltar a colocá-los no depósito. Não seque os filtros com um secador de cabelo.*

6 Coloque novamente o filtro (13) e a tampa (12) sobre o suporte (14).

7 Introduza o conjunto de filtros (12-13-14) no depósito contentor do pó fazendo coincidir o orifício da entrada do ar do filtro com a boca da entrada do ar do depósito, empurre o filtro para o interior para que fique fixo no depósito.

8 Introduza o depósito contentor do pó novamente no corpo do aspirador (1), para isso faça coincidir o orifício da entrada do ar do depósito com o orifício da boca de aspiração (9), pressione até ao máximo e o botão do contentor do pó (11) fica devidamente encaixado. Ouvirá um “clique”.

LIMPEZA DA ESCOVA MULTIUSOS (fig. 8)

1 Coloque o botão de desbloqueio (22) na posição “aberta” e retire a tampa (23).

2 Retire a escova giratória (21) do seu compartimento.

3 Retire a sujidade (cabelos e outras fibras) presos no rolo.
Se estiver muito presa pode cortá-la utilizando uma tesoura.

4 Lave o rolo giratório debaixo de água corrente com detergente suave.

☞ *Verifique se está totalmente seco antes de voltar a colocá-lo.*

5 Coloque o rolo giratório (fig. 9).

6 Coloque a tampa (23) no seu compartimento e o botão de desbloqueio (22) na posição “fechado”.

pt

LIMPEZA DO APARELHO

☞ *Limpe o aparelho antes da primeira utilização, imediatamente após cada utilização e após um longo período de tempo sem o utilizar. Desta forma, assegura um correcto funcionamento e prolongará a sua vida útil.*

⚠ *Assegure-se de que não entra água no interior do aparelho.*

1 Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido. Não utilize produtos abrasivos nem dissolventes.

RECICLAGEM

☞ *Quando decidir descartar o aparelho, deve retirar previamente a bateria.*

1 Desligue o aparelho da corrente e deixe-o a funcionar até que a bateria se descarregue por completo e dirija-se a um Serviço Técnico Autorizado.

☞ *As baterias utilizadas neste aparelho são do tipo Ni-MH, pelo que devem ser recicladas ou eliminadas seguindo as leis e os regulamentos locais. NUNCA elimine as baterias em contentores para lixo doméstico.*

ATENÇÃO!!: Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

LIMITAÇÕES DA GARANTIA

Este produto tem um garantia de 2 anos, a partir da data de venda, contra qualquer defeito de funcionamento proveniente da fabricação ou dos materiais, incluindo mão-de-obra e peças sobresselentes, ou a substituição do aparelho no caso de uma destas opções ser impossível ou desproporcionada.

A garantia será anulada por qualquer um dos seguintes motivos:

- Se não se apresentar a factura ou o talão de compra ou a ficha de entrega correspondente, ou se os dados estiverem manipulados.
- Si tiver sido utilizado para uso profissional ou não exclusivamente doméstico.
- Se o aparelho tiver sido desmontado ou manipulado por pessoas estranhas aos Serviços Técnicos autorizados pela SOLAC.
- A garantia não cobrirá a deterioração devida à utilização normal do produto.
- Se a avaria tiver sido produzida pelo calcário da água, golpes, quedas ou pela utilização de produtos nocivos, químicos, obstrutivos ou corrosivos.
- Se a avaria tiver sido produzida por uma manutenção inadequada ou por falta de limpeza.
- Se se tiver ligado o aparelho a uma tensão diferente da indicada na etiqueta de características.
- Se se tiver utilizado o aparelho indevidamente, sem respeitar as instruções de utilização.

. ITALIANO

INDICAZIONI DI SICUREZZA

- ***Leggere le presenti istruzioni in ogni loro parte prima di utilizzare l'apparecchio.***
- ***Il presente manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.***
- *Il presente apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico e non industriale. Per evitare pericoli, non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli a cui è destinato.*
- *Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.*
- *L'apparecchio non è indicato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio stesso da una persona responsabile della loro sicurezza.*
- *Non apportare modifiche né riparazioni di sorta all'apparecchio. In presenza di qualunque anomalia del cavo o di qualsiasi altra parte dell'apparecchio, non utilizzarlo e consultare un servizio di assistenza autorizzato.*
- *Non usare pezzi o accessori non forniti o non raccomandati da SOLAC.*
- *Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato coincida con quello della sua abitazione.*
- *Non utilizzare il cavo per appendere l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica impugnando sempre la spina e non il cavo di alimentazione.*
- *Evitare che il cavo entri in contatto con schegge taglienti o superfici calde. Non lasciare il cavo sospeso dal bordo di tavoli o ripiani; i bambini potrebbero tirarlo e far cadere l'apparecchio.*
- *Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il contenitore per la polvere o i filtri di protezione correttamente collocati.*
- *Mantenere sempre libere le fessure di entrata e uscita dell'aria.*
- *Non avvicinare capelli, abiti, dita o altre parti del corpo ai fori di entrata e uscita dell'aria.*
- *Non utilizzare l'aspirapolvere per la pulizia degli animali.*
- *Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo dell'aspirapolvere lungo le scale.*
- *Non utilizzare l'apparecchio in spazi chiusi in cui possano accumularsi vapori esplosivi o tossici.*
- *Collegare il caricatore direttamente alla rete elettrica, senza utilizzare prolunghe.*
- *Non usare o ricaricare l'aspiratore all'aperto.*
- *Evitare la proiezione di schizzi sul caricatore o sul cavo di collegamento.*
- *Per ricaricare l'apparato usare solo il caricatore e le batterie fornite.*
- *Non immergere il caricatore in acqua o altro liquido, né introdurlo nella lavastoviglie. Evitare che il caricatore entri in contatto con l'acqua durante la pulizia.*
- *Non toccare il caricatore con le mani umide quando è collegato alla rete elettrica.*
- *Non lasciare il caricatore in funzione su una superficie o panno umido.*
- *Tenere l'aspiratore e il caricatore lontani da fonti di calore.*
- *Questo prodotto include batterie ricaricabili NiMH. Non esporre il prodotto alle alte temperature o al fuoco, in quanto potrebbe esplodere.*
- *Non collegare metalli agli elettrodi (8), rischio di cortocircuito.*
- ***Qualsiasi intervento di riparazione o sostituzione delle batterie deve essere effettuato da un Servizio Tecnico Autorizzato.***

DESCRIZIONE DELL'APPARATO

1 *Corpo principale*
2 *Indicatore LED*
3 *Interruttore di accensione/spegnimento*
4 *Manico telescopico*
5 *Pulsante sblocco manico*
6 *Griglia di uscita dell'aria*
7 *Connettore di carica*
8 *Elettrodi*
9 *Bocchettone di aspirazione*
10 *Contenitore di raccolta polvere*
11 *Pulsante di sblocco del contenitore di raccolta polvere*
12 *Coperchio del filtro*
13 *Filtro*
14 *Supporto filtri*
15 *Tubo telescopico*
16 *Ingresso dell'aria*
17 *Bocchetta per tappezzeria*
18 *Bocchetta di aspirazione per scanalature e angoli*
19 *Spazzola multiuso*
20 *Pulsante di sblocco spazzola multiuso*
21 *Spazzola girevole*
22 *Pulsante di sblocco spazzola girevole*
23 *Coperchio della spazzola*
24 *Caricatore*

RICARICA DELLE BATTERIE

☞ *Qualsiasi intervento di riparazione o sostituzione delle batterie deve essere effettuato da un Servizio Tecnico Autorizzato.*

☞ *Durante la ricarica, il caricatore si riscalda lievemente. Ciò è normale, a meno che il riscaldamento non sia eccessivo.*

⚠ *Usare solo il caricatore fornito, non usarne altri.*

1 Spostare l'interruttore (3) nella posizione OFF.
2 Collegare il cavo del caricatore (24) al connettore di carica (7). (fig. 1)
3 Collegare il caricatore alla rete elettrica.

ℹ *L'indicatore di carica rosso (2) lampeggia durante la carica e rimane illuminato in modo fisso quando la carica è completata.*

ℹ *Il tempo di carica è di circa 16 ore per un'autonomia di 14 minuti. Un dispositivo elettronico scollega le batterie dopo 15 minuti per prolungarne la vita utile.*
Prima del primo uso, caricare le batterie per 24 ore.

ℹ *Se dopo una carica di 16 ore l'autonomia delle batterie è di 1 o 2 minuti solamente, consultare un Servizio Tecnico Autorizzato per sostituirle.*

4 Al termine della ricarica, scollegare il caricatore dalla rete. Conservarlo in un luogo sicuro per le prossime cariche.
L'apparato è pronto per l'uso.

CONSIGLI PER PROLUNGARE LA VITA UTILE DELLE BATTERIE

- Non lasciare il caricatore collegato per periodi di tempo prolungati. Scollegarlo al termine della ricarica.
- Usare l'aspiratore fino a che il dispositivo elettronico scollega l'apparato e ricarica completamente la batteria.

- Non immagazzinare né ricaricare l'apparato nelle vicinanze di radiatori o altre fonti di calore, oppure alla luce solare diretta.
- Non ricaricare l'apparato in luoghi sporchi o umidi e fare in modo che la temperatura ambiente sia compresa tra 0º e 37ºC.

FUNZIONAMENTO

☞ *Questo apparato è stato concepito esclusivamente per pulire pavimenti, moquette, mobili e tessuti mediante aspirazione. Non impiegarlo per altri usi.*

⚠ *Non aspirare mai ceneri accese, schegge oppure oggetti appuntiti o liquidi.*

⚠ *Non aspirare cerini accesi o mozziconi di sigarette. Non aspirare materiali tossici (ammoniaca, etc.).*

⚠ *Prima di installare o rimuovere accessori, o di realizzare una qualsiasi operazione di manutenzione, scollegare la spina dalla rete elettrica.*

⚠ *Non utilizzare l'apparato sopra il cavo di alimentazione.*

☞ *Rimuovere completamente tutti gli elementi utilizzati per il trasporto e l'imballaggio.*

1 Verificare che il contenitore di raccolta della polvere (10) e i filtri (12, 13, 14) siano installati correttamente. Vedere il paragrafo successivo (Pulizia e Conservazione).

2 Selezionare l'accessorio corrispondente, a seconda del tipo di uso che si farà dell'aspiratore (fig. 2). Posizionare l'accessorio sul bocchettone di aspirazione (9).

Bocchetta per tappezzeria (17)

Appositamente concepita per sofà e superfici tappezzate.

Bocchetta di aspirazione per scanalature e angoli (18)

Concepita per punti stretti, scanalature e angoli.

Spazzola multiuso (19)

Adatta all'aspirazione di qualsiasi tipo di pavimento, moquette e tappeti.

- Introdurre la spazzola multiuso (19) nel bocchettone di aspirazione e premere verso l'interno fino a sentire un "clic". Per estrarla premere leggermente il pulsante di sblocco della spazzola multiuso (20) e tirare verso l'esterno. (fig. 3).

3 Per una maggiore comodità, adattare le dimensioni dell'aspiratore regolando la lunghezza del tubo telescopico (15) (fig. 4). A tal fine:

- Spostare il pulsante di sblocco del manico (5) nella direzione della figura e tirare il manico (4) nella direzione contraria per allungare il tubo.
- Rilasciare il pulsante di sblocco (5) una volta ottenuta la lunghezza desiderata, in modo da bloccare il tubo telescopico.
- Per raccogliere il tubo telescopico, spostare il pulsante di sblocco del manico (5) nella direzione della figura e spingere il manico verso l'interno del corpo dell'aspiratore.
- Rilasciare il pulsante di sblocco (5) e terminare l'operazione.

4 Premere l'interruttore (3) nella posizione di accensione. L'indicatore (2) si illumina in azzurro.

☞ *Se durante il funzionamento si nota un fischio acuto, diverso dal suono abituale dell'apparato, spegnerlo e scollegarlo. Verificare che gli ingressi e le uscite dell'aria, così come i filtri, non siano ostruiti. Se sono ostruiti, eliminare la causa dell'ostruzione.*

5 Una volta terminato il lavoro, spegnere l'apparato spostando l'interruttore (3) nella posizione di spento. L'indicatore (2) si spegne.

6 Vuotare il contenitore di raccolta polvere (10). Vedere il paragrafo successivo (Pulizia e Conservazione).

PULIZIA E CONSERVAZIONE

⚠ *Prima di pulire o realizzare interventi di manutenzione del prodotto, verificare che sia scollegato dalla rete.*

PULIZIA SERBATOIO DI RACCOLTA POLVERE E FILTRI

☞ *Quando la polvere accumulatasi nel deposito raggiunge il livello massimo di riempimento, si dovrà procedere allo svuotamento del serbatoio. Per una resa ottimale dell'apparato, si consiglia di pulire serbatoio e filtri dopo ogni utilizzo.*

Prima di procedere allo svuotamento del serbatoio di raccolta polvere, verificare che l'apparato sia scollegato e funzioni nel seguente modo:

1 Premere il pulsante di sblocco del serbatoio (11) verso il basso ed estrarre il serbatoio. (fig. 5).

2 Estrarre l'assieme filtro (12-13-14) sostenendo con forza il serbatoio e tirando verso l'esterno la linguetta del filtro. (fig. 5). Scuotere l'assieme filtro sopra il contenitore della spazzatura o utilizzare una spazzola per una pulizia totale.

3 Una volta rimossi i filtri del serbatoio, svuotare il serbatoio nel contenitore della spazzatura.

4 Per una pulizia in profondità dei filtri, estrarre il coperchio (12) girandolo in senso antiorario ed estrarre il filtro (13) dal supporto (14) tirandolo verso l'esterno (fig. 6).

5 In caso di eccessiva sporcizia, lavare il serbatoio di raccolta polvere e i filtri sotto l'acqua corrente con un detergente delicato (fig. 7).

☞ *Importante: verificare che siano totalmente asciutti prima di rimetterli nel serbatoio. Non asciugare i filtri con un asciugacapelli.*

6 Rimettere il filtro (13) e il coperchio (12) sul supporto (14).

7 Introdurre l'assieme filtro (12-13-14) nel serbatoio di raccolta polvere facendo coincidere l'orifizio di ingresso dell'aria del filtro con l'apertura di ingresso dell'aria nel serbatoio, spingere il filtro verso l'interno fino a fissarlo sul serbatoio.

8 Reintrodurre il serbatoio di raccolta della polvere nel corpo dell'aspiratore (1), facendo coincidere l'orifizio di ingresso dell'aria del serbatoio con l'orifizio del bocchettone di aspirazione (9), premere completamente, fino a che il pulsante di sblocco del contenitore di raccolta polvere (11) rimane incassato nell'alloggiamento. Si sentirà un clic.

PULIZIA DELLA SPAZZOLA MULTIUSO (fig. 8)

1 Portare il pulsante di sblocco (22) nella posizione "aperto" ed estrarre il coperchio (23).

2 Togliere la spazzola girevole (21) dall'alloggiamento.

3 Rimuovere la sporcizia (capelli e altre fibre) intrappolata nel rullo.
Se risulta difficile da rimuovere, tagliarla con le forbici.

4 Lavare il rullo girevole sotto l'acqua corrente con un detergente delicato.

☞ *Verificare che sia completamente asciutto prima di ricollocarlo.*

5 Installare il rullo girevole (fig. 9).

6 Rimettere il coperchio (23) in posizione e portare il pulsante di sblocco (22) nella posizione "chiuso".

PULIZIA DELL'APPARATO

☞ *Pulire l'apparato prima del primo utilizzo, subito dopo ciascun utilizzo e dopo un periodo di inutilizzo prolungato. In questo modo si garantirà un corretto funzionamento dello stesso, prolungandone la vita utile.*

⚠ *Verificare che non penetri acqua all'interno dell'apparato.*

1 Pulire l'esterno dell'apparato con un panno umido. Non usare prodotti abrasivi o solventi.

SMALTIMENTO

☞ *Se si desidera smaltire l'apparecchio è prima necessario rimuovere la batteria.*

1 Scollegare l'apparecchio e farlo funzionare fino al completo scaricamento della batteria; rivolgersi quindi a un centro di assistenza tecnica autorizzato.

☞ *Le batterie utilizzate per questo apparecchio sono di tipo Ni-MH e pertanto dovranno essere riciclate o gettate nel rispetto delle leggi e delle disposizioni locali. Non gettare MAI le batterie in contenitori per normali rifiuti domestici.*

ATTENZIONE! Non smaltire MAI l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino affinché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla tutela dell'ambiente.

LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

Questo prodotto è garantito per 2 anni a decorrere dalla data di vendita. La garanzia copre qualsiasi problema di funzionamento dovuto a difetti di produzione o dei materiali e include la manodopera e i pezzi di ricambio o la sostituzione dell'apparecchio, eccetto se queste opzioni risultino impossibili o sproporzionate.

it

La garanzia sarà nulla se si verifica almeno una delle seguenti situazioni:

- Se non si presenta la fattura, lo scontrino di acquisto o la nota di consegna dell'apparecchio oppure se i dati della stessa sono stati modificati.
- Se l'apparecchio è stato utilizzato per uso professionale o non esclusivamente domestico.
- Se l'apparecchio è stato smontato o manomesso da persone diverse dagli addetti di un servizio tecnico autorizzato da SOLAC.
- La garanzia non copre il deterioramento dovuto al normale utilizzo del prodotto.
- Se il guasto è dovuto al calcare presente nell'acqua, a urti, cadute o all'utilizzo di prodotti dannosi, chimici, che creano ostruzioni o corrosivi.
- Se il guasto è stato causato da manutenzione non corretta o mancanza di pulizia.
- Se l'apparecchio è stato utilizzato a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta delle caratteristiche.
- Se l'apparecchio è stato utilizzato in modo non corretto, non conforme alle istruzioni d'uso.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ***Lees deze gebruiksaanwijzingen helemaal door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.***
- ***Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek om deze in de toekomst na te kunnen slaan.***
- *Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik; niet voor bedrijfsmatig gebruik. Elk ander gebruik dan hier vermeld kan gevaarlijk zijn.*
- *Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat om er zeker van te zijn dat ze er niet mee spelen.*
- *Dit apparaat mag niet door mensen (met inbegrip van kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, met uitzondering van hen die door een met hun veiligheid belaste persoon opgeleid of gesuperviseerd werden voor het gebruik van dit apparaat.*
- *Voer geen enkele wijziging of reparatie aan het apparaat uit. Bij defecten aan het netsnoer of een ander deel van het apparaat, het apparaat niet gebruiken maar naar een erkende technische dienst brengen.*
- *Gebruik geen onderdelen of hulpstukken die niet door SOLAC geleverd of aanbevolen zijn.*
- *Kijk, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of het aangegeven voltage overeenkomt met de netspanning bij u thuis.*
- *Laat het apparaat niet aan de kabel hangen. Neem de stekker uit het stopcontact door aan de stekker, nooit aan het snoer, te trekken.*
- *Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe kanten of hete oppervlakken. Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen om te voorkomen dat kinderen eraan trekken en het apparaat op de grond valt.*
- *Gebruik de stofzuiger nooit zonder dat het stofreservoir en de beschermingsfilters correct geplaatst zijn.*
- *Zorg ervoor dat de luchtinlaat en blaasuitgang niet geblokkeerd wordt.*
- *Houd het haar, de kleding, vingers en gelijk welk lichaamsdeel ver van de aanzuig- en uitblaasopeningen.*
- *Gebruik de stofzuiger niet om dieren schoon te maken.*
- *Let extra op wanneer u de stofzuiger op de trap gebruikt.*
- *Gebruik dit apparaat niet in gesloten ruimten waar zich explosieve of giftige dampen kunnen ophopen.*
- *De lader direct op het stopcontact in de wand aansluiten, geen verlengkabel gebruiken.*
- *De lader noch de stofzuiger buiten gebruiken.*
- *Eventuele spatten op de lader of de aansluitkabel vermijden.*
- *Uitsluitend de met het apparaat geleverde lader en batterijen gebruiken.*
- *De lader nooit in water of andere vloeistoffen dompelen, en niet in de vaatwasmachine leggen. De lader mag tijdens de reiniging niet met het water in contact komen.*
- *De lader niet met vochtige handen aanraken wanneer hij ingestoken is.*
- *De lader nooit op een vochtig oppervlak of op een vochtige doek bedrijven.*
- *Uw stofzuiger en lader ver verwijderd houden van hittebronnen.*

- *Dit product bevat herlaadbare NiMH batterijen. Het apparaat niet aan hoge temperaturen of aan vuur blootstellen, zij zouden kunnen ontploffen.*
- *Geen metaal met de elektroden (8) verbinden, er zou een ongeval door kortsluiting kunnen ontstaan.*
- ***Eventuele reparatiewerken aan of vervanging van batterijen moeten uitgevoerd worden door een Bevoegde Technische Dienst.***

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1 *Hoofdlichaam*
2 *LED indicator*
3 *AAN/UIT-schakelaar*
4 *Telescopisch handvat*
5 *Knop om het handvat te ontgrendelen*
6 *Luchtuitlaatrooster*
7 *Laadconnector*
8 *Elektroden*
9 *Zuigmondstuk*
10 *Stofreservoir*
11 *Drukknop om het stofreservoir te ontgrendelen*
12 *Filterafdekking*
13 *Filter*
14 *Filtersteun*
15 *Telescoopbuis*
16 *Luchtinlaat*
17 *Mondstuk voor tapijten*
18 *Zuigmondstuk voor sleuven en hoeken*
19 *Multifunctionele borstel*
20 *Knop om de multifunctionele borstel te ontgrendelen*
21 *Draaiborstel*
22 *Knop om de draaiborstel te ontgrendelen*
23 *Deksel van de borstel*
24 *Lader*

nl

DE BATTERIJEN TERUG OPLADEN

☞ *Eventuele reparaties of vervangingen van batterijen moeten uitgevoerd worden door een Bevoegde Technische Dienst.*

☞ *Tijdens het laden warmt de lader lichtjes op. Dat is normaal, behalve indien de opwarming zeer hoog is.*

⚠ *Enkel de meegeleverde lader gebruiken, geen andere.*

1 De schakelaar (3) in de positie OFF plaatsen.
2 De kabel van de lader (24) op de laadconnector (7) aansluiten. (afb. 1)
3 De lader met het elektrische net verbinden.

ℹ *De rode laadindicator (2) knippert tijdens het oplaadproces en blijft continu branden als het opladen voltooid is.*

ℹ *De laadduur bedraagt ongeveer 16 uur voor een autonomie van 14 minuten. Een elektronische inrichting zal de batterijen om de 15 minuten uitschakelen om hun levensduur te verlengen.*
Voor het eerste gebruik moeten de batterijen gedurende 24 uur geladen worden.

ℹ *Indien er na een laadduur van 16 uur slechts een autonomie van 1 of 2 minuten is, neem dan contact op met een Bevoegde Technische Dienst om de batterijen te vervangen.*

4 Na het laden verwijdert u de lader uit het elektrische net. De lader op een zekere plaats bewaren voor volgend gebruik.
Het apparaat is gebruiksklaar.

AANBEVELINGEN OM DE LEVENSDUUR VAN DE BATTERIJEN TE VERLENGEN

- De lader nooit langere tijd aangesloten houden. Na het laden moet de lader uitgeschakeld worden.
- De stofzuiger gebruiken tot de elektronische inrichting het apparaat uitgeschakeld heeft en de batterij opnieuw compleet geladen wordt.
- Het apparaat nooit in de buurt van radiators of andere warmtebronnen bewaren, of aan directe zonnestralen blootstellen.
- Het apparaat nooit op vuile of vochtige plaatsen herladen, en verzekeren dat de omgevingstemperatuur tussen 0°C en 37°C ligt.

WERKING

☞ *Dit toestel is uitsluitend ontworpen voor de reiniging van vloeren, vloerbekledingen, meubels en weefsels door middel van zuiging. Het toestel mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.*

⚠ *Nooit brandende as, takken of scherpe voorwerpen noch vloeistoffen opzuigen.*

⚠ *Nooit brandende lucifers of sigarettenpeuken opzuigen. Nooit giftige materialen (ammoniak, ...) opzuigen.*

⚠ *Vooraleer accessoires te monteren of te verwijderen of vooraleer onderhoudswerken uit te voeren moet de stekker uit het elektrische net getrokken worden.*

⚠ *Het toestel nooit boven de voedingskabel gebruiken.*

☞ *Alle elementen die voorzien waren voor het transport en de verpakking volledig verwijderen.*

1 Controleren of het stofreservoir (10) en de filters (12, 13, 14) correct gemonteerd zijn. Zie het volgende hoofdstuk (Reiniging en Conservering).

2 Het betreffende accessoire selecteren afhankelijk van het gebruik voor de stofzuiger (afb. 2). Het gewenste accessoire in het zuigmondstuk plaatsen (9).

Mondstuk voor tapijten (17)

Speciaal ontworpen voor sofa’s en andere met tapijten bedekte oppervlakken.

Zuigmondstuk voor sleuven en hoeken (18)

Ontworpen voor nauwe plaatsen, sleuven en hoeken.

Multifunctionele borstel (19)

Geschikt voor het zuigen van alle soorten vloeren, vloerbedekkingen en tapijten.

- De multifunctionele borstel (19) in het zuigmondstuk steken en daarna naar binnen drukken tot u een "klik" hoort. Om de borstel uit te nemen drukt u lichtjes op de knop voor de ontgrendeling van de multifunctionele borstel (20) en trekt u hem naar buiten. (afb. 3).

3 De grootte van de stofzuiger voor uw comfort aanpassen door de lengte van de telescopische buis (15) aan te passen (afb. 4). Hiervoor:

- De knop voor de ontgrendeling van het handvat (5) in de richting van de afbeelding verplaatsen en in tegenovergestelde richting aan het handvat (4) trekken om de buis te verlengen.
- De ontgrendelingsknop (5) loslaten wanneer de gewenste lengte voor de blokkering van de telescoopbuis verkregen is.

- Om de telescoopbuis op te bergen verplaatst u de knop voor de ontgrendeling van het handvat (5) in de richting van de afbeelding en drukt u het handvat naar buiten tot in het lichaam van de stofzuiger.
- De ontgrendelingsknop (5) loslaten wanneer deze handeling beëindig is.

4 De schakelaar (3) in de aan-positie drukken. De indicator (2) zal blauw oplichten.

☞ *Indien u tijdens de werking een scherp geluid hoort dat anders is dan het normale geluid van het toestel, dan moet het toestel uitgeschakeld en uit het stopcontact getrokken worden. Controleren dat de luchtinlaat- en uitlaatopeningen alsook de filters niet verstopt zijn. Indien ze verstopt zij moet de oorzaak hiervoor verholpen worden.*

5 Na beëindiging van het werk schakelt u het toestel uit door de schakelaar (3) in de uit-positie te drukken. De indicator (2) gaat uit.

6 Het stofreservoir (10) legen. Zie het volgende hoofdstuk (Reiniging en Conservering).

REINIGING EN CONSERVERING

⚠ *Vooraleer reinigings- of onderhoudswerken uit te voeren moet verzekerd worden dat het product van het net ontkoppeld is.*

REINIGING STOFRESERVOIR EN FILTERS

☞ *Wanneer het opgehoopte stof in het reservoir de markering van het maximum vulniveau bereikt moet het reservoir geleegd worden. Voor een optimaal rendement van het apparaat raden wij u aan het reservoir en de filters na elk gebruik schoon te maken.*

Wanneer het stofreservoir geleegd moet worden moet u verzekeren dat het apparaat uitgeschakeld is, en moet u op de volgende wijze te werk gaan:

1 De drukknop voor de ontgrendeling van het reservoir (11) naar beneden drukken en het reservoir uitnemen. (afb. 5).

2 De filtereenheid (12-13-14) uitnemen, hiervoor moet u het reservoir stevig vastnemen en aan het lipje van de filter naar buiten trekken. (afb. 5). De filtereenheid boven de afvalemmer schudden of gebruik maken van een borstel om het geheel volledig te reinigen.

3 Wanneer de filters uit het reservoir genomen zijn moet het reservoir boven de afvalemmer geleegd worden.

4 Voor een diepgaande reiniging van de filters moet de afdekking (12) afgenomen worden door in tegenovergestelde richting van de wijzers van de klok te draaien en de filter (13) van de steun (14) te nemen door deze naar buiten te trekken (afb. 6).

5 Bij zeer veel vuil moeten het stofreservoir en de filters onder stromend water met een zacht wasmiddel gewassen worden (afb. 7).

☞ *Belangrijk: verzekeren dat zij volledig droog zijn vooraleer ze terug in het reservoir aan te brengen. De filters niet met een haardroger drogen.*

6 De nieuwe filter (13) en de afdekking (12) op de steun (14) plaatsen.

7 De filtereenheid (12-13-14) in het stofreservoir steken door de opening van de luchtinlaat van de filter op dezelfde plaats als het mondstuk voor de luchtinlaat van het reservoir te plaatsen, en de filter naar binnen te drukken tot hij stevig in het reservoir zit.

8 Het stofreservoir opnieuw in het lichaam van de stofzuiger (1) steken, hiervoor moet de opening van de luchtinlaat van het reservoir op dezelfde plaats komen als de opening van het zuigmondstuk (9), daarna drukt u tot zij tegen elkaar komen te liggen en de drukknop voor de ontgrendeling van het stofreservoir (11) compleet in zijn behuizing komt te liggen. U zult een “klik” horen.

REINIGING VAN DE MULTIFUNCTIONELE BORSTEL (afb. 8)

1 De ontgrendelingsknop (22) in de positie “open" plaatsen en het deksel (23) uitnemen.

2 De draaiborstel (21) uit zijn behuizing nemen.

3 Het vuil (haar en andere vezels) dat zich op de rol bevindt verwijderen. Indien het vuil stevig vast zit kunt u het losknippen met een schaar.
4 De draairol onder stromend water met een zacht reinigingsmiddel wassen;
☞ *Verzekeren dat hij volledig droog is vooraleer hem opnieuw te monteren.*
5 De draairol aanbrengen (afb. 9).
6 Het deksel (23) in zijn positie plaatsen en de ontgrendelingsknop (22) in de positie "gesloten".

REINIGING VAN HET APPARAAT

☞ *Het apparaat moet gereinigd worden voor het eerste gebruik, onmiddellijk na elk gebruik en na een lange periode waarin het niet gebruikt wordt; Zo garandeert u een correcte werking van het apparaat en wordt de levensduur van het apparaat verlengd.*

⚠ *Verzekeren dat geen water in het apparaat binnendringt.*

1 De buitenkant van het apparaat met een vochtige doek reinigen. Geen schurende producten of oplosmiddelen gebruiken.

HERGEBRUIK

☞ *Als u besluit om het apparaat af te danken, haal dan eerst de batterij eruit.*

1 Haal de stekker uit het apparaat en laat het aan staan totdat de batterij volledig is opgebruikt en breng het apparaat dan naar een erkende technische dienst.

☞ *De batterijen van dit apparaat zijn van het type Ni-MH. Daarom moeten ze ofwel hergebruikt ofwel weggegooid worden in overeenstemming met de ter plaatse geldende wet- en regelgeving. Werp de batterijen NOOIT in containers voor gewoon huisvuil.*

LET OP!! Wanneer u het apparaat wilt afdanken, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil, maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

GARANTIEBEPERKINGEN

ℹ *Voor dit product geldt een garantie van twee jaar vanaf de verkoopdatum tegen elke storing ten gevolge van fabricage- of materiaalfouten, met inbegrip van loonkosten en reserve-onderdelen, of van de vervanging van het apparaat, behalve als een van deze opties onmogelijk of buiten proporties blijkt.*

De garantie vervalt om de volgende redenen:

- Als de desbetreffende factuur of bon van de aanschaf of leveringsbon niet overhandigd kan worden, of de gegevens op deze documenten gemanipuleerd zijn.
- Als het apparaat voor professionele en niet uitsluitend voor huishoudelijk doeleinden werd gebruikt.
- Als het apparaat gedemonteerd of veranderd werd door mensen die niet voor de door SOLAC erkende technische diensten werken.
- De garantie dekt niet de slijtage die een normaal gebruik van het product met zich meebrengt.
- Als de storing het gevolg is van kalkhoudend water, stoten, vallen of het gebruik van schadelijke, chemische, verstoppende of corrosieve middelen.
- Als de storing is opgetreden door onjuist onderhoud of door niet-schoonmaken.
- Als het apparaat op een ander voltage aangesloten werd dan aangegeven.
- Als het apparaat verkeerd werd gebruikt of de gebruiksaanwijzing niet in acht werd genomen.

. ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ***Než začnete spotřebič používat, přečtěte si pozorně tyto pokyny.***
- ***Tento návod na použití je nedílnou součástí výrobku.Uschovejte jej pro pozdější potřebu.***
- *Zařízení je určeno pouze k domácímu, nikoli k průmyslovému použití. Jiné než uvedené použití může být nebezpečné.*
- *Dohlédněte na to, aby si se spotřebičem nehrály děti.*
- *Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí bez dozoru nebo bez předchozího poučení o použití osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost.*
- *Spotřebič neupravujte ani neopravujte. Pokud si na napájecím kabelu nebo na kterékoli jiné části zařízení povšimnete čehokoli neobvyklého, nepoužívejte je a předejte je pracovníkům autorizovaného servisního střediska.*
- *Nepoužívejte žádné součásti nebo příslušenství, které nebyly dodány či doporučeny společností SOLAC.*
- *Před připojením zařízení k elektrické síti zkontrolujte, zda vyznačené napětí odpovídá napětí sítě ve vaší domácnosti.*
- *Nepoužívejte napájecí kabel k zavěšení spotřebiče. Při odpojování zařízení ze zásuvky vždy tahejte za zástrčku, nikoli za kabel.*
- *Kabel se nesmí dotýkat ostrých hran ani horkých povrchů. Nenechávejte kabel zavěšený přes okraj stolu nebo pracovní desky, aby za něj nemohly tahat děti a přístroj neshodily.*
- *Nikdy nepoužívejte vysavač bez správně upevněné nádoby na prach nebo ochranných filtrů.*
- *Vstupy a výstupy vzduchu musí být stále volné a nezakryté.*
- *Nepřibližujte se vlasy, oděvem, prsty či jinými částmi těla ke vstupům a výstupům vzduchu.*
- *Nepoužívejte vysavač k čištění zvířat.*
- *Při použití vysavače na schodech buďte obzvlášť opatrní.*
- *Nepoužívejte přístroj v uzavřených prostorách, kde se mohou hromadit výbušné nebo jedovaté výpary.*
- *Nabíječku zapojte přímo do zásuvky ve zdi, nepoužívejte prodlužovací šňůru.*
- *Vysavač nepoužívejte ani nenabíjejte venku.*
- *Dbejte na to, aby se nabíječka nebo připojovací kabel nepostříkal.*
- *K nabíjení používejte pouze nabíječku a baterie dodané s přístrojem.*
- *Nikdy nabíječku nedávejte do vody nebo do jiného roztoku či do myčky nádobí. Během čištění nesmí nabíječka přijít do styku s vodou.*
- *Pokud je zapojená, nedotýkejte se jí vlhkýma rukama.*
- *Nikdy nenechávejte zapojenou nabíječku na vlhkém povrchu nebo hadříku.*
- *Vysavač ani nabíječku nevystavujte tepelným zdrojům.*
- *K tomuto výrobku jsou dodány dobitelné baterie Ni-Mh. Nevystavujte ho vysokým teplotám nebo ohni, baterie by mohly explodovat.*
- *K elektrodám (8) nepřipojujte žádný kov, mohli byste způsobit nehodu zkratem.*

- ***Jakoukoli opravu nebo výměnu baterií musí provádět autorizovaný technický servis.***

POPIS PŘÍSTROJE

1 Hlavní díl
2 Indikátor LED
3 Vypínač
4 Vysunovací rukojeť
5 Tlačítko na odblokování rukojeti
6 Mřížka pro výstup vzduchu
7 Konektor pro nabíjení
8 Elektrody
9 Vysávací otvor
10 Zásobník na prach
11 Tlačítko k odblokování zásobníku na prach
12 Kryt filtru
13 Filtr
14 Držák filtrů
15 Vysunovací tyč
16 Vstup vzduchu
17 Hubice pro čištění látek
18 Hubice pro vysávání štěrbin a rohů
19 Polyfunkční kartáč
20 Tlačítko na odblokování polyfunkčního kartáče
21 Rotační kartáč
22 Tlačítko na odblokování rotačního kartáče
23 Víko kartáče
24 Nabíječka

DOBÍJENÍ BATERIÍ

☞ *Jakoukoli opravu nebo výměnu baterií musí provádět autorizovaný technický servis.*

☞ *Během dobíjení se nabíječka trochu zahřívá. To je normální, kromě případů, kdy dochází k velkému zahřátí.*

⚠ *Používejte pouze dodanou nabíječku, ne jinou.*

1 Dejte vypínač (3) do polohy OFF (vypnout).

2 Připojte kabel nabíječky (24) k nabíjecímu konektoru (7) (obr. 1)

3 Zapojte nabíječku do sítě.

ℹ *Během nabíjení bude blikat červená kontrolka nabití (2). Jakmle se přístroj plně nabije, blikání skončí a kontrolka začne nepřerušovaně svítit.*

ℹ *Nabíjení trvá přibližně 16 hodin pro samostatné vysávání trvající 14 minut. Baterie jsou odpojeny elektrickým zařízením po 15 minutách, aby se prodloužila jejich životnost. Před prvním použitím baterie nabíjejte 24 hodin.*

ℹ *Pokud po 16-ti hodinovém dobíjení vysavač pracuje pouze 1 nebo 2 minuty, obraťte se na autorizovaný technický servis, kde baterie vymění.*

4 Po nabití vypojte nabíječku ze sítě. Před dalším nabíjením ji uschovejte na bezpečném místě.
Přístroj je připraven k použití.

DOPORUČENÍ K PRODLOUŽENÍ ŽIVOTNOSTI BATERIÍ

- Nabíječku nenechávejte zapojenou po dlouhou dobu. Po skončení dobíjení ji vypojte.
- Vysavač používejte do té doby, než se elektronické zařízení odpojí od přístroje a znovu baterii plně dobije.
- Neskladujte ani nedobíjejte přístroj v blízkosti radiátorů či jiných tepelných zdrojů, nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.
- Nedobíjejte přístroj v suchých nebo vlhkých místech, teplota prostředí by se měla pohybovat od 0º do 37º C.

CHOD ZAŘÍZENÍ

☞ *Tento přístroj slouží pouze k čištění podlah, koberců, nábytku a látek, a to k vysávání. Nepoužívejte jej k jiným účelům.*

⚠ *Nikdy nevysávejte horký popel, třísky nebo ostré či tekuté předměty.*

⚠ *Nevysávejte hořící sirky ani nedopalky. Rovněž nevysávejte toxické látky (amoniak atd.).*

⚠ *Před umísťováním či odnímáním příslušenství a před jakoukoli údržbou vypojte zástrčku přístroje ze sítě.*

⚠ *Přístrojem nevysávejte přes přívodní šňůru.*

☞ *Zcela odstraňte všechny prvky, jež sloužily k přepravě a balení přístroje.*

1 Zkontrolujte, zda je zásobník na prach (10) spolu s filtry (12, 13, 14) správně umístěn. Viz následující oddíl (Čištění a údržba).

2 Zvolte vhodné příslušenství podle toho, na co budete vysavač používat (obr. 2). Zvolené příslušenství umístěte do vysávacího otvoru (9).

Hubice pro čištění látek (17)

Speciálně navržená pro pohovky a ostatní čalouněné povrchy.

Hubice pro vysávání štěrbin a rohů (18)

Navržená pro úzké prostory, štěrbiny a rohy.

Polyfunkční kartáč (19)

Vhodný k vysávání všech druhů podlah, koberců a koberečků.

- Vložte polyfunkční kartáč (19) do vysávacího otvoru a tiskněte směrem dovnitř, dokud neuslyšíte kliknutí. K vyjmutí polyfunkčního kartáče lehce zmáčkněte odblokovací tlačítko (20) a povytáhněte směrem ven (obr. 3).

3 K pohodlnému používání si výšku vysavače přizpůsobte pomocí vysouvací tyče (15) (obr. 4). K tomu:

- Odblokovacím tlačítkem na rukojeti (5) pohněte ve směru znázorněném v obrázku a k vysunutí tyče zatáhněte rukojetí (4) v opačném směru.
- Pusťte odblokovací tlačítko (5) ve chvíli, kdy výsuvná tyč dosáhne požadované délky.
- K zasunutí výsuvné tyče posuňte odblokovací tlačítko rukojeti (5) ve směru znázorněném na obrázku a rukojeť zatlačte dovnitř do vysavače.
- Nakonec uvolněte odblokovací tlačítko (5).

4 Přístroj zapněte vypínačem (3) do polohy zapnuto. Indikátor (2) se rozsvítí modře.

☞ *Pokud při vysávání uslyšíte pískání, jež se liší od normálního zvuku přístroje, vysavač vypněte a vypojte ze sítě. Zkontrolujte, zda vstupy a výstupy vzduchu, popřípadě filtry nejsou zanesené. Je-li tomu tak, odstraňte příčinu překážky.*

5 Po skončení vysávání přístroj vypněte vypínačem (3) do polohy vypnuto. Indikátor (2) zhasne.

6 Vyprázdněte zásobník na prach (10). Viz následující oddíl (Čištění a údržba).

CS

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

⚠ *Před čištěním nebo údržbářskými pracemi se ujistěte, zda je přístroj vypojen ze sítě.*

ČIŠTĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA PRACH A FILTRŮ

☞ *Když prach v zásobníku dosáhne maximální úrovně naplnění, musíte zásobník vyprázdnit. K optimálnímu výkonu přístroje doporučujeme čištění zásobníku a filtrů po každém použití.*

Před vyprázdněním zásobníku zkontrolujte, zda je přístroj vypojený ze sítě. Pokračujte následovně:

1 Stiskněte odblokovací tlačítko na zásobníku (11) směrem dolů a zásobník vyjměte (obr. 5).

2 Vyjměte celek filtru (12-13-14) tak, že zásobník pevně přidržíte a za jazýček filtru zatáhnete směrem ven (obr. 5). Zatřeste celkem filtru nad odpadkovým košem nebo k dokonalému vyčištění použijte kartáček.

3 Po vyjmutí filtrů zásobník vyprázdněte do odpadkového koše.

4 K hloubkovému vyčištění filtrů vyjměte kryt (12) tak, že jím otočíte proti směru hodinových ručiček a filtr (13) vyjmete z držáku (14) zatahaním směrem ven (obr. 6).

5 Jsou-li zásobník na prach a filtry velmi znečištěné, umyjte je pod tekoucí vodou jemným mycím prostředkem (obr. 7).

☞ *Důležité: Ujistěte se, zda jsou před opětovným umístěním do zásobníku kompletně suché. Filtry nevysoušejte vysoušečem vlasů.*

6 Znovu vložte filtr (13) a kryt (12) do držáku (14).

7 Vložte celek filtru (12-13-14) do zásobníku na prach tak, aby se otvor filtru pro vstup vzduchu kryl s vstupním otvorem v zásobníku, a dále filtr zatlačte dovnitř, dokud se v zásobníku neupevní.

8 Zásobník na prach znovu vložte do hlavního dílu vysavače (1), k tomu se musí otvor pro vstup vzduchu u zásobníku krýt s otvorem vysávací hubice (9). Zatlačte na doraz tak, aby odblokovací tlačítko zásobníku na prach (11) bylo správně zasazeno ve svém uložení. Uslyšíte kliknutí.

ČIŠTĚNÍ POLYFUNKČNÍHO KARTÁČE (obr. 8)

1 Odblokovací tlačítko (22) dejte do polohy „otevřeno” a vyjměte víko (23).

2 Vyjměte rotační kartáč (21) z uložení.

3 Vyčistěte špínu (vlasy a jiná vlákna) zachycená v kartáči.
Jsou-li příliš přilnutá, můžete je odstřihnout nůžkami.

4 Rotační kartáč umyjte pod tekoucí vodou jemným mycím prostředkem.

☞ *Před opětovným vložením se ujistěte, zda je zcela suchý.*

5 Vložte rotační kartáč (obr. 9).

6 Umístěte víko (23), kam patří, a odblokovací tlačítko (22) dejte do polohy „zavřeno”.

ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

☞ *Přístroj vyčistěte před prvním použitím, po každém použití a po delším nepoužívání. Zajistíte tak jeho správný chod a prodloužíte jeho životnost.*

⚠ *Ujistěte se, zda do přístroje nevniká voda.*

1 Vnější část vysavače očistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní prostředky ani rozpouštědla.

RECYKLACE

☞ *Rozhodnete-li se strojek vyhodit, odstraňte nejprve baterii.*

1 Strojek vypojte z elektrické sítě, nechte jej pracovat až do vybití baterie, a zaneste jej do autorizovaného servisu.

☞ *Baterie použité v tomto zařízení jsou typu Ni-MH, musejí být proto recyklovány nebo likvidovány v souladu s místními zákony a předpisy. NIKDY baterie nevyhazujte do kontejnerů na domácí odpad.*



DŮLEŽITÉ: Chcete-li zařízení zlikvidovat, NIKDY je nevyhazujte do popelnice. Odneste je ke zpracování do recyklační stanice nebo do sběrny odpadu v blízkosti vašeho bydliště. Pomůžete tak chránit životní prostředí.

OMEZENÍ ZÁRUKY

Tento výrobek je v záruce proti jakýmkoli chybám výrobce nebo materiálu dva roky od datumu prodeje. Tato zahrnuje náklady a náhradní díly, nebo výměnu zařízení pokud byli první dva výběry nemožné nebo neuskutečnitelné.

V následujících případech bude záruka neplatná a anulovaná:

- Pokud nebude poskytnutý odpovídající účet o zakoupení, stvrzenka nebo dodací list, nebo pokud byli tyto dokumenty upravované.
- Pokud bylo zařízení použité k profesionálnímu čištění, ne pouze k čištění v domácnosti.
- Pokud bylo zařízení rozebrané na části nebo upravované osobou mimo technického servisu, který je autorizovaný společností SOLAC.
- Záruka nepokrývá opotřebení běžným užíváním.
- Pokud je porucha způsobená vodním kamenem, nárazem, spadnutím, nebo kvůli použití škodlivých, chemických, brzdících nebo korozních výrobků.
- Pokud je porucha výsledek nesprávné údržby nebo nedostatečného čištění.
- Pokud bylo zařízení připojené k jinému napětí, než je uvedené na typovém štítku.
- Pokud bylo zařízení nesprávně používáno a ne v souladu s návodem k použití.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ***Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.***
- ***Niniejsza instrukcja stanowi nierozłączną część produktu. Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu, w celu ponownego użytku.***
- *Produkt ten przeznaczony jest do użytku domowego; nie nadaje się do użytku przemysłowego. Użycie go w jakimkolwiek innym celu niż wskazany jest niebezpieczne.*
- *Należy uniemożliwić dzieciom wykorzystanie urządzenia do zabawy.*
- *Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, czuciowej, psychicznej, niedoświadczone lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną odpowiednio przeszkolone przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.*
- *Nie dokonywać żadnych przeróbek ani nie naprawiać urządzenia na własną rękę. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń przewodu zasilającego bądź elementów urządzenia należy zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.*
- *Nie stosuj części lub akcesoriów niedostarczonych lub niezalecanych przez SOLAC.*
- *Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy upewnić się, że napięcie znamionowe odpowiada napięciu w domowej instalacji elektrycznej.*
- *Nie wolno ciągnąć za przewód zasilający w celu odłączenia od źródła zasilania. Zawsze wyjmować wtyk przewodu z gniazda, nigdy nie ciągnąć w tym celu za przewód.*
- *Upewnić się, że przewód zasilający nie dotyka ostrych krawędzi lub gorących powierzchni. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub blatu roboczego. Dzieci mogą pociągnąć za przewód, zrzucając w ten sposób urządzenie.*
- *Odkurzacza można używać tylko wtedy, gdy papierowy worek i filtry ochronne znajdują się na swoich miejscach.*
- *Wloty i wyloty powietrza należy utrzymywać w czystości.*
- *Włosy, ubranie, palce lub jakiekolwiek inne części ciała należy trzymać z dala od wlotów i wylotów powietrza.*
- *Nie należy używać odkurzacza do czyszczenia zwierząt.*
- *Używając odkurzacz na schodach należy zachować szczególną ostrożność.*
- *Nie wolno używać urządzenia w ograniczonej przestrzenie gdzie może tworzyć się eksplozyjna lub toksyczna para.*
- *Podłącz ładowarkę bezpośrednio do ściany. Nie korzystaj z przedłużacza.*
- *Nie należy korzystać ze szczotki ani ładować jej poza domem.*
- *Unikaj kontaktu ładowarki lub kabla zasilającego z płynami.*
- *Korzystaj wyłącznie z dołączonej ładowarki i akumulatorów, aby naładować szczotkę.*
- *Nie wkładaj ładowarki do wody lub do jakiejkolwiek innej cieczy; nie umieszczaj jej w zmywarce. Podczas czyszczenia ładowarki nie można doprowadzić do jej kontaktu z cieczą.*
- *Nie należy dotykać ładowarki mokrymi rękami, gdy jest podłączona do zasilania.*
- *Nie należy pozostawiać pracującej ładowarki na mokrej powierzchni lub szmatce.*
- *Szczotkę i ładowarkę należy trzymać z dala od źródeł ciepła.*

- *Do tego produktu nie dołączono akumulatorów NiMH. Nie należy wystawiać produktu na działanie wysokich temperatur lub ognia, ponieważ może to doprowadzić do wybuchu.*
- *Nie należy doprowadzać do kontaktu elementów metalowych z elektrodami (8). Może to doprowadzić do spięcia i spowodować wypadek.*
- ***Jakakolwiek naprawa lub wymiana akumulatorów musi być przeprowadzona przez Autoryzowany serwis techniczny.***

OPIS URZĄDZENIA

1 Główny korpus
2 Dioda LED
3 Włącznik
4 Uchwyt teleskopowy
5 Przycisk zwalniania uchwytu
6 Kratka wylotowa powietrza
7 Port złącza ładowania
8 Elektrody
9 Wylot ssania
10 Pojemnik na kurz
11 Przycisk zwalniania pojemnika na kurz
12 Obudowa filtra
13 Filtr
14 Uchwyt filtra
15 Rura teleskopowa
16 Wlot powietrza
17 Końcówka do czyszczenia obicia
18 Końcówka do czyszczenia rowków i narożników
19 Szczotka wielofunkcyjna
20 Przycisk zwalniania szczotki wielofunkcyjnej
21 Szczotka obrotowa
22 Przycisk zwalniania szczotki obrotowej
23 Pokrywa szczotki
24 Ładowarka

pl

ŁADOWANIE AKUMULATORA

☞ *Jakakolwiek naprawa lub wymiana akumulatorów musi być przeprowadzona przez Autoryzowany serwis techniczny.*

☞ *Podczas ładowania akumulatorów ładowarka nieznacznie się nagrzewa. Jest to normalne zjawisko, jeśli emitowana temperatura nie jest zbyt wysoka.*

⚠ *Należy korzystać wyłącznie z dołączonej ładowarki.*

1 Ustaw przełącznik (3) w pozycji OFF.
2 Podłącz kabel ładowarki (24) do portu złącza ładowania (7). (Rys. 1)
3 Podłącz ładowarkę do gniazdka.

ℹ *Czerwona kontrolka ładowania (2) będzie migać podczas procedury ładowania i pozostanie zapalona po pełnym naładowaniu urządzenia.*

ℹ *Czas ładowania wynosi około 16 godzin; czas pracy akumulatorów wynosi 14 minut. Urządzenie elektroniczne wyłączy akumulatory po 15 minutach, aby wydłużyć czas eksploatacji.*
Przed pierwszym użyciem urządzenia należy ładować akumulatory przez 24 godziny.

ℹ *Jeśli o trwającym 16 godzin ładowaniu akumulatory wytrzymują zaledwie 1 lub 2 minuty, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym celem wymiany akumulatorów.*

4 Po zakończeniu ładowania wypnij ładowarkę z gniazdka. Przechowuj ją w bezpiecznym miejscu.
Urządzenie jest gotowe do użycia.

ZALECENIA UMOŻLIWIAJĄCE WYDŁUŻENIE CZASU PRACY AKUMULATORÓW

- Nie pozostawiaj ładowarki podłączonej przez dłuższy okres czasu. Odłącz ją po zakończeniu ładowania akumulatorów.
- Korzystaj ze szczotki do momentu, gdy urządzenie elektroniczne odłączy akumulatory - gdy to nastąpi naładuj je w pełni.
- Nie przechowuj ani nie ładuj urządzenia w pobliżu grzejników lub innych źródeł ciepła, a także w miejscach wystawionych na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- Nie ładuj urządzenia w brudnych lub wilgotnych miejscach i upewnij się, że temperatura mieści się w granicy od 0ºC do 37ºC.

OBSŁUGA

☞ *Urządzenie to opracowano specjalnie z myślą o odkurzaniu podłóg, dywanów, mebli i włókien. Nie należy z niego korzystać do innych celów.*

⚠ *Nie należy korzystać z urządzenia w celu zbierania tlącego się popiołu, drzazg, ostrych obiektów lub płynów*

⚠ *Nie należy korzystać z urzącenia w celu zbierania zapalonych zapałek lub niedopałków. Nie należy korzystać z urządzenia w celu zbierania materiałów toksycznych, np. amoniaku.*

⚠ *Przed założeniem lub zdjęciem akcesorium lub przeprowadzeniem jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej należy odłączyć urządzenie od prądu.*

⚠ *Nie należy korzystać z urządzenia, gdy przygniata ono kabel zasilający.*

☞ *Należy usunąć wszystkie materiały używane do transportu i pakowania.*

1 Upewnij się, że pojemnik na kurz (10) i filtry (12, 13, 14) są odpowiednio założone. Patrz kolejny rozdział (Czyszczenie i konserwacja).

2 Wybierz potrzebne akcesorium, zależnie od tego, w jakim celu zamierzasz użyć szczotki (Rys. 2) . Umieść akcesorium w wylocie ssania (9).

Końcówka do czyszczenia obicia (17)

Opracowana specjalnie z myślą o czyszczeniu kanap i podobnych powierzchni.

Końcówka do czyszczenia rowków i narożników (18)

Opracowana specjalnie z myślą o czyszczeniu wąskich miejsc, rowków i narożników.

Szczotka wielofunkcyjna (19)

Odpowiednia do czyszczenia wszystkich rodzajów podłóg, dywanów i wykładzin.

- Włóż szczotkę wielofunkcyjną (19) do wylotu ssania i wciśnij, aż usłyszysz zatrzaśnięcie. Aby ją wyjąć, naciśnij lekko przycisk zwalniania szczotki wielofunkcyjnej (20) i pociągnij. (Rys. 3).

3 Ustaw odpowiednią długość szczotki, korzystając z teleskopowej rury (15) (Rys. 4). Aby to zrobić:

- Przesuń przycisk zwalniania uchwytu (5) w kierunku przedstawionym na rysunku i pociągnij za uchwyt (4) w przeciwnym kierunku, aby wysunąć rurę.
- Puść przycisk zwalniania (5), gdy osiągnięta zostanie odpowiednia długość, aby zablokować rurę teleskopową.

- Aby złożyć rurę teleskopową, przesuń przycisk zwalniania uchwytu (5) w kierunku wskazanym na rysunku i wepchnij uchwyt do środka korpusu rury.
- Puść przycisk zwalniania (5) po zakończeniu czynności.

4 Ustaw przełącznik (3) w pozycji ON. Dioda LED (2) zmieni kolor na niebieski.

☞ *Jeśli podczas pracy urządzenia emitowany jest cichy pisk, różniący się od normalnych odgłosów pracy urządzenia, wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania. Sprawdź, czy wloty i wyloty powietrza oraz filtry nie są zablokowane. Jeśli są zablokowane, należy je oczyścić.*

5 Po zakończeniu odkurzania wyłącz urządzenie, umieszczając przełącznik (3) w pozycji OFF. Dioda LED (2) zgaśnie.

6 Opróżnij pojemnik na kurz (10). Patrz kolejny rozdział (Czyszczenie i konserwacja).

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

⚠ *Przed czyszczeniem urządzenia lub wykonaniem czynności konserwacyjnych upewnij się, że urządzenie odłączono od zasilania.*

CZYSZCZENIE POJEMNIKA NA KURZ I FILTRÓW

☞ *Gdy kurz zebrany w pojemniku osiągnie maksymalny poziom, należy opróżnić pojemnik. Aby zapewnić optymalną wydajność, zaleca się czyszczenie pojemnika i filtrów po każdym użyciu.*

W celu opróżnienia pojemnika na kurz należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone, i wykonać następujące czynności:

1 Wciśnij przycisk zwalniania pojemnika (11) w dół i wyciągnij pojemnik. (Rys. 5).

2 Wyciągnij filtry (12-13-14), trzymając pojemnik i pociągając „języczek” filtrów do zewnątrz. (Rys. 5). Wytrząśnij zawartość filtrów nad koszem na śmieci lub skorzystaj ze szczoteczki, aby dokładnie je wyczyścić.

3 Po wyjęciu filtrów z pojemnika, opróżnij jego zawartość do kosza na śmieci.

4 Aby dokładnie wyczyścić filtry, zdejmij obudowę (12), obracając w lewo i zdejmując filtr (13) z uchwytu, pociągając go do zewnątrz (rys. 6).

5 Jeśli pojemnik jest bardzo zabrudzony, należy umyć go wraz z filtrami pod bieżącą wodą z użyciem delikatnego detergentu (rys. 7).

☞ *Ważne: upewnij się, że filtry są suche nim umieścisz je w pojemniku. Nie susz filtrów suszarką do włosów.*

6 Umieść z powrotem filtry (13) i obudowę (12) w uchwycie (14).

7 Umieść filtry (12-13-14) w pojemniku na kurz, zestawiając otwór wlotu powietrza w filtrze z tym samym otworem w pojemniku, a następnie wepchnij filtr do środka.

8 Wymień pojemnik na kurz w głównej obudowie szczotki (1) i zestaw otwór wlotu powietrza w pojemniku z otworem wylotowym (9). Wepchnij element do końca, aż przycisk zwalniania pojemnika na kurz (11) znajdzie się na swoim miejscu. Będzie to sygnalizowane charakterystycznym zatrzaśnięciem.

CZYSZCZENIE SZCZOTKI WIELOFUNKCYJNEJ (rys. 8)

1 Ustaw przycisk zwalniania (22) w pozycji otwartej i zdejmij obudowę (23).

2 Wyjmij szczotkę obrotową (21) z obudowy.

3 Usuń wszelkie zabrudzenia (włosy i inne włókna) ze szczotki.
Jeśli nie można ich łatwo usunąć, można je przyciąć za pomocą nożyczek.

4 Umyj szczotkę obrotową pod bieżącą wodą, korzystając z delikatnego detergentu.

☞ *Upewnij się, że jest ona zupełnie czysta przed jej ponownym montażem.*

5 Umieść z powrotem szczotkę obrotową (rys. 9).

pl

6 Umieść pokrywę (23) w obudowie i przestaw przycisk zwalniania (22) w pozycję zamkniętą.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

☞ *Wyczyść urządzenie przed pierwszym użyciem, za każdym razem po użyciu i po dłuższym okresie nieużywania. Gwarantuje to wydajną pracę i wydłuży okres eksploatacji urządzenia.*

⚠ *Pamiętaj, aby nie dopuścić do dostania się cieczy do wnętrza urządzenia.*

1 Wyszyść zewnętrzną obudowę urządzenia, korzystając z wilgotnej szmatki. Nie należy korzystać z szorstkich produktów czyszczących ani rozpuszczalników.

RECYKLING

☞ *W przypadku usuwania/złomowania urządzenia, należy wyjąć baterie.*

1 Wyłączyć urządzenie z sieci i pozwolić mu pracować do całkowitego rozładowania się baterii. Przekazać urządzenie do najbliższego Punktu Obsługi Technicznej.

☞ *Do tego urządzenia należy stosować akumulatory Ni-MH, które muszą być poddane recyklingowi, lub należy się ich pozbyć zgodnie z lokalnym prawem i uregulowaniami. NIE WOLNO wyrzucać akumulatorów razem z odpadkami z gospodarstwa domowego.*

WAŻNE: Jeśli trzeba się pozbyć urządzenia, NIE WOLNO wyrzucać go razem z odpadkami z gospodarstwa domowego. Należy zanieść je do PUNKTU OCZYSZCZANIA lub do najbliższego punktu gromadzenia odpadów w celu oddania do przetworzenia. Będzie to wkład w ochronę środowiska.

OGRANICZENIA GWARANCJI

Gwarancja na wady fabryczne i materiałowe produktu udzielana jest na okres dwóch lat, licząc od daty sprzedaży. W ramach gwarancji zapewniamy bezpłatną naprawę i wymianę części lub wymianę całego urządzenia, jeśli żadne z dwóch pierwszych rozwiązań nie jest możliwe lub jest nieekonomiczne.

Gwarancja traci ważność w wymienionych przypadkach:

- Jeśli nie zostanie dostarczony odpowiedni dowód zakupu, bądź zostaną zmienione zawarte w nim informacje.
- Jeśli urządzenie było używane w warunkach innych niż domowe.
- Jeśli urządzenie było demontowane lub modyfikowane przez osobę niebędącą pracownikiem autoryzowanego serwisu technicznego firmy SOLAC.
- Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia urządzenia w czasie użytkowania.
- Jeśli awaria jest wynikiem działania kamienia znajdującego się w wodzie, rozbicia lub upuszczenia urządzenia bądź zastosowania substancji szkodliwych, chemicznych, korozyjnych lub takich, które mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Jeśli awaria jest wynikiem niewłaściwej konserwacji lub braku czyszczenia.
- Jeśli urządzenie zostało podłączone do źródła zasilania o innym napięciu niż podane na tabliczce znamionowej.
- Jeśli urządzenie było użytkowane w sposób niewłaściwy i niezgodny z instrukcją obsługi.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ***Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny.***
- ***Táto príručka je neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Odložte si ju na bezpečné miesto pre prípad potreby v budúcnosti.***
- *Toto zariadenie je určené výhradne na použitie v domácnosti, nie na priemyselné použitie. Je nebezpečné používať spotrebič na iné účely, na aké je určený.*
- *Deti by mali byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.*
- *Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí bez dozoru alebo bez predchádzajúceho vysvetlenia použitia zariadenia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.*
- *Na zariadení nevykonávajte žiadne modifikácie ani opravy. Ak na napájacom kábli alebo na inej časti zariadenie zistíte akékoľvek poškodenie, obráťte* sa prosím*, na špecializované servisné stredisko.*
- *Nepoužívajte časti alebo náhradné príslušenstvo, ktoré nebolo dodané alebo odporučené výrobcom SOLAC.*
- *Pred pripojením zariadenia ku zdroju elektrickej energie skontrolujte, či menovité napätie zodpovedá napätiu u vás doma.*
- *Nepoužívajte šnúru na zavesenie zariadenia. Pri odpájaní spotrebiča zo zásuvky nikdy neťahajte za šnúru, ale za zástrčku.*
- *Uistite sa, že napájací kábel nie je v kontakte s ostrými hranami alebo s horúcimi povrchmi. Šnúru nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pultu, aby za ňu nepotiahli deti a spotrebič nezhodili.*
- *Vysávač nikdy nepoužívajte bez správne vloženého zásobníku na prach alebo ochranných filtrov.*
- *Udržujte vzduchové výpusty na vysávači vždy čisté.*
- *Udržujte vlasy, šatstvo, prsty alebo iné časti tela mimo otvorov na nasávanie vzduchu.*
- *Nepoužívajte vysávač na čistenie zvierat.*
- *Buďte veľmi opatrný pri používaní vysávača na schodoch.*
- *Nepoužívajte vysávač v stiesnených priestoroch, kde je riziko prítomnosti výbušných alebo toxických výparov.*
- *Zapojte nabíjačku priamo do zástrčky v stene, nepoužívajte predlžovačku.*
- *Nepoužívajte ani nenabíjajte vysávač vonku.r.*
- *Vyhýbajte sa možnému pokropeniu nabíjačky, alebo spojovacieho kábla.*
- *Pre nabíjanie výrobku používajte len dodanú nabíjačku a batérie.*
- *Nabíjačku nikdy nevkladajte do vody alebo inej kvapaliny, ani do umývačky riadu. Dbajte o to, aby nabíjačka pri čistení neprišla do styku s vodou.*
- *Nedotýkajte sa zapojenej nabíjačky vlhkými rukami.*
- *Nabíjačku nenechávajte nikdy zapojenú na mokrom podklade, alebo handričke.*
- *Vysavač i nabíjačku uschovávajte mimo dosahu tepelných zdrojov.*
- *Tento výrobok sa dodáva s nabíjacími akumulátormi NiMH. Nevystavujte výrobok vysokým teplotám alebo ohňu, môže explodovať.*
- *K elektródam (8) nepripájajte žiaden kov, mohli by ste tým spôsobiť poškodenie skratom.*

- ***Akákoľvek oprava alebo výmena batérií musí byť vykonaná autorizovaným technickým servisom.***

POPIS VÝROBKU

1 Puzdro
2 Kontrolka LED
3 Spínač zapnúť / vypnúť
4 Teleskopická rukoväť
5 Tlačidlo uvoľnenia rukoväte
6 Mriežka výstupu vzduchu
7 Prípojka nabíjačky
8 Elektródy
9 Sací otvor
10 Zásobník na prach
11 Tlačidlo uvoľnenia zásobníku na prach
12 Kryt filtra
13 Filter
14 Kazeta filtrov
15 Teleskopická hadica
16 Prívod vzduchu
17 Hubica na čalúnenie
18 Štrbinová a rohová hubica
19 Multifunkčná hubica s kefami
20 Tlačidlo na uvoľnenie multifunkčnej hubice s kefami
21 Otočná kefa
22 Tlačidlo na uvoľnenie kefy
23 Kryt kefy
24 Nabíjačka

DOBÍJANIE BATÉRIÍ

☞ *Akákoľvek oprava alebo výmena batérií musí byť vykonaná autorizovaným technickým servisom.*

☞ *Nabíjačka sa pri nabíjaní zľahka ohrieva. Je to prirodzené, iba ak by sa zohrievala priveľmi.*

⚠ *Používajte len dodávanú nabíjačku, nepoužívajte žiadnu inú.*

1 Spínač (3) uveďte do polohy OFF.

2 Pripojte kábel do nabíjačky (24) a prípojku zapojte do napätia (7). (obr. 1)

3 Zapojte nabíjačku do elektriny.

ℹ *Počas nabíjania bude červený indikátor nabíjania blikať, a keď bude zariadenie úplne nabité, prestane blikať, ale zostane svietiť.*

ℹ *Doba nabíjania je približne 16 hodín, čo postačuje na samostatné použitie počas 14 minút. Elektronické zariadenie batérie po 15 minútach odpojí s cieľom predĺženia ich životnosti.*
Pred prvým použitím batérie nabíjajte počas 24 hodín.

ℹ *Ak majú batérie po 16 hodinovom dobíjaní samostatnú funkčnosť 1 až 2 minúty, pre výmenu batérií sa obráťte na autorizovaný technický servis.*

4 Nabíjačku po ukončení dobíjania odpojte zo siete. Uschovajte ju na bezpečnom mieste na ďalšie dobíjanie.
Výrobok je pripravený na použitie.

DOPORUČENIA NA PREDĹŽENIE ŽIVOTNOSTI BATÉRIÍ

- Nabíjačku nenechávajte dlhodobo zapojenú. Po ukončení dobíjania ju odpojte.
- Vysavač používajte kým ho elektronické zariadenie nevypne a opäť úplne dobite batérie.
- Neuschovávajte ani nenabíjajte výrobok blízko radiátorov, alebo iných zdrojov tepla, alebo vystavený slnečnému žiareniu.
- Výrobok nenabíjajte na špinavých a vlhkých miestach, pričom dbajte, aby sa teplota okolia pohybovala od 0 º C do 37 º C.

OBSLUHA

☞ *Tento výrobok je určený len na čistenie vysávaním, a to podláh, kobercov, nábytku a tkanín. Nepoužívajte ho na iné účely.*

⚠ *Nikdy nevysávajte rozpálený popol, triesky alebo iné ostré predmety a kvapaliny.*

⚠ *Nevysávajte zapálené cigarety ani ohorky cigariet. Nevysávajte toxické látky (amoniak...).*

⚠ *Pred akýmkoľvek nasadením, alebo odstránením príslušenstva, alebo údržbou vytiahnite z elektrickej siete sieťovú vidlicu.*

⚠ *Neprechádzajte výrobkom po sieťovom kábli.*

☞ *Úplne odstráňte všetok obalový materiál a materiál určený na prepravu.*

1 Skontrolujete správnu polohu zásobníku na prach (10) a filtrov (12, 13, 14). Prečítajte si nasledovný odsek (Čistenie a uschovávanie).

2 Vyberte si príslušenstvo podľa použitia vysávača (obr. 2). Zvolené príslušenstvo nasaďte na sací otvor (9).

Hubica na čalúnenie (17)

Špeciálne navrhnutá na sedačky a iné čalúnené povrchy.

Štrbinová a rohová hubica (18)

Navrhnutá na vysávanie úzkych miest, štrbín a rohov.

Multifunkčná hubica s kefami (19)

Vhodná na vysávanie všetkých druhov podláh, poťahov a kobercov.

- Nasaďte multifunkčnú hubicu s kefami (19) na sací otvor a zatlačte smerom dovnútra až kým debute počuť "klipnutie". Hubicu s kefami vyberte tak, že zľahka zatlačte na tlačidlo uvoľnenia multifunkčnej hubice s kefami (20) a potiahnite smerom von (obr. 3).

3 Prispôsobte veľkosť vysávača podľa vášho pohodlia nastavením dĺžky teleskopickej hadice (15) (obr. 4). Postupujte nasledovne:

- Tlačidlo uvoľnenia rukoväte presuňte (5) tak, ako je uvedené na obrázku, a potiahnite za rukoväť (4) opačným smerom a hadicu vytiahnite.
- Po dosiahnutí požadovanej dĺžky pustite tlačidlo na uvoľnenie (5), čím teleskopickú hadicu zaistíte.
- Teleskopickú hadicu zasuniete tak, že presuniete tlačidlo na uvoľnenie rukoväte (5) ako je uvedené na obrázku, a zatlačíte rukoväť smerom dovnútra puzdra vysávača.
- Po ukončení činnosť pustite tlačidlo na uvoľnenie (5).

4 Spínač (3) uveďte do polohy zapnuté. Indikátor (2) sa rozsvieti na modro.

☞ *SAk pri činnosti začujete prenikavé hvízdanie odlišné od bežného zvuku, vysávač vypnite a vytiahnite zo zástrčky. Skontrolujte či nie sú upchaté prívody a výstupy vzduchu, alebo filtre. Ak sú upchaté, príčinu odstráňte.*

5 Po ukončení činnosti prístroj vypnite stlačením spínača (3) do polohy vypnutý. Kontrolka (2) zhasne.

6 Vyprázdnite zásobník na prach (10). Prečítajte si nasledovný odsek (Čistenie a údržba).

ČISTENIE A ÚDRŽBA

⚠ *Pred akoukoľvek činnosťou údržby výrobku sa uistite, že je odpojený zo siete.*

ČISTENIE ZÁSOBNÍKU NA PRACH A FILTROV

☞ *Zásobník vyprázdnite, keď úroveň uloženého prachu v nádobe dosiahne maximálnu hranicu. Pre optimálny výkon prístroja doporučujeme vyčistiť zásobník aj filtre po každom použití.*

Pri potrebnom čistení zásobníku na prach sa uistite, že je prístroj vypnutý a pritom postupujte nasledujúcim spôsobom:

1 Stlačte tlačidlo uvoľnenia zásobníku (11) smerom nadol a zásobník vytiahnite. (obr. 5).

2 Vytiahnite filtračnú sadu (12-13-14) tak, že pevne pridržte zásobník a jazýček filtra potiahnite smerom von. (obr. 5). Filtračnú sadu vytraste nad smetným košom, alebo ju pre úplné očistenie oprášte kefkou.

3 Po vytiahnutí filtračnej sady zásobník vyprázdnite do smetného koša.

4 Pre dokonalé očistenie filtrov zásobník vytiahnite (12) otočením proti smeru hodinových ručičiek a vyberte filter (13) z kazety (14) potiahnutím smerom von. (obr. 6).

5 Pri zvýšenej nečistote zásobník na prach a filtre umyte pod tečúcou vodou s jemným čistiacim prostriedkom (obr. 7).

☞ *Dôležité: pred ich opätovným vložením do nádoby sa uistite, že sú dokonale suché. Nesušte filtre fénom.*

6 Vložte znovu filter (13) a zatvorte kryt (12) na kazete (14).

7 Vložte filtračnú sadu (12-13-14) do zásobníku na prach tak, aby sa poloha otvoru prívodu vzduchu do filtra zhodovala s otvorom prívodu vzduchu zásobníku. Filter zatlačte dovnútra pokiaľ nezostane v zásobníku pevne upevnený.

8 Opätovne vložte zásobník na prach do puzdra vysávača (1) tak, aby sa poloha otvoru prívodu vzduchu zásobníku zhodovala s polohou sacieho otvoru (9), na doraz zatlačte a tlačidlo uvoľnenia zásobníku na prach (11) zostane umiestnené v správnej polohe. Začujete “klipnutie”.

ČISTENIE MULTIFUNKČNEJ HUBICE S KEFAMI (obr. 8)

1 Presuňte tlačidlo na uvoľnenie (22) do polohy “otvorené” a vyberte kryt (23).

2 Vyberte otočnú kefu (21) z kazety.

3 Odstráňte nečistoty (vlasy a iné vlákna) zachytené na valci kefy.
Ak sú nečistoty príliš navinuté prestrihnite ich nožnicami.

4 Umyte otočný valec pod tečúcou vodou s jemným čistiacim prostriedkom.

☞ *Pred jeho opätovným nasadením sa uistite, že je úplne suchý.*

5 Nasaďte otočný valec (obr. 9).

6 Nasaďte kryt (23) na kazetu a tlačidlo na uvoľnenie (22) presuňte do polohy “zatvorené”.

ČISTENIE PRÍSTROJA

☞ *Očistite výrobok pred prvým použitím, ihneď po každom použití a ak nebol používaný po dlhšiu dobu, čím si zabezpečíte jeho správne fungovanie a predĺžite jeho životnosť.*

⚠ *Zaistite, aby dovnútra prístroja nevnikla voda.*

1 Vonkaší povrch prístroja očistite vlhkou handričkou. Nepoužívajte abrazíva ani rozpúšťadlá.

HLUČNOSŤ

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 70 dB (A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

RECYKLÁCIA

☞ *Ak ste sa rozhodli, že zariadenie zlikvidujete, najskôr vyberte batérie.*

1 Odpojte zariadenie zo zásuvky a nechajte ho zapnuté, kým sa batéria úplne nevybije. Potom ho zaneste do autorizovaného servisu.

☞ *V tomto zariadení sú použité batérie typu Ni-MH, preto ich musíte recyklovat' alebo likvidovat' podľa miestnych zákonov a nariadení. Batérie NIKDY nehádžte do komunálneho odpadu.*

DÔLEŽITÉ: Keď chcete zariadenie zlikvidovat', NIKDY ho nedávajte do komunálneho odpadu. Odovzdajte strojček do najbližšieho zberu surovín. Tak pomôžete chránit' životné prostredie.

OBMEDZENIA ZÁRUKY

Tento výrobok je v záruke proti akýmkoľvek chybám výrobcu alebo na materiále dva roky od dátumu predaja. Táto zahŕňa náklady a náhradné diely, alebo výmenu zariadenia ak boli prvé dve voľby nemožné alebo neuskutočniteľné.

V nasledovných prípadoch bude záruka neplatná a anulovaná:

- Ak nebude poskytnutý odpovedajúci účet o zakúpení, potvrdenie alebo dodací list, alebo ak boli tieto dokumenty upravované.
- Ak bolo zariadenie použité na profesionálne čistenie a nie iba na čistenie v domácnosti.
- Ak bolo zariadenie rozobrané na časti alebo upravované osobou mimo technického servisu, ktorý je autorizovaný spoločnost'ou SOLAC.
- Záruka nepokrýva zhoršenie kvôli normálnemu používaniu.
- Ak je porucha spôsobená vodným kameňom, nárazom, spadnutím, zapchaním alebo použitím škodlivých, chemických alebo koróznych výrobkov.
- Ak je porucha výsledkom nesprávnej údržby alebo nedostatočného čistenia.
- Ak bolo zariadenie pripojené k inému napätiu, ako je uvedené na typovom štítku.
- Ak bolo zariadenie nesprávne používané a nie v súlade s návodom na použitie.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- ***A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.***
- ***A kézikönyv elválaszthatatlan részét képezi a terméknek. Őrizze meg biztos helyen, mert később még szüksége lehet rá.***
- *Ez a termék nem ipari, hanem kizárólag otthoni használatra lett tervezve. A meghatározott céloktól eltérő bármely más célra történő használata veszélyes.*
- *Vigyázni kell, hogy a gyermekek ne használják játékszerként a készüléket.*
- *A fizikai, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő személyek (vagy gyerekek), illetve a készülék használatát nem ismerők kizárólag a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják a készüléket.*
- *Ne módosítsa, és ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Ha bármilyen rendellenességet észlel a készülék tápkábelén vagy egyéb alkatrészén, hagyja abba a készülék használatát, és forduljon szakszervizhez.*
- *Ne használjon olyan elemeket vagy kiegészítőket, melyeket nem a SOLAC gyárt, vagy ajánl.*
- *Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék specifikációjának.*
- *A tápkábelnél fogva ne akassza fel a készüléket. Soha ne a kábelnél, hanem mindig a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból.*
- *Vigyázzon, hogy a tápkábel ne érintkezzen éles szélekkel vagy forró felületekkel. Ne hagyja a tápkábelt asztal vagy pult széléről lelógni, mivel a gyermekek megránthatják a kábelt, és így a készülék leeshet.*
- *Soha ne használja a porzsák nélküli porszívót a megfelelően behelyezett portartály és a védőszűrők nélkül.*
- *A levegő be- és kimeneti nyílásokat mindig tartsa tisztán.*
- *Haját, ruháját, ujjait és minden egyéb testrészét tartsa távol a levegő be- és kimeneti nyílásoktól.*
- *A porszívót ne használja állatok tisztítására.*
- *Legyen különösen óvatos, amikor a porszívót lépcsőn használja.*
- *Ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol robbanó vagy mérgező gázok lehetnek.*
- *A töltőt közvetlenül a fali csatlakozóba csatlakoztassa, ne használjon hosszabbítót.*
- *Ne használja és ne töltse a porszívót kültéren.*
- *Kerülje a töltő vagy a csatlakozókábel esetleges vízzel történő érintkezését.*
- *A készülék töltéséhez kizárólag a hozzá adott töltőt és akkumulátorokat használja.*
- *A töltőt soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba, illetve ne tegye mosogatógépbe. Ne engedje, hogy a takarítás során a töltő vízzel érintkezzen.*
- *Nedves kézzel ne nyúljon a csatlakoztatott töltőhöz.*
- *A töltőt soha ne használja nedves felületen vagy tisztítórongyon.*
- *A porszívót és a töltőt hőforrásoktól tartsa távol.*
- *Ez a termék újratölthető NiMH akkumulátorokat tartalmaz. A terméket ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek, robbanást okozhat.*
- *Az elektródákhoz (8) ne csatlakoztasson semmilyen fémet, mert árammegszakadást okozhat.*

- ***Az akkumulátorok minden jellegű javítását vagy cseréjét hivatalos szervizben végeztesse el.***

TERMÉKLEÍRÁS

1 Készülék törzs
2 LED kijelző
3 Be/Kikapcsoló gomb
4 Teleszkópos fogantyú
5 Fogantyú kiengedő gomb
6 Levegő kifújó rács
7 Töltő csatlakozó
8 Elektródok
9 Szívószáj
10 Porkonténer
11 Porkonténer kiengedő nyomógomb
12 Szűrőfedél
13 Szűrő
14 Szűrőtartó
15 Teleszkópcső
16 Légbemenet
17 Kárpitfej
18 Szívófej résekhez és sarkokhoz
19 Kombinált kefe
20 Kombinált kefe kiengedő nyomógomb
21 Forgókefe
22 Forgókefe kiengedő nyomógomb
23 Kefe fedél
24 Töltő

AKKUMULÁTOROK ÚJRATÖLTÉSE

☞ *Az akkumulátorok minden jellegű javítását vagy cseréjét hivatalos szervizben végeztesse el.*

☞ *A töltő töltés közben kissé felmelegszik. Ez normális, hacsak nem a felmelegedés túlzott.*

hu

⚠ *Kizárólag a készülékhez tartozó töltőt használja, másfélét ne alkalmazzon.*

1 A kapcsolót (3) állítsa OFF helyzetbe.
2 A töltőkábelt (24) csatlakoztassa a töltő csatlakozóba (7). (Ábra: 1)
3 A töltőt csatlakoztassa a hálózati csatlakozóba.

ℹ *A vörös töltésjelző (2) fehéren fog villogni a töltés alatt, majd folyamatosan fog világítani, ha az eszköz teljesen feltöltődött.*

ℹ *A töltési idő hozzávetőleg 16 óráig tart, mely 14 perces vezeték nélküli működéshez elegendő. Az elektromos berendezés 15 perc elteltével az akkumulátorokat kikapcsolja, hogy hosszú életűek legyenek.*
Az akkumulátorokat az első használat előtt 24 órán keresztül töltse.

ℹ *Abban az esetben, ha 16 órányi töltési időt követően a vezeték nélküli működés csak 1-2 percig tart, az akkumulátorok cseréjéhez keresse fel a hivatalos szervizt.*

4 A töltést követően húzza ki a töltőt a hálózati csatlakozóból. A következő töltésig biztonságos helyen tárolja.
A készülék készen áll a használatra.

JAVASLATOK AZ AKKUMULÁTOROK ÜZEMIDEJÉNEK MEGHOSSZABBÍTÁSÁHOZ

- A töltőt hosszabb időn keresztül ne hagyja csatlakoztatva. A töltés befejezését követően a töltőt a csatlakozóból húzza ki.
- A porszívót addig használja, amíg az elektromos berendezés a készüléket ki nem kapcsolja. Ezt követően az akkumulátort teljesen töltse újra.
- Ne raktározza és ne töltse a készüléket hősugárzó-, vagy egyéb jellegű hőforrások közelében, és ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak sem.
- Ne töltse a készüléket szennyezett vagy nedves helyen, valamint biztosítson 0ºC és 37ºC közötti környezeti hőmérsékletet.

MŰKÖDÉS

☞ *Ez a készülék kizárólag padlók, padlószőnyegek, bútorok és kárpitok porszívóval történő tisztítására szolgál. Ne használja más célra.*

⚠ *Égő hamut, faforgácsot, éles tárgyakat vagy folyadékokat soha ne porszívózzon fel.*

⚠ *Ne porszívózzon fel égő gyufát vagy cigerattacsikkeket sem. Mérgező anyagokat se porszívózzon fel (ammóniát...)*

⚠ *A tartozékok ki- vagy behelyezésekor, vagy egyéb karbantartási feladat elvégzése során húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból.*

⚠ *Ne használja a készüléket az ellátókábel felett.*

☞ *Távolítsa el az összes olyan elemet, mely a készülék szállításához vagy csomagolásához szolgált.*

1 Győződjön meg arról, hogy a porkonténer (10) és a szűrők (12,13,14) megfelelően vannak elhelyezve. Olvassa el a következő bekezdést (Tisztítás és karbantartás).

2 A porszívó használatától függően válassza ki a megfelelő alkatrészt: (Ábra: 2). A kívánt alkatrészt helyezze be a szívószájba (9).

Kárpitfej (17)

Kifejezetten szófák és kárpittal bevont felületek tisztítására alkalmas.

Szívófej résekhez és sarkokhoz (18)

Szűk helyek, rések és sarkok tisztítására alkalmas.

Kombinált kefe (19)

Minden típusú padló, szőnyegpadló és szőnyeg tisztítására alkalmas.

- Helyezze be a kombinált kefét (19) a porszívó szívószájába, és addig nyomja befelé, míg egy „klikk” kattanást nem hall. Kivételéhez nyomja meg könnyedén a kombinált kefe kiengedő nyomógombját (20), és húzza kifelé. (Ábra: 3).

3 Kényelmének megfelelően a porszívó méretét alakítsa a teleszkópcső állításával (15) (Ábra: 4). Ehhez végezze el a következőket:

- Mozdítsa el a fogantyú kiengedő gombját (5) az ábra irányába, és a cső meghosszabbításához a fogantyút (4) húzza az ellentétes irányba.
- A kívánt hosszúság elérésekor a teleszkópcső beállításához engedje el a kiengedő gombot (5).
- A teleszkópcső visszaállításához a fogantyú kiengedő gombját (5) mozdítsa el a jelzés irányába és nyomja a porszívótörzs felé.
- A művelet befejezéséhez engedje el a kiengedő gombot (5).

4 Nyomja a kapcsolót (3) a bekapcsolás pozíciójába. A kijelző (2) kék fénnyel gyullad ki.

☞ *Amennyiben a működés során a készülék megszokott hangjától eltérő, éles zajt hall, a készüléket kapcsolja ki és áramtalanítsa. Győződjön meg arról, hogy a levegő ki- és bemenet, valamint a szűrők nincsenek eltömődve. Eltömődés esetén távolítsa el az eltömődés okát.*

5 A munka végeztével, a készüléket kapcsolja ki a kapcsoló (3) kikapcsolás pozícióba történő nyomásával. A kijelző (2) elalszik.
6 Ürítse ki a porkonténert (10). Olvassa el a következő bekezdést (Tisztítás és karbantartás).

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

⚠ *A termék tisztítása vagy más karbantartási feladat elvégzése előtt, győződjön meg arról, hogy a termék nincs áram alatt.*

A PORGYŰJTŐ KONTÉNER ÉS A SZŰRŐK TISZTÍTÁSA

☞ *A porkonténer kiürítését akkor kell elvégeznie, amikor a porkonténerben felhalmozódott por a maximum telítettségi szintjelzést elérte. Az optimális hatásfok eléréséhez, a porkonténer és a szűrők tisztítását minden használatot követően javasoljuk.*

Amikor a porgyűjtő konténer kiürítése szükséges, győződjön meg arról, hogy a készülék áramtalanítva van és a következőknek megfelelően járjon el:

1 A tartály kiengedő nyomógombját (11) nyomja lefelé, majd a tartályt vegye ki. (Ábra: 5).
2 A szűrő együttest (12-13-14) emelje ki, melyhez a tartályt szilárdan tartsa meg, majd húzza ki a szűrőfület. (Ábra: 5). Rázza ki a szűrő együttest a szemetesvödör felett, míg a teljes tisztításhoz használhat egy kefét is.
3 A szűrők tartályból való kivételét követően, a tartályt is ürítse ki a szemetesvödör felett.
4 A szűrők alapos tisztításához a fedelet (12) az óra járásával ellentétes irányba történő forgatással húzza ki, majd vegye ki a szűrőtartókat (13) (14) azokat kifelé húzva (Ábra: 6).
5 Túlzott szennyezettség esetén, a porgyűjtő tartályt és a szűrőket enyhe mosószerrel, folyóvíz alatt mossa át (Ábra: 7).

☞ *Figyelmeztetés: a tartályba történő visszahelyezés előtt győződjön meg arról, hogy mind szárazak. Ne szárítsa a szűrőket hajszárítóval.*

6 Az új szűrőt (13) és a fedelet (12) a tartó fölé helyezze be (14).
7 A gyűjtő együttest (12-13-14) a porgyűjtő tartályba úgy helyezze be, hogy a szűrő légbemeneti nyílása a tartály levegő bemenetével találkozzék, a szűrőt ezután addig nyomja befelé, míg az szilárdan nem illeszkedik.
8 A porkonténert a porszívótörzsbe (1) oly módon helyezze újra vissza, hogy a tartály légbemeneti nyílása a porszívó bemeneti nyílásával találkozzék (9), és addig nyomja ütközésig, míg a porkonténer kiengedő nyomógombja (11) kellőképpen nem illeszkedik a helyén. Egy „klikk” kattanást hall.

hu

A KOMBINÁLT KEFE TISZTÍTÁSA (Ábra: 8)

1 Állítsa a kiengedő gombot (22) a „nyitva” helyzetbe, majd a fedelet vegye le (23).
2 Vegye ki a forgókefét (21) a helyéről.
3 Távolítsa el a hengerre csavarodott szennyeződést (hajszálak és más rostok). Ha túlságosan rátapadtak, olló segítségével vághatja le őket.
4 A forgókefét folyóvíz alatt, enyhe mosószerrel mossa át.

☞ *Visszahelyezés előtt győződjön meg arról, hogy a kefe teljesen száraz.*

5 Helyezze el a forgókefét (Ábra: 9).
6 Helyezze vissza a fedelet (23) a helyére, majd a kiengedő gombot (22) állítsa a „zárva” helyzetbe.

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

☞ *A készüléket első használat előtt, valamint közvetlenül minden egyes használat után tisztítsa meg, illetve abban az esetben, ha hosszabb ideig nem használta. A helyes használatot így tudja biztosítja és a használat időtartamát meghosszabbítani.*

⚠ *Biztosítsa, hogy a készülékbe víz ne kerüljön.*

1 A készüléket kivülről nedves törlőronggyal tisztítsa le. Ne használjon súroló-, vagy oldószereket!

ÚJRAHASZNOSÍTÁS

☞ *Amikor úgy dönt, hogy kidobja a készüléket, először távolítsa el az akkumulátort.*

1 Húzza ki a készüléket, és addig üzemeltesse, amíg az akkumulátor teljesen le nem merül. Ezt követően vigye az akkumulátort egy hivatalos szervizközpontba.

☞ *A készülékben használt elemek Ni-MH elemek, ezeket újra kell hasznosítani, vagy a helyi szabályozás és jogszabályok szerint kell megsemmisíteni. SOHA ne dobja az elemeket a háztartási szemétbe.*

FONTOS: Ha szeretne megválni a készüléktől, SOHA ne dobja a háztartási szemétbe. Vigye el egy ELEKTROMOS GYŰJTŐPONTBA, vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő telepre a megfelelő feldolgozás érdekében. Ezzel segít megóvni a környezetet.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft. mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel."

- Névleges feszültség: 230-240V
- Névleges teljesítmény: 90VA / 12Vdc
- Érintésvédelmi osztály: Class II
- Zajszint: 70 dBA

FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.
1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.
Fax: (1) 369-0403 / Tel.: (1) 370-4074 / (1) 370-1041

GARANCIAFELTÉTELEK

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is - csak szakember, szerviz javíthatja.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ***Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези инструкции.***
- ***Тези инструкции за употреба са неразделна част от продукта. Съхранявайте ги на безопасно място за бъдеща справка.***
- *Този уред е предназначен само за употреба в домашни условия и не е подходящ за промишлена употреба. Опасно е да го използвате с каквато и да е друга цел, различна от упоменатата.*
- *Децата трябва да се наблюдават и да не им се позволява да си играят с уреда.*
- *Този уред не е предназначен за употреба от лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности (включително деца,) неопитни и неграмотни лица, освен ако не са наблюдавани или инструктирани за използване на уреда от лицето, отговарящо за тяхната безопасност.*
- *Не правете никакви промени и ремонти на уреда. В случай на повреда по кабела или друга част на уреда, не го използвайте и го отнесете в оторизиран сервиз.*
- *Не използвайте части или принадлежности, които не се доставят или препоръчват от SOLAC.*
- *Преди включване на уреда в електрическата инсталация, проверете дали посоченото напрежение на уреда съвпада с това в дома ви.*
- *Не използвайте захранващия кабел, за да дърпате уреда. Винаги изключвайте уреда като издърпате щепсела – никога не дърпайте кабела.*
- *Уверете се, че захранващият кабел не се допира до остри ръбове или горещи повърхности. Не оставяйте кабела да виси от ръба на масата или рафта, за да не допуснете дърпането му от деца, което може да доведе до падане на уреда.*
- *Никога не използвайте, без да сте поставили правилно торбичката или предпазните филтри.*
- *Винаги поддържайте входящите и изходящите въздушни отвори чисти.*
- *Пазете коса, дрехи, пръсти или други части от тялото далече от входящите и изходящите въздушни отвори.*
- *Не използвайте прахосмукачката за почистване на животни.*
- *Внимавайте много, когато използвате прахосмукачката за почистване на стълби.*
- *Не използвайте уреда в затворени помещения, където експлозивни или токсични пари могат да избухнат.*
- *Свържете зарядното устройство в контакта на стената, не използвайте удължители.*
- *Не използвайте и не зареждайте прахосмукачката навън.*
- *Избягвайте всякакви опръсквания по зарядното устройство или щепсела.*
- *Използвай единствено зарядното устройство и наличните батерии за зареждането на уреда.*
- *Никога не поставяйте зарядното устройство във вода или друга течност, нито в миячна машина. Не позволявайте зарядното устройство да влезе в допир с водата по-време на неговото почистване.*
- *Не пипайте зарядното устройство с мокри ръце, когато е включено.*

- *Никога не оставяйте зарядното устройство да работи върху влажна повърхност или кърпа.*
- *Пазете вашата прахосмукачка и зарядно устройство отдалечени от източници на топлина.*
- *Този продукт съдържа зареждащи батерии NiMH (Никел-метал-хидрид) Не излагайте продукта на високи температури или огън, могат да избухнат.*
- *Не свързвайте какъвто и да е метал към електродите (8) може да причини злополука от късо съединение.*
- ***Каквато и да е поправка или смяна на батерии, трябва да се извърши в Оторизиран Сервиз.***

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

1 *Основно тяло*
2 *Светлинен индикатор*
3 *Прекъсвач за включване/изключване*
4 *Телескопична дръжка*
5 *Бутон за отблокиране на дръжката*
6 *Решетка за изход на въздух*
7 *Конектор за зареждане*
8 *Електроди*
9 *Всмуквателен отвор*
10 *Контейнер за прах*
11 *Бутон за отблокиране на контейнера за прах*
12 *Капак на филтъра*
13 *Филтър*
14 *Поставка за филтри*
15 *Телескопична тръба*
16 *Вход за въздух*
17 *Приставка за тапицерия*
18 *Приставка за почистване на отвори и ъгли*
19 *Много функционална четка*
20 *Бутон за отблокиране на много функционалната четка*
21 *Въртяща се четка*
22 *Бутон за отблокиране на въртящата се четка*
23 *Капак на четката*
24 *Захранващо устройство*

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИИТЕ

☞ *Каквато и да е поправка или смяна на батерии, трябва да се извърши в Оторизиран Сервиз.*

☞ *По време на зареждането, зарядното устройство се затопля леко. Това е нормално, изключение прави високото затопляне.*

⚠ *Използвайте единствено наличното зарядно устройство, не употребявайте друго.*

1 Поставете прекъсвача (3) в позиция OFF.
2 Свържете кабела на зарядното устройство (24) към конектора за зареждане (7). (фиг. 1)
3 Включете зарядното устройство към електрическата мрежа.

ℹ *Червеният индикатор за зареждане (2) ще премигва докато уредът се зарежа и ще спре да премигва, но все още ще свети, когато уредът е напълно зареден.*

Времето на зареждане е приблизително 16 часа за самостоятелна работа от 14 минути. Електронен механизъм ще изключи батериите след 15 минути с цел за удължи техният живот.
Преди първото използване, заредете батериите 24 часа.

Ако едно зареждане в продължение на 16 часа доведе до самостоятелна работа от 1 или 2 минути, обърнете се към Оторизиран Сервиз за смяна на батериите.

4 След зареждането изключете зарядното устройство от мрежата. Поставете го на сигурно място за следващи зареждания.
Уреда вече е готов за използване.

ПРЕПОРЪКИ ЗА УДЪЛЖАВАНЕ ЖИВОТА НА БАТЕРИИТЕ

- Не оставяйте зарядното устройство включено за дълги периоди от време. Изключете го след като завърши зареждането.
- Използвайте прахосмукачката докато електронният механизъм изключи уреда, след което заредете батерията напълно.
- Не съхранявайте и не зареждайте уреда в близост до радиатори или други източници на топлина, или изложен на директна слънчева светлина.
- Незареждайте уреда на мръсни или влажни места, и стремете се температурата на средата да е в границите от 0ºC и 37ºC.

РАБОТА

☞ *Този уред е специално направен за почистване на подове, мокети, мебели и тъкани чрез всмукване. Не го използвайте за други цели.*

Никога не всмуквайте запалена пепел, трески или остри предмети, нито течности.

Не всмуквайте клечки от кибрит или угарки. Нито всмуквайте токсични материали (амоняк...).

Преди слагане или премахване на приставки, или извършване на каквато и да е работа по поддръжката, изключете щепсела от електрическата мрежа.

Не използвайте уреда върху захранващият кабел.

☞ *Премахнете напълно всички елементи, които са участвали при неговото транспортирането и опаковане.*

bg

1 Проверете дали контейнера за прах (10) и филтрите (12, 13, 14) са правилно поставени. Разгледайте следният раздел (Почистване и Съхранение).

2 Изберете съответната приставка, в зависимост от това как ще използвате прахосмукачката (фиг. 2). Поставете желаната приставка във всмукателният отвор (9).

Приставка за тапицерия (17)

Специално направена за дивани и други тапицирани повърхности.

Приставка за почистване на отвори и ъгли (18)

Направена за тесни места, отвори и ъгли.

Много функционална четка (19)

Подходящо за почистването на всякакъв вид подове, мокети или килими.

- Поставете много функционалната четка (19) във всмукателният отвор, след което натиснете в посока навътре докато чуете "щрак" За да я извадите, натиснете леко върху бутона за отблокиране на много функционалната чета (20) и издърпайте. (фиг. 3).

3 Нагласете размера на прахосмукачката за вашето удобство чрез регулиране на дължината на телескопичната тръба (15) (фиг. 4). За целта:

- Преместете бутона за отблокиране на дръжката (5) в посока на фигурата и издърпайте дръжката (4) в обратната посока за да удължите тръбата.
- Пуснете бутона за отблокиране (5), когато достигнете желаната дължина за да блокирате телескопичната тръба.
- За да приберете телескопичната тръба, преместете бутона за отблокиране на дръжката (5) в посока на фигурата и натиснете дръжката в посока навътре към тялото на прахосмокачката.
- Пуснете бутона за отблокиране (5) при приключване на действието.

4 Натиснете прекъсвача (3) във включена позиция. Индикатора (2) ще светне синьо.

☞ *Ако по време на работата чуете слабо свирене, различно от нормалното звучене на уреда, изключете напълно уреда. Проверете входовете и изходите на въздух, така както и филтрите, да не са запушени. Ако са запушени, оттранете причината за запушването.*

5 След приключване на работата, изключете уреда натискайки прекъсвача (3) в изключена позиция. Индикатора (2) е изгасне.

6 Изпразнете контейнера за прах (10). Разгледайте следният раздел (Почистване и Съхранение).

ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

⚠ *Преди почистване или извършване на каквато и да е работа по поддръжката на уреда, убедете се, че уреда е изключен от мрежата.*

ПОЧИСТВАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ПРАХ И ФИЛТРИ

☞ *Когато насъбрания прах в контейнера достигне означението на максималното ниво на запълване, трябва да притъпи към изпразване на контейнера. За максимална ефективност на уреда, ви препоръчваме да почиствате контейнера и филтрите след всяко използване.*

Преди да изпразните контейнера за събиране на прах, уверете се че уреда е изключен и процедирайте по следният начин:

1 Натиснете бутона за отблокиране на контейнера (11) в посока надолу и извадете контейнера. (фиг. 5).

2 Извадете съединението от филтри (12-13-14), за целта хванете здраво контейнера и издърпайте навън езичето на филтъра. (фиг. 5). Изтърсете съединението от филтри върху кофата за боклук или използвайте четка за пълното му почистване.

3 След като се премахнали филтрите от контейнера, изпразнете го върху кофата за боклук.

4 За по-добро почистване на филтрите, извадете капака (12) завъртайки в посока обратна на стрелката на часовниа и извадете филтъра (12) от поставката (14) издърпвайки го навън. (фиг. 6).

5 В случай на голямо количество прах, измийте контейнера за събиране на прах и филтрите под течаща вода с мек почистващ препарат (фиг. 7).

☞ *Важно: уверете се, че са напълно сухи преди да ги поставите обратно в контейнера. Не сушете филтрите с сешоар.*

6 Поставете отново филтъра (13) и капака (12) върху поставката (14).

7 Поставете съединението от филтри (12-13-14) в контейнера за събиране на прах така че отвора на входа за въздух на филтъра да съвпадне с отвора на входа за

въздух на контейнера, натиснете филтъра надолу до като застане стабилно в контейнера.

8 Поставете контейнера за прах обратно в тялото на прахосмокачката (1), така че да съвпаднат отвора на входа з въздух на контейнера с входа на всмуквателният отвор (9), натиснете до край, докато бутона за отблокиране н контейнера за прах (11) застане правилно в своето място. Ще чуе "щрак"

ПОЧИСТВАНЕ НА МНОГО ФУНКЦИОНАЛНАТА ЧЕТКА (фиг. 8)

1 Поставете бутона за отблокиране (22) в позиция (свободно) и извадете капака (23)

2 Извадете въртящата се четка (21) от нейното място.

3 Премахнете нечистотията (коса и други влакна) закачени по ролката.
Ако е плътно прилепнала можете да я срежете с помоща на ножица.

4 Измийте въртящата ролка под течаща вода с мек почистващ препарат.

☞ *Уверете се, че е напълно суха преди да я поставите обратно.*

5 Поставете въртящата ролка (фиг. 9).

6 Поставете капака (23) в правилно положение и бутона за отблокиране (22) в позиция "затворено".

ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА

☞ *Почиствайте уреда преди първата употреба, веднага след всяко използване и ако не сте го използвали продължително време. Така ще осигурите неговата правилна работа и ще удължите живота му.*

⚠ *Внимавайте да не влезе вода във вътрешността на уреда.*

1 Почистете уреда отвън с помощта на влажна кърпа. Не използвайте абразивни и разтварящи продукти.

РЕЦИКЛИРАНЕ

☞ *Когато решите да изхвърлите уреда, първо отстранете батериите.*

1 Изключете уреда от електрическата мрежа и го оставете да работи до пълно разреждане на батерията, след което го предайте в оторизиран сервизен център.

☞ *Батериите, използвани в това устройство са Ni-MH батерии, следователно те могат да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие с местните закони и разпоредби. НИКОГА НЕ изхвърляйте батериите в контейнери за домашни отпадъци.*

ВАЖНО: Когато искате да се освободите от уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кошче за боклук. Занесете го до най-близкия до вашия дом УЧАСТЪК ЗА ОТПАДЪЦИ или център за колекция на отпадъци за преработка. По този начин ще помогнете на грижата за околната среда.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ГАРАНЦИЯТА

Този продукт има гаранция две години от датата на продажба за всички повреди, които се дължат на производството или материалите. Това включва разходите за труд и резервни части или подмяната на уреда, ако първите две възможности са невъзможни или непрактични.

Гаранцията се анулира в следните случаи:

- Ако не бъде представен документ за покупката или доставката, или ако информацията в тези документи е променена.
- Ако уредът е използван за професионално почистване, а не само за домашно почистване.
- Ако уредът е разглобяван или модифициран от лица, извън оторизираните технически сервизи на SOLAC.
- Гаранцията не покрива изхабяване поради нормалната употреба на продукта.
- Ако повредата е в резултат на наличие на варовик във водата, поради удар или изпускане, или поради използването на вредни, химически, запушващи или корозивни продукти.
- Ако повредата е в резултат на неправилна поддръжка или липса на почистване.
- Ако уредът е бил свързан към напрежение, различно от посоченото върху спецификационната табелка.
- Ако уредът е използван неправилно и не според инструкциите за употреба.

. HRVATSKI

SIGURNOSNE NAPOMENE

- ***Pažljivo pročitajte ove upute prije uporabe aparata.***
- ***Ovaj je priručnik neizostavan dio proizvoda. Sačuvajte ga na sigurnom mjestu za buduću uporabu.***
- *Aparat je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu. Nije namijenjen za industrijske potrebe. Aparat je opasno koristiti na način koji nije opisan u uputama.*
- *Djeca moraju biti pod nadzorom kako se bi igrala s aparatom.*
- *Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, neiskusne osobe i osobe koje ne poznaju aparat, osim uz nadzor ili upute osoba odgovornih za njihovu sigurnost.*
- *Aparat nemojte prilagođavati niti popravljati. U slučaju kvara na kabelu ili bilo kojem drugom dijelu aparata, prestanite ga koristiti i odnesite ga u ovlašteni servis.*
- *Ne koristite dijelove ili pribor koje ne isporučuje ili preporuča SOLAC.*
- *Prije priključivanja aparata na električnu mrežu provjerite odgovara li napon s natpisne pločice aparata naponu mreže u vašem kućanstvu.*
- *Aparat ne vješajte za kabel. Nikada ne isključujte aparat povlačenjem kabela - izvucite utikač.*
- *Kabel držite podalje od oštrih rubova i vrućih površina. Kabel ne smije visjeti s ruba stola ili pulta jer ga djeca mogu povući i izazvati pad aparata.*
- *Nikada ne koristite usisavač bez pravilno namještene papirne vrećice ili zaštitnih filtara.*
- *Pazite da se otvori za ulaz i izlaz zraka ne blokiraju.*
- *Kosu, odjeću, prste i druge dijelove tijela držite podalje od otvora za ulaz i izlaz zraka.*
- *Usisivač nemojte koristiti za čišćenje životinja.*
- *Budite vrlo pažljivi prilikom upotrebe usisivača na stepenicama.*
- *Aparat nemojte koristiti u zatvorenim prostorima u kojima se mogu nakupiti eksplozivne ili otrovne pare.*
- *Punjač uključite izravno u zidnu utičnicu. Ne koristite produžni kabel.*
- *Ne koristite niti ne punite usisavač na vanjskim prostorima.*
- *Ne polijevajte punjač niti kabel za napajanje.*
- *Za punjenje usisavača koristite isključivo dostavljeni punjač i baterije.*
- *Nikad ne stavljajte punjač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu, niti u stroj za pranje posuđa. Prilikom čišćenja punjač ne smije biti u dodiru s vodom.*
- *Dok je punjač uključen, ne dodirujte ga vlažnim rukama.*
- *Nikad ne ostavljajte punjač u radu na vlažnoj površini ili tkanini.*
- *Usisavač i punjač držite dalje od izvora topline.*
- *Proizvod je isporučen s punjivim NiMH baterijama. Ne izlažite proizvod visokim temperaturama ili plamenu jer može eksplodirati.*
- *Na elektrode (8) ne spajajte nikakav metal. To može uzrokovati kratki spoj i uzrokovati nesreću.*
- ***Sve vrste popravaka ili izmjenu baterija mora vršiti ovlašteni tehnički servis.***

OPIS UREĐAJA

1 *Glavni dio uređaja*
2 *LED žaruljica*
3 *Prekidač za uključivanje/isključivanje*
4 *Teleskopska ručka*
5 *Tipka za oslobađanje ručke*
6 *Rešetka za izlaz zraka*
7 *Utičnica priključnice za napajanje*
8 *Elektrode*
9 *Usisni otvor*
10 *Spremnik za prašinu*
11 *Tipka za odvajanje spremnika za prašinu*
12 *Kućište filtra*
13 *Filtar*
14 *Nosač filtra*
15 *Teleskopska ručka*
16 *Usis zraka*
17 *Priključak za presvlake*
18 *Priključak za usisavanje utora i kutova*
19 *Višenamjenska četka*
20 *Tipka za odvajanje višenamjenske četke*
21 *Rotacijska četka*
22 *Tipka za odvajanje rotacijske četke*
23 *Poklopac četke*
24 *Punjač*

PUNJENJE BATERIJA

☞ *Sve vrste popravaka ili izmjenu baterija mora vršiti ovlašteni tehnički servis.*

☞ *Tijekom postupka punjenja, punjač se malo zagrije. To je normalno, osim ako se nije izuzetno jako zagrijao.*

⚠ *Koristite samo dostavljeni punjač, nikad ne koristite drugi.*

1 Prekidač (3) postavite u položaj OFF (isključeno).
2 Spojite kabel punjača (24) na utičnicu priključka za napajanje (7). (slika 1)
3 Uključite punjač na napajanje.

ℹ *Crveni indikator punjenja (2) će titrati za vrijeme punjenja uređaja. Po završetku punjenja uređaja, titranje će se zaustaviti no indikator će i dalje svijetliti.*

ℹ *Vrijeme punjenja je oko 16 sati, a baterije će raditi 14 minuta. Elektronički uređaj isključit će baterije nakon 15 minuta kako bi se produljio njihov vijek trajanja.*
Prije prve uporabe uređaja, punite baterije tijekom 24 sati.

ℹ *Ako nakon punjenja od 16 sati baterije traju samo 1 ili 2 minute, obratite se ovlaštenom tehničkom servisu kako bi zamijenili baterije.*

4 Nakon što je punjenje završeno, isključite punjač iz utičnice napajanja. Držite ga na sigurnom mjestu za daljnju uporabu.
Uređaj je spreman za uporabu.

PREPORUKE ZA DULJI VIJEK TRAJANJA BATERIJE

- Ne ostavljajte dugo punjač spojenim na napajanje. Isključite punjač kad je punjenje baterija završeno.
- Usisavač koristite dok ga elektronički uređaj ne isključi i potpuno napunite baterije.

- Ne odlažite niti ne punite uređaj blizu radijatora ili drugih izvora topline ili izložen izravnom sunčevom svjetlu.
- Ne punite uređaj na prljavim ili prašnjavim mjestima pri rasponu temperatura okoline od 0ºC do 37ºC.

UPORABA

☞ *Uređaj je namijenjen posebno za usisavanje podova, sagova, namještaja i presvlaka. Ne koristite uređaj za druge svrhe.*

⚠ *Nikad ne usisavajte vrući pepeo, krhotine, oštre predmete ili tekućine*

⚠ *Ne usisavajte šibice ili ostatke cigareta koji se dime. Ne usisavajte otrovne materijale poput amonijaka.*

⚠ *Prije priključivanja ili skidanja dodataka ili bilo kakvog održavanja, isključite iz struje.*

⚠ *Ne vucite uređaj niti ne usisavajte po kabelu za napajanje.*

☞ *Potpuno uklonite svu transportnu i zaštitnu ambalažu.*

1 Provjerite jesu li spremnik za prašinu (10) i filtri (12, 13, 14) ispravno postavljeni. Pogledajte sljedeći odlomak (Čišćenje i održavanje).

2 Odaberite priključak potreban za svrhu i mjesto na kojem ćete usisavač upotrijebiti (slika 2). Postavite priključak u usisni otvor (9).

Priključak za presvlake (17)

Posebno izveden za sjedeće garniture i druge površine presvučene tkaninom.

Priključak za usisavanje utora i kutova (18)

Namijenjen čišćenju uskih površina, utora i kutova.

Višenamjenska četka (19)

Pogodna za usisavanje svih vrsta podova, sagova i prostirki.

- Umetnite višenamjensku četku (19) u usisni otvor i gurnite prema unutra dok ne čujete zvučni „klik”. Za uklanjanje, lagano pritisnite tipku za odvajanje višenamjenske četke (20) i povucite prema van. (slika 3).

3 Prilagodite veličinu usisavača prema potrebi podešavajući duljinu teleskopske ručke (15) (slika 4). Za prilagodbu ručke:

- Za produljivanje ručke kližite tipku za odvajanje ručke (5) u smjeru prikazanom na slici i povucite ručku (4) u suprotnom smjeru.
- Za blokiranje teleskopske ručke otpustite tipku za odvajanje (5) kad ste postigli željenu duljinu.
- Za smanjivanje duljine teleskopske ručke, kližite tipku za odvajanje ručke (5) u smjeru prikazanom na slici i gurnite ručku u glavno kućište usisavača.
- Kad ste završili podešavanje, otpustite tipku za odvajanje (5).

4 Prekidač (3) postavite u položaj ON (uključeno). LED (2) žaruljica zasvijetlit će u plavoj boji.

☞ *Ako tijekom rada začujete visoki, pištavi zvuk koji se razlikuje od normalnog zvuka tijekom rada uređaja, isključite uređaj i odvojite napajanje. Provjerite jesu li ulazni i izlazni otvori za zrak i filtri prohodni. Ako su začepljeni, pročistite ih.*

5 Kad ste završili usisavanje, isključite uređaj tako da prekidač (3) postavite na položaj OFF (isključeno). LED (2) žaruljica će se isključiti.

6 Ispraznite spremnik za prašinu (10). Pogledajte sljedeći odlomak (Čišćenje i održavanje).

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

⚠ *Prije čišćenja ili bilo kakvog održavanja uređaja, izvucite kabel za napajanje iz utičnice.*

ČIŠĆENJE SPREMNIKA ZA PRAŠINU I FILTARA

☞ *Kad prašina u spremniku dosegne najvišu dozvoljenu razinu, potrebno je isprazniti spremnik. Za najbolje rezultate i optimalni rad, preporučljivo je čišćenje spremnika za prašinu i filtara nakon svake uporabe.*

Kad želite isprazniti spremnik za prašinu, provjerite je li uređaj isključen s napajanja i slijedite upute:

1 Gurnite tipku za odvajanje spremnika (11) prema dolje i skinite spremnik. (slika 5).

2 Skinite sklop filtra (12-13-14) tako da čvrsto držite spremnik i gurnete zubac filtra prema van. (slika 5). Istresite sklop filtra u kantu za smeće ili ga dobro očistite četkom.

3 Kad ste skinuli filtre spremnika za prašinu, ispraznite spremnik u kantu za smeće.

4 Za temeljito čišćenje filtara, zakrenite kućište (12) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste ga skinuli i uklonite filtar (13) s nosača (14) povlačenjem prema van (slika 6).

5 Operite spremnik za prašinu i filtre ako su jako zaprljani pod tekućom vodom uz blagi deterdžent (slika 7).

☞ *Važno: prije ponovnog postavljanja na spremnik uvjerite se da su potpuno suhi. Ne sušite filtre sušilom za kosu.*

6 Ponovno postavite filtar (13) i kućište (12) na nosač (14).

7 Postavite sklop filtra (12-13-14) u spremnik za prašinu proravnavši usisni otvor za zrak filtra i spremnika te gurnite filtar prema unutra dok se pravilno ne smjesti na odgovarajuće mjesto unutar spremnika.

8 Postavite spremnik za prašinu u kućište usisavača (1) poravnavši usisni otvor za zrak spremnika s usisnim otvorom (9). Gurnite do kraja dok se tipka za odvajanje spremnika za prašinu (11) ne smjesti potpuno na svoje mjesto. Čut će se glasni „klik".

ČIŠĆENJE VIŠENAMJENSKE ČETKE (slika 8)

1 Postavite tipku za odvajanje (22) u položaj "otvoreno" i skinite poklopac (23).

2 Skinite rotacijsku četku (21) iz kućišta.

3 Uklonite prljavštinu (kosu i druga vlakna) koji se nalaze na četki.
Ako su vlakna prečvrsto zaglavljena u četki, možete ih rezati škarama.

4 Operite rotacijsku četku pod tekućom vodom uz blagi deterdžent.

☞ *Provjerite je li potpuno suha prije ponovnog postavljanja na mjesto.*

5 Postavite rotacijsku četku (slika 9).

6 Postavite poklopac (23) na kućište četke, a tipku za odvajanje (22) na položaj "zatvoreno".

ČIŠĆENJE UREĐAJA

☞ *Uređaj očistite prije prve uporabe, odmah nakon svake uporabe i nakon što dugo niste koristili uređaj. Time ćete osigurati učinkoviti rad i uporabu i dugi vijek trajanja uređaja.*

⚠ *Uvjerite se da voda ne ulazi u uređaj.*

1 Vlažnom krpom očistite vanjski dio uređaja. Ne koristite abrazivna sredstva ili otopine za čišćenje.

RECIKLIRANJE

☞ *Kada uređaj odlučite baciti, najprije izvucite bateriju.*

1 Izvucite kabel iz utičnice i pustite da aparat radi dok se baterija u potpunosti ne isprazni, te ga odnesite u ovlašteni tehnički servis.

☞ *Baterije korištene za ovaj aparat su Ni-MH baterije, stoga ih se mora reciklirati ili baciti sukladno lokalnim zakonima i propisima. NIKADA ne bacajte baterije u kante za kuæansko smeæe.*

VAŽNO: Kada želite baciti aparat, NIKADA ga ne bacajte u kantu za otpatke. Odnesite ga u najbliže ODLAGALIŠTE ili deponij u blizini Vašeg doma. Time pomažete u zaštiti okoliša.

OGRANIČENO JAMSTVO

Ovaj proizvod obuhvaćen je dvogodišnjim jamstvom u pogledu nedostataka u proizvodnji i materijalu počevši od datuma prodaje. Jamstvo uključuje troškove rada i rezervnih dijelova ili, ako su ti postupci neizvedivi ili nepraktični, zamjenu aparata.

Jamstvo se poništava u bilo kojem od sljedećih slučajeva:

- Ako nisu priloženi pripadajući račun, faktura ili otpremnica, ili ako su podatci na tim dokumentima mijenjani.
- Ako je aparat korišten u svrhu profesionalnog čišćenja, a ne samo za potrebe u kućanstvu.
- Ako je aparat rastavljan ili mijenjan od strane bilo kojih osoba koje nisu osoblje tehničkog servisa ovlaštenog od strane tvrtke SOLAC.
- Jamstvom nije obuhvaćeno habanje koje je rezultat normalne uporabe proizvoda.
- Ako je kvar izazvan kamencem u vodi, padom ili udarcem, ili uporabom štetnih, kemijskih, smetajućih ili abrazivnih sredstava.
- Ako je kvar rezultat nepravilnog održavanja ili nedostataka čišćenja.
- Ako je aparat priključivan na napon osim onog koji je naveden na nazivnoj pločici.
- Ako je aparat korišten na pogrešan način i suprotno uputama za uporabu.

hr

. ROMÂNĂ

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

- ***Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.***
- ***Acest manual reprezintă o parte esențială a produsului. Păstrați-l la loc sigur, pentru a putea fi consultat în viitor.***
- *Acest aparat este destinat exclusiv utilizării la domiciliu şi nu utilizării industriale. Utilizarea acestuia în alte scopuri decât cele indicate este periculoasă.*
- *Supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.*
- *Nu se recomandă utilizarea aparatului de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt afectate sau care nu au suficientã experiență sau suficiente cunoştințe pentru a-l utiliza. Este indicat ca aceste persoane sã foloseascã aparatul numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în privința modului de utilizare a acestuia de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor.*
- *Nu încercați să modificați sau să reparați aparatul. Dacă identificați orice tip de anomalie la cablul de alimentare sau la oricare altă componentă a aparatului, nu îl mai folosiți, ci duceți-l la o unitate service autorizată.*
- *Nu utiliza părți sau accesorii care nu sunt furnizate sau recomandate de către compania SOLAC.*
- *Înainte de a introduce aparatul în priză, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde cu cea din locuința dumneavoastră.*
- *Nu folosiți cablul de alimentare pentru a agăța aparatul. Deconectați întotdeauna aparatul trăgând de ştecher. Nu trageți de cablu.*
- *Feriți cablul de alimentare de contactul cu obiecte ascuțite sau cu suprafețe fierbinți. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea meselor sau a suprafețelor de lucru, deoarece copiii ar putea să tragă de el, răsturnând astfel aparatul.*
- *Nu folosiți niciodată aspiratorul, dacă sacul de hârtie sau filtrele de protecție nu sunt montate corect .*
- *Curățați întotdeauna orificiile de aspirație şi de evacuare.*
- *Nu apropiați părul, hainele, degetele sau alte părți ale corpului de orificiile de aspirație şi de evacuare.*
- *Nu utilizați aspiratorul pentru a curăța blana animalelor.*
- *Aveți grijă când folosiți aspiratorul pentru a curăța scările.*
- *Nu folosiți aspiratorul în spații închise, unde se pot forma vapori toxici sau explozivi.*
- *Conectați încărcătorul direct la priza de perete, nu utilizați prelungitor.*
- *Nu utilizați şi nici nu încărcați aspiratorul în exteriorul locuinței.*
- *Evitați stropirea încărcătorului sau a cablului de conexiune.*
- *Folosiți numai încărcătorul şi bateriile puse la dispoziție pentru a încărca aparatul.*
- *Nu introduceți niciodată încărcătorul în apă sau în alt lichid şi nici în detergent pentru vase. Nu permiteți ca încărcătorul să intre în contact cu apa în timpul curățării sale.*
- *Nu atingeți încărcătorul cu mâinile umede atunci când este băgat în priză.*
- *Nu lăsați niciodată încărcătorul în funcțiune pe o suprafață sau pe o cârpă umedă.*
- *Țineți aspiratorul şi încărcătorul dumneavoastră departe de surse de căldură.*
- *Acest produs include baterii reîncărcabile NiMH. Nu expuneți produsul la temperaturi înalte sau la flacără deschisă deoarece poate să explodeze.*

- *Nu conectați nici un fel de metal la electrozi (8), se poate produce un accident prin scurtcircuit.*
- ***Orice fel de reparații sau înlocuire a bateriilor trebuie să se realizeze de către un Service Tehnic Autorizat.***

DESCRIEREA APARATULUI

1 *Partea principală a aparatului*
2 *Indicator LED*
3 *Buton pornit/oprit*
4 *Mâner telescopic*
5 *Buton de deblocare mâner*
6 *Grătar de evacuare a aerului*
7 *Conector de încărcare*
8 *Electrozi*
9 *Gură de aspirare*
10 *Recipient de praf*
11 *Buton deblocare recipient de praf*
12 *Capac protecție filtru*
13 *Filtru*
14 *Suport de filtre*
15 *Tub telescopic*
16 *Gură de intrare a aerului*
17 *Ajutaj pentru tapițerie*
18 *Ajutaj de aspirare pentru caneluri şi colțuri*
19 *Perie multifuncțională*
20 *Buton de deblocare a periei multifuncționale*
21 *Perie rotativă*
22 *Buton de deblocare a periei rotative*
23 *Capacul periei*
24 *Încărcător*

REÎNCĂRCAREA BATERIILOR

☞ *Orice fel de reparații sau înlocuire a bateriilor trebuie să se realizeze de către un Service Tehnic Autorizat.*

☞ *În timpul încărcării, încărcătorul se încălzeşte uşor. Acest lucru este normal dacă încălzirea nu este puternică.*

⚠ *Utilizați numai încărcătorul care v-a fost livrat cu aparatul, nu folosiți nici un alt încărcător.*

ro

1 Puneți butonul (3) în poziția OFF.
2 Conectați cablul încărcătorului (24) la conectorul de alimentare (7). (fig. 1)
3 Cuplați încărcătorul la rețeaua electrică.

ℹ *Indicatorul de încărcare roşu (2) va clipi în timpul încărcării şi se va opri din clipit, dar va rămâne aprins, atunci când aparatul este complet încărcat.*

ℹ *Timpul de încărcare este de aproximativ 16 ore pentru o autonomie de 14 minute. Un dispozitiv electronic va deconecta bateriile după 15 minute pentru a prelungi viața acestora.*
Înainte de prima utilizare, încărcați bateriile timp de 24 de ore.

ℹ *Dacă în urma unei încărcări de 16 ore aparatul are o autonomie de numai 1 sau 2 minute, adresați-vă unui Service Tehnic Autorizat pentru a înlocui bateriile.*

4 În urma încărcării, scoateți încărcătorul din priză. Păstrați-l într-un loc sigur în vederea încărcărilor ulterioare.
Aparatul este pregătit pentru a fi utilizat.

RECOMANDĂRI PENTRU PRELUNGIREA VIEȚII BATERIILOR

- Nu lăsați încărcătorul în priză pe perioade lungi de timp. Deconectați-l când reîncărcarea a luat sfârşit.
- Utilizați aspiratorul până când dispozitivul electronic deconectează aparatul şi reîncărcați complet bateria.
- Nu depozitați şi nici nu reîncărcați aparatul în apropierea radiatoarelor sau a altor surse de căldură sau expus la lumina directă a soarelui.
- Nu reîncărcați aparatul în locuri murdare sau umede şi aveți grijă ca temperatura ambiantă să fie cuprinsă între 0ºC şi 37ºC.

FUNCȚIONARE

☞ *Acest aparat a fost proiectat exclusiv pentru curățarea pardoselilor, mochetelor, mobilelor şi textilelor prin aspirare. Nu-l folosiți în alt scop.*

⚠ *Nu aspirați niciodată cenuşă fierbinte, aşchii sau obiecte ascuțite şi nici lichide.*

⚠ *Nu aspirați chibrituri aprinse şi nici mucuri de țigară. Nu aspirați nici materiale toxice (amoniac...)*

⚠ *Înainte de a adăuga sau de a scoate accesorii, sau de a realiza orice fel de lucrare de întreținere, scoateți ştecherul din priză.*

⚠ *Nu utilizați aparatul peste limita cablului de alimentare.*

☞ *Îndepărtați complet toate elementele care au fost folosite pentru transportarea şi ambalarea aparatului.*

1 Verificați ca recipientul de praf (10) şi filtrele (12, 13, 14) să fie puse corect. Consultați alineatul următor (Curățare şi Păstrare).

2 Selectați accesoriul corespunzător în funcție de modul în care veți folosi aspiratorul (fig. 2). Fixați accesoriul dorit în gura de aspirare (9).

Ajutaj pentru tapițerie (17)

Proiectat special pentru canapele şi alte suprafețe tapițate.

Ajutaj de aspirare pentru caneluri şi colțuri (18)

Proiectat pentru locuri strâmte, caneluri şi colțuri.

Perie multifuncțională (19)

Adecvată pentru aspirarea oricăror tipuri de pardosele, mochete şi covoare.

- Introduceți peria multifuncțională (19) în gura de aspirare şi apăsați apoi spre interior până când auziți un „clic”. Pentru a o extrage, apăsați uşor butonul de deblocare al periei multifuncționale (20) şi trageți în afară. (fig. 3).

3 Adaptați înălțimea aspiratorului pentru a vă fi comod, modificând lungimea tubului telescopic (15) (fig. 4). Pentru aceasta:

- Deplasați butonul de deblocare a mânerului (5) în direcția figurii şi trageți de mâner (4) în sens contrar pentru a prelungi tubul.
- Dați drumul butonului de deblocare (5) când ați obținut lungimea dorită pentru a bloca tubul telescopic.
- Pentru a scurta tubul telescopic, deplasați butonul de deblocare a mânerului (5) în direcția figurii şi împingeți mânerul către interiorul corpului aspiratorului.
- Dați drumul butonului de deblocare (5) când ați terminat operația.

4 Apăsați întrerupătorul (3) în poziția DESCHIS. Indicatorul (2) se va aprinde de culoarea albastră.

☞ *Dacă în timpul funcționării auziți un fluierat ascuțit, diferit de sunetul obişnuit al aparatului, stingeți aparatul şi scoateți-l din priză. Verificați dacă gurile de intrare şi ieşire a aerului sunt blocate. Dacă sunt blocate, eliminați cauza blocării.*

5 După ce ați terminat treaba, stingeți aparatul apăsând întrerupătorul (3) în poziția STINS. Indicatorul luminos (2) se va stinge.

6 Goliți recipientul de praf (10). Consultați alineatul următor (Curățare şi Păstrare).

CURĂȚARE ŞI PĂSTRARE

⚠ *Înainte de a curăța produsul sau de a realiza orice fel de lucrare de întreținere asupra acestuia, asigurați-vă că produsul nu este conectat la rețeaua electrică.*

CURĂȚAREA RECIPIENTULUI DE PRAF ŞI A FILTRELOR

☞ *Când praful acumulat în recipient ajunge la semnul de nivel maxim de umplere, va trebui să goliți recipientul. Pentru un randament optim al aparatului, vă sfătuim să curățați recipientul şi filtrele după fiecare utilizare.*

Când trebuie să goliți recipientul de praf, asigurați-vă că aparatul este deconectat şi procedați în felul următor:

1 Apăsați în jos butonul de deblocare a recipientului (11) şi scoateți recipientul. (fig. 5).

2 Extrageți filtrul în ansamblu (12-13-14), pentru aceasta țineți bine recipientul şi trageți de urechea filtrului în exterior. (fig. 5). Scuturați filtrul în ansamblu deasupra coşului de gunoi sau ajutați-vă de o perie pentru o curățire totală.

3 După ce ați scos filtrele din recipient, goliți recipientul deasupra coşului de gunoi.

4 Pentru o curățare în profunzime a filtrelor, scoateți capacul (12) învârtind în sensul opus acelor de ceas şi scoateți filtrul (13) din suport (14) trăgând de el în afară (fig. 6).

5 Dacă recipientul pentru praf şi filtrele sunt excesiv de murdare, spălați-le sub jet de apă cu un detergent slab (fig. 7).

☞ *Important: înainte de a fixa filtrele înapoi în recipientul pentru praf, asigurați-vă că acestea sunt complet uscate. Nu uscați filtrele cu uscătorul de păr.*

6 Montați din nou filtrul (13) şi capacul (12) pe suport (14).

7 Introduceți filtrul în ansamblu (12-13-14) în recipientul de praf asigurându-vă că orificiul de intrare a aerului al filtrului este în dreptul gurii de intrare a aerului a recipientului, împingeți filtrul către interior până când va rămâne fix în recipient.

8 Introduceți din nou recipientul de praf în corpul aspiratorului (1), pentru aceasta orificiul de intrare a aerului al recipientului trebuie să se afle în dreptul gurii de aspirare (9), apăsați până la limită şi până când butonul de deblocare al recipientului de praf (11) se fixează corespunzător la locul său. Veți auzi un „clic”.

ro

CURĂȚAREA PERIEI MULTIFUNCȚIONALE 8)

1 Puneți butonul de deblocare (22) în poziția „deschis” şi scoateți capacul (23).

2 Scoateți peria rotativă (21) din locul său.

3 Îndepărtați mizeria (păr şi alte fibre) prinsă de rolă.
Dacă observați că aceasta este prea lipită, puteți să o tăiați cu ajutorul unui foarfece.

4 Spălați rola rotativă sub jet de apă cu un detergent slab.

☞ *Asigurați-vă că este complet uscată înainte de a o pune la loc.*

5 Montați rola rotativă (fig. 9).

6 Puneți capacul (23) la locul lui şi butonul de deblocare (22) în poziția „închis”.

CURĂȚAREA APARATULUI

☞ *Curățați aparatul înainte de prima utilizare, imediat după fiecare utilizare şi după ce nu l-ați mai folosit o lungă perioadă de timp. Veți asigura astfel funcționarea corectă a acestuia şi îi veți prelungi viața utilă.*

⚠ *Asigurați-vă că nu va pătrunde apă în interiorul aparatului.*

1 Spălați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu folosiți produse abrazive şi nici dizolvenți.

RECICLARE

☞ *Înainte de a arunca aparatul, scoateți bateria.*

1 Scoateți aparatul din priză şi folosiți-l până când bateria este complet consumată înainte de a-l duce la un centru autorizat de asistență tehnică.

☞ *Bateriile utilizate în acest aparat sunt baterii Ni-Mh, ca urmare acestea trebuie reciclate sau îndepărtate în conformitate cu legile şi reglementările locale. NICIODATĂ NU aruncați bateriile împreună cu deşeurile domestice.*

IMPORTANT: În cazul în care doriți să renunțați la aparat, NICIODATĂ NU-L aruncați la coşul de gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat punct (CLEAN POINT) sau centru de colectare a deşeurilor pentru procesare. În acest mod contribuiți la protejarea mediului.

LIMITĂRI ALE GARANȚIEI

Acest produs este garantat, în ceea ce priveşte defectele de fabricație sau de material, pe o perioadă de doi ani de la data vânzării sale. Garanția include costurile reparațiilor şi al pieselor de schimb sau costurile de înlocuire a aparatului în cazul în care oricare din opțiunile anterioare este fie imposibilă fie nepractică.

Garanția va fi considerată nulă şi lipsită de valabilitate în oricare din următoarele situații:

- Nu sunt prezentate factura de achiziție, chitanța şi avizul de livrare sau dacă informațiile conținute în acestea sunt modificate.
- Aparatul a fost utilizat pentru curățenie profesionistă şi nu exclusiv pentru curățenie casnică.
- Aparatul a fost desfăcut sau modificat în altă parte decât în unitățile service autorizate de SOLAC.
- Garanția nu acoperă uzura datorată utilizării normale a produsului.
- Dacă defectarea aparatului se produce ca urmare a calcarului din apă, a lovirii sau scăpării sau în urma utilizării unor produse dăunătoare, produse chimice, produse obstructive sau produse corozive.
- Dacă defectarea se datorează întreținerii necorespunzătoare sau neefectuării operațiunii de curățare a aparatului.
- Dacă aparatul a fost conectat la o tensiune de o altă valoare decât cea indicată pe eticheta cu specificații.
- Dacă aparatul a fost utilizat incorect sau cu nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.

www.solac.com

100% Recycled Paper